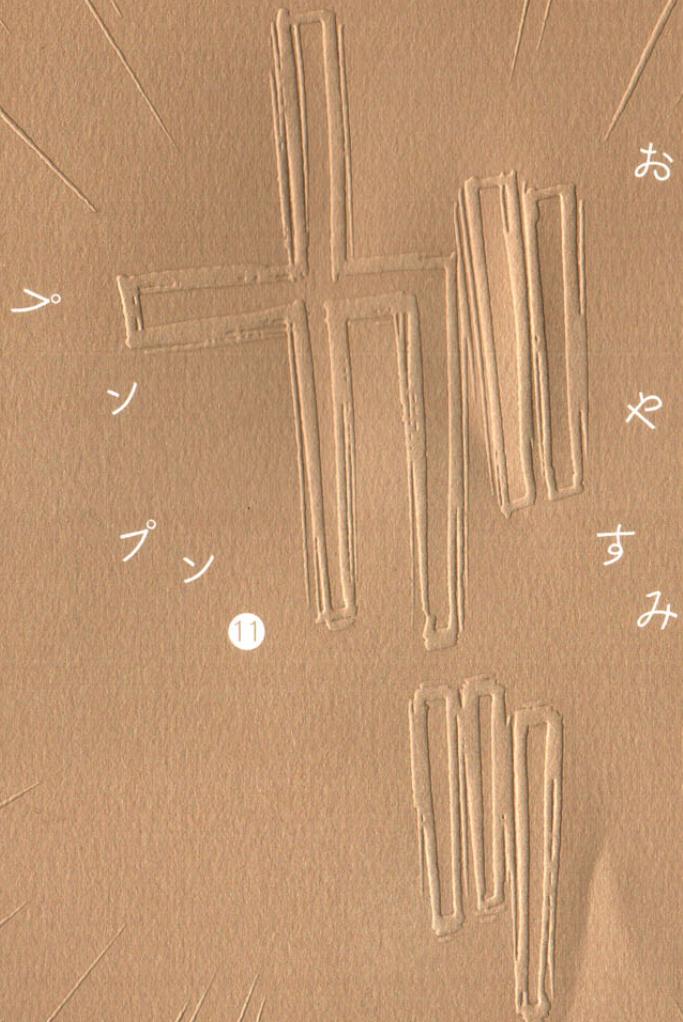


おやすみポンポン ⑪ 浅野いにお



浅野いにお

スピリッツ  
YOUNG  
SUNDAY  
COMICS

おやすみブンブン

浅野  
いにお

小学館

PUN

PUN

⑪

Asano Inio



# [เนื้อเรื่องที่ผ่านมาจนถึงเล่ม 10]

พานาโกะ ไอโ哥ะเพื่อนรุ่นเดียวกันกลับมาเรียนที่โรงเรียนขับรถอีกครั้ง เธอใช้ชีวิตรับบทบาทได้การควบคุมจากแม่โòn่า เดระบุนปุนไปหาแม่ของ ไอโ哥ะเพื่อให้ได้รับอนุญาตให้อยู่ร่วมชายคาเดียวกัน กับ ไอโ哥ะ



## ตัวละครในเรื่อง

ไอโโนเคระ ปุนปุน  
ทำงานพาร์ทไทม์ นิสัยไม่ค่อยสุภาพและมักหลอกเป็นประจำ อายุ 20 ปี



## พานาโกะ ไอโ哥ะ

อดีตเพื่อนร่วมห้องของปุนปุน ทำงานที่โรงงานรับจ้างของร้านซักรีด



## โยซิคาوا โทชิกิ

ลูกชายคนรองของโยซิคา瓦 อิโรชิกิ และเป็นตัวแทนของคลินิกใหม่ที่เชื่อว่า “คุณยังสุขภาพคุณตลอดไป”  
คาดอ้างว่าตัวเองรู้อนาคตได้



## พีชายuhnฟู Sweet Pretty Lonely (ราดา)

เพื่อนสมัยเรียนมหาวิทยาลัยของโยซิคาวา โทชิกิ ครูโรงเรียนภาควิชา ชนหัวร่างหนาอก



## เชกิ นาสึมิ

อดีตเพื่อนร่วมห้องของปุนปุนทำอาชีพรับรวมขยะรีไซเคิลขายมักไปอาศัยอยู่ในห้องแพนประจำ



## ชิมิชิ

อดีตเพื่อนร่วมห้องของปุนปุนตอนนี้เป็นนักศึกษามหาวิทยาลัยสามารถมองเห็น “เทพอุจจาระ” ได้



## นันโจ ชาจิ

ครูโรงเรียนภาควิชา เพื่อนสนิทของปุนปุน กำลังตั้งครรภ์ อายุ 25 ปี



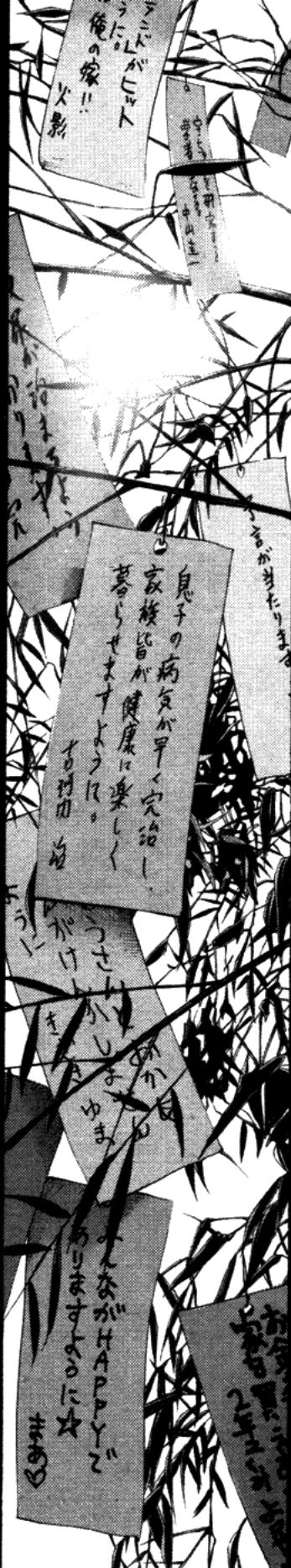
## [สารบัญ]

ตอนที่ 111 5 ตอนที่ 115 85 ตอนที่ 119 163

ตอนที่ 112 23 ตอนที่ 116 105 ตอนที่ 120 181

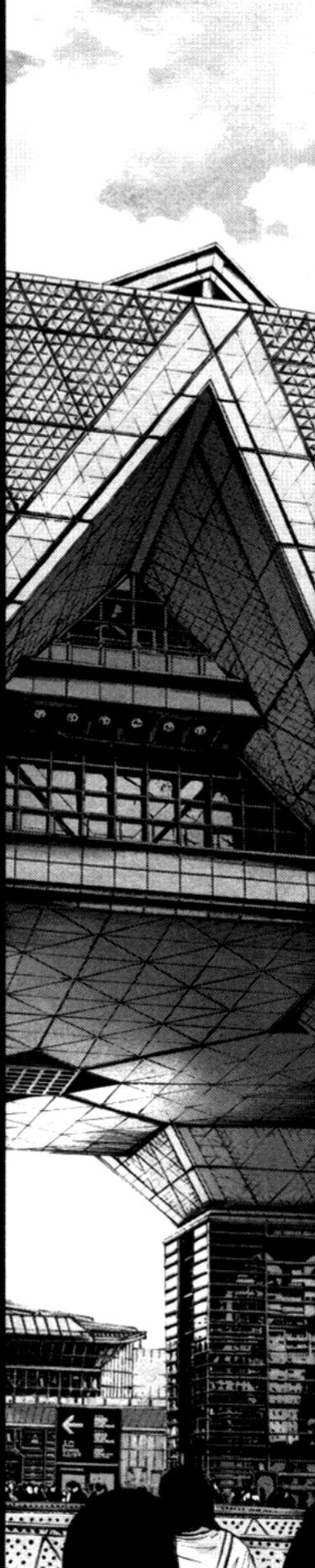
ตอนที่ 113 41 ตอนที่ 117 125 ตอนที่ 121 199

☆ ตอนที่ 114 65 ตอนที่ 118 145 ☆





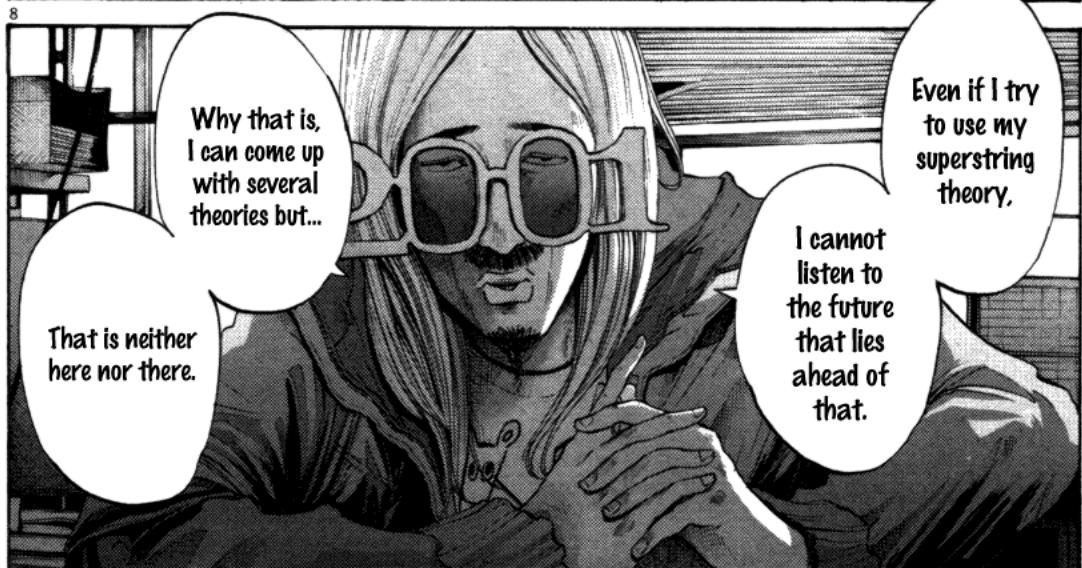
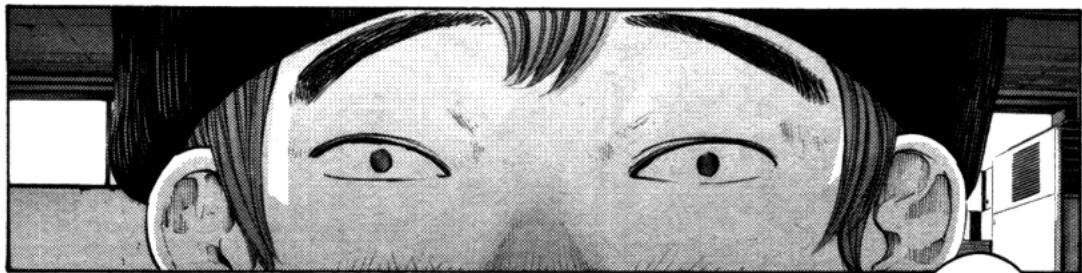








Freezie.



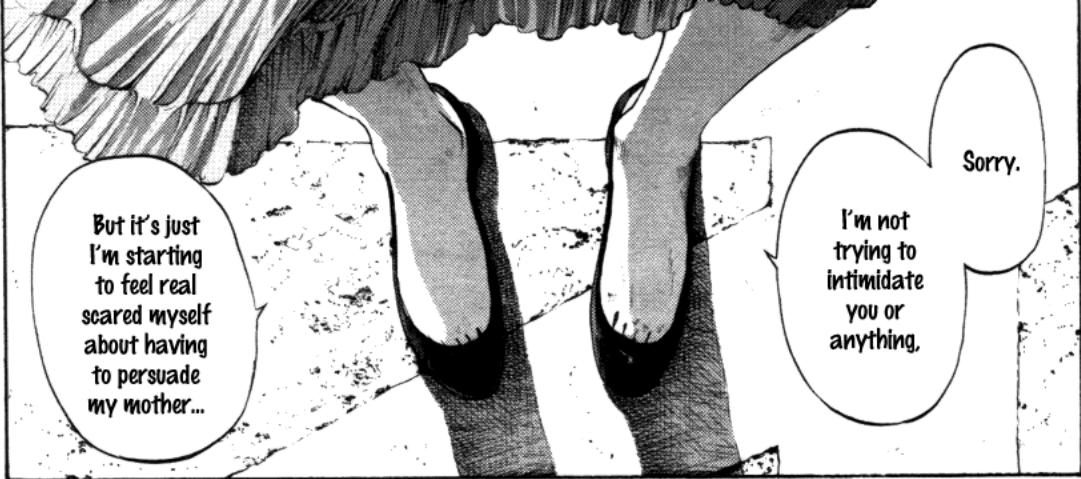




10

Can be  
a little  
difficult...

My  
mother...



11





12



...Oh that's right, I've always wanted a pet dog too.

But then we'd have to find a place that allows pets, wouldn't we?

I want to buy all kinds of spices and seasonings and learn how to cook,

And walk together with you to buy our groceries without a care in the world...

Even just wasting away the whole day in our home is fine.

If we can live together,

A Chihuahua or a Shiba?

What would you rather have,





...Such an  
adorable  
scatter-  
brain,  
she is.

15

I love her so much  
I could just bite  
her tongue off  
and kill her.





16

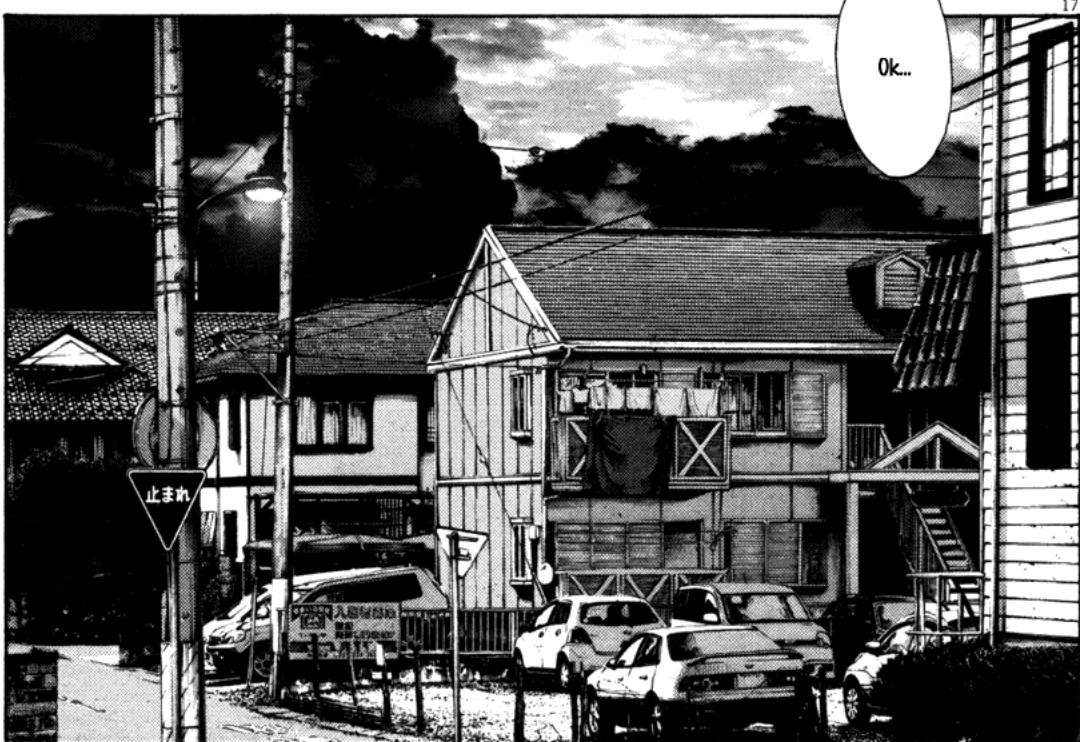
"We can do  
whatever  
you wish."



"That's not  
important  
right now."



"Because I'll protect  
you no matter what."



...And a person like me, who's far stupider, should have been castrated long ago.



18







2



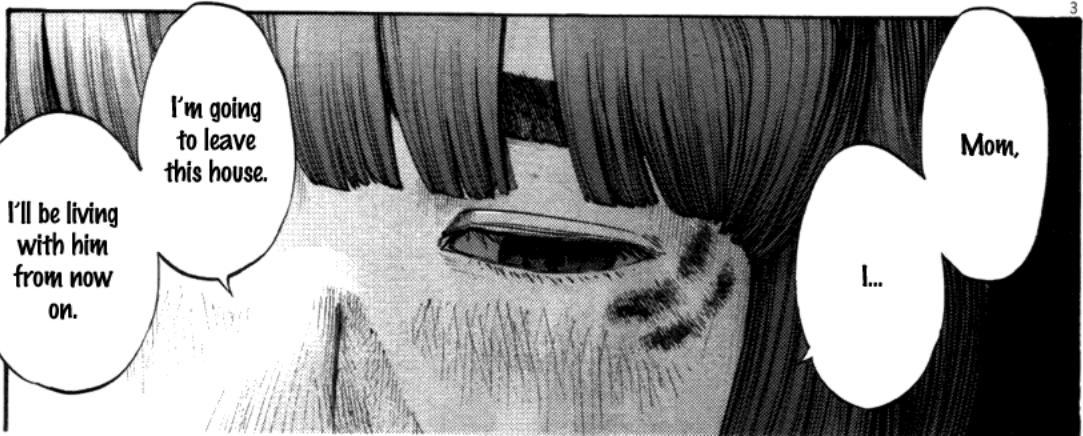
Doing with  
my old  
school  
uniform?

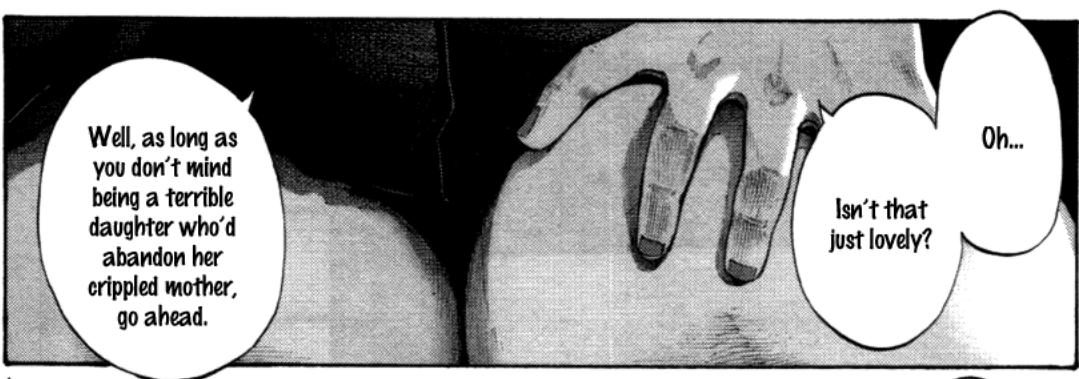
What're  
you...

Shouldn't  
you be at  
work right  
now?

And I  
should be  
asking  
what  
you're  
doing.

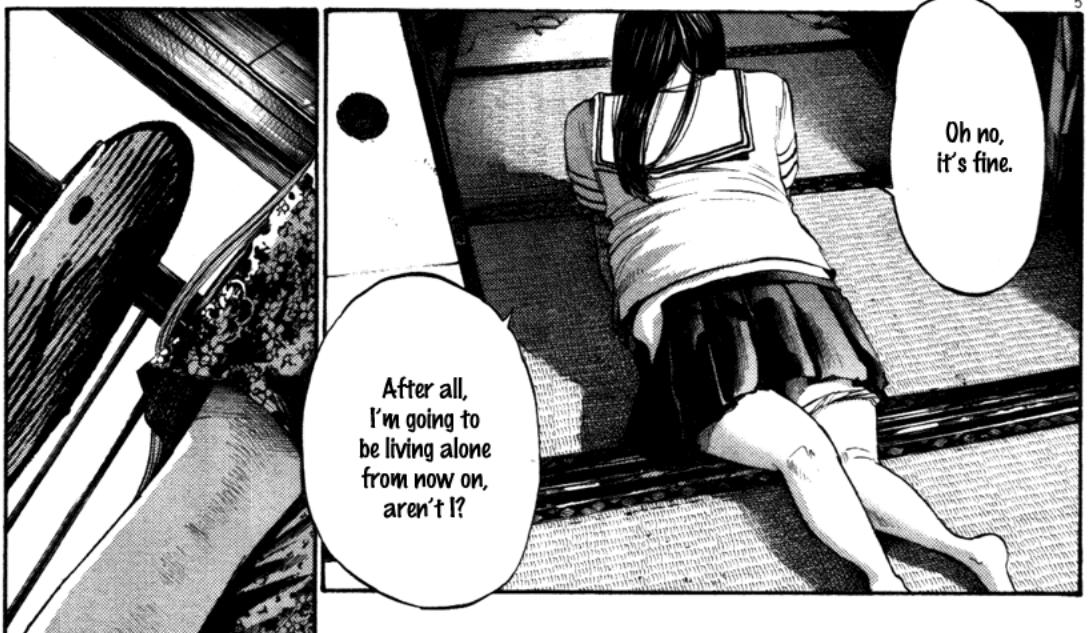
Who's  
that  
with  
you?

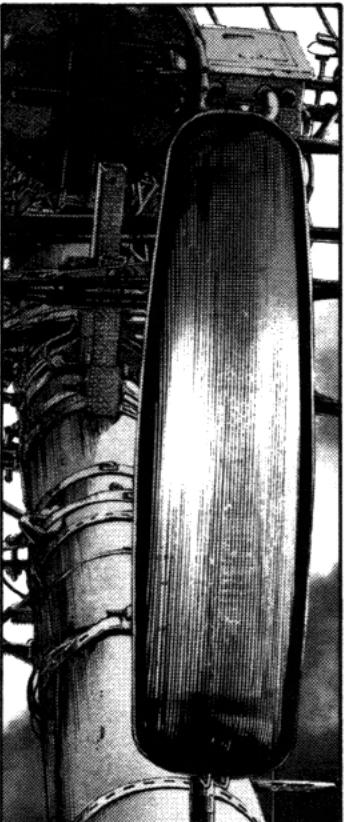
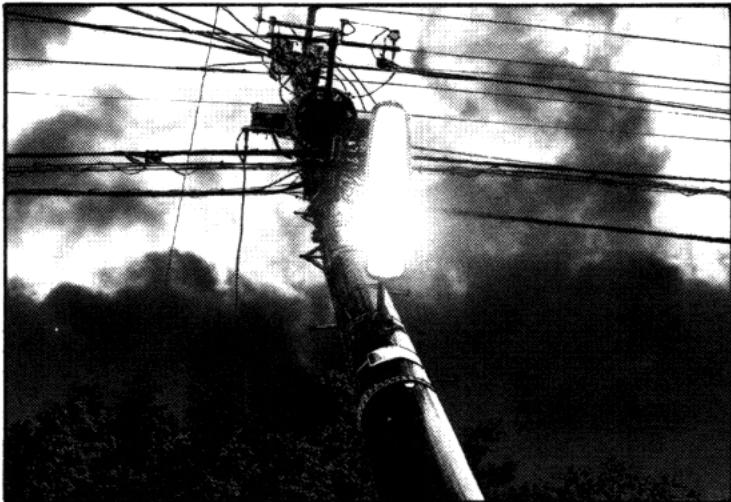
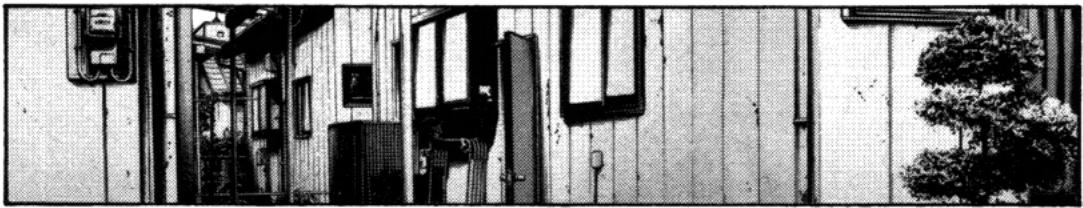






5



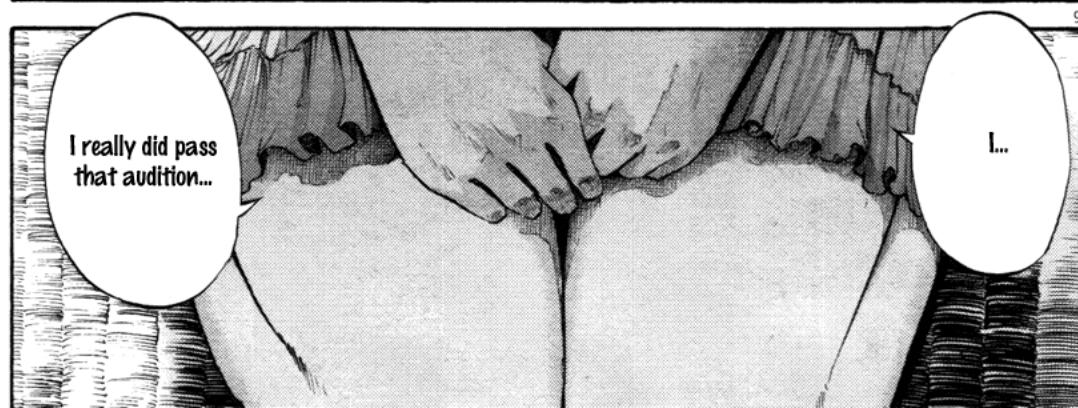
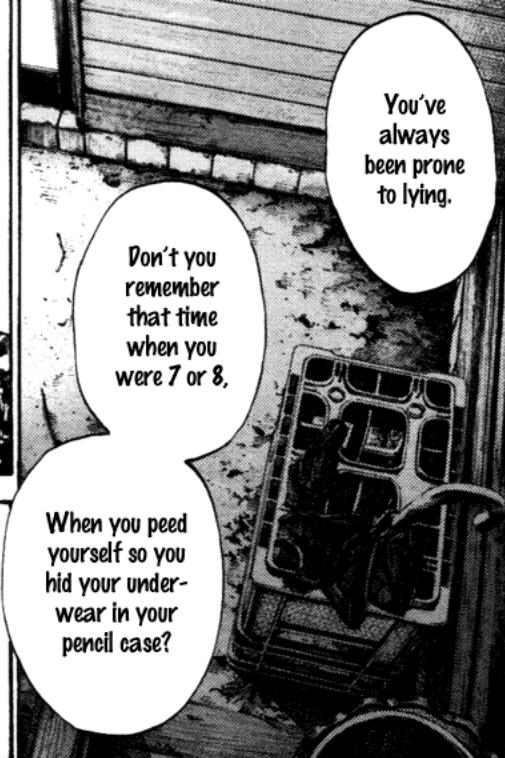




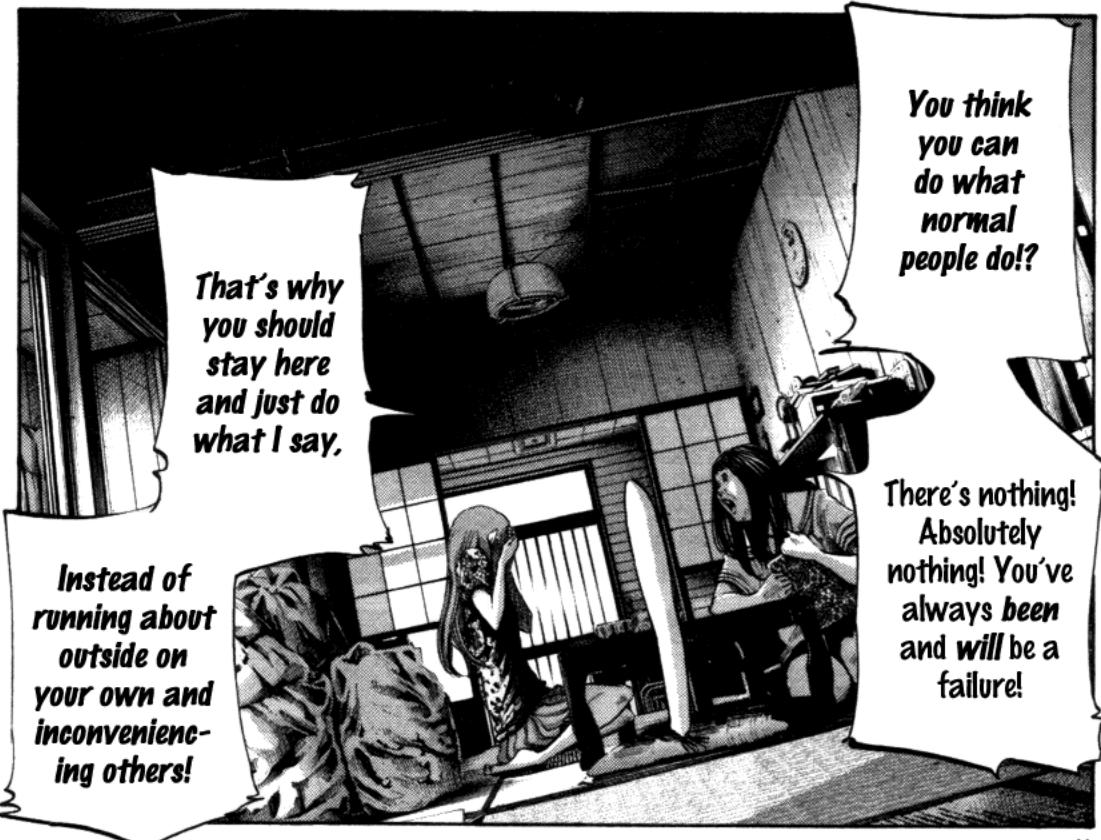
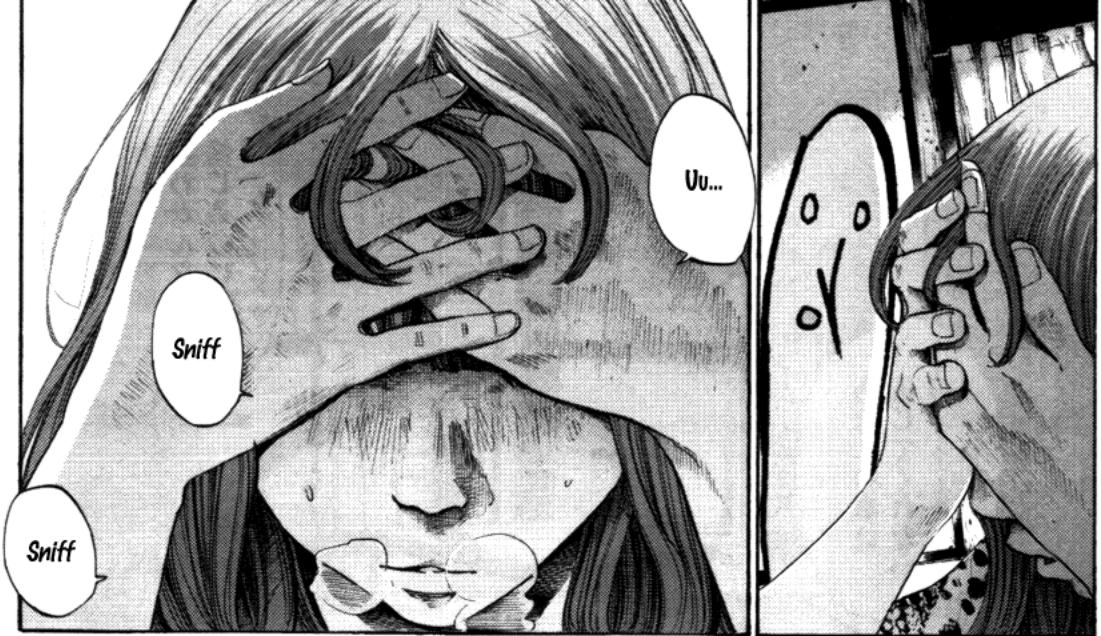


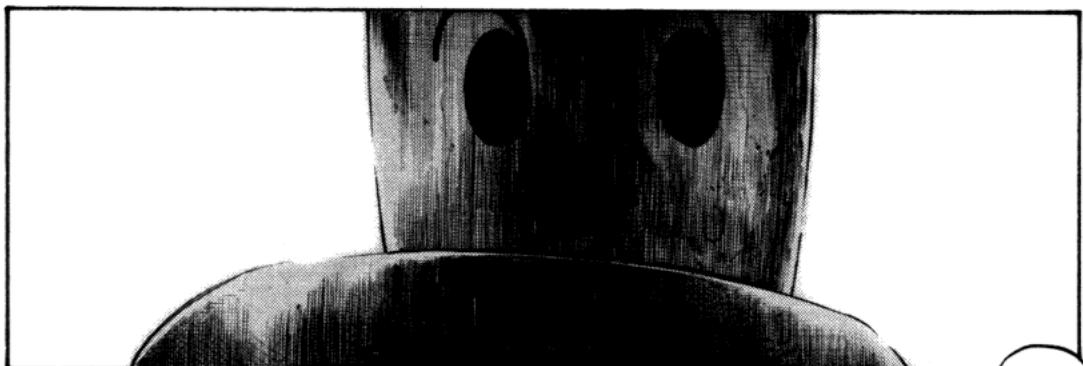
I've always  
told you to  
report back on  
who you came  
into contact  
with each day,  
didn't I?

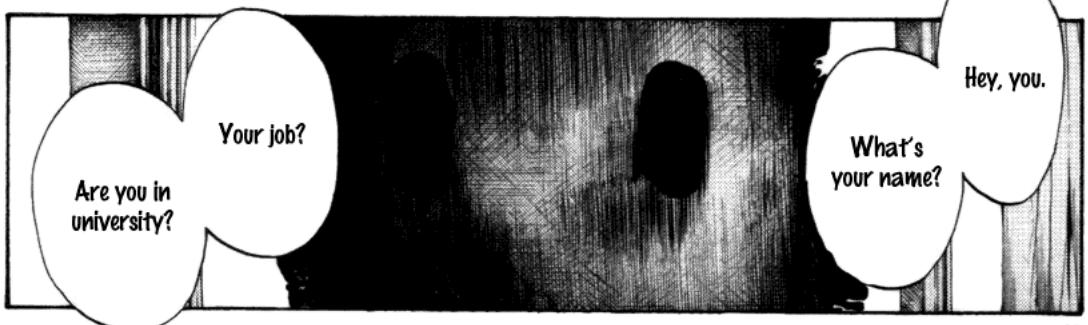


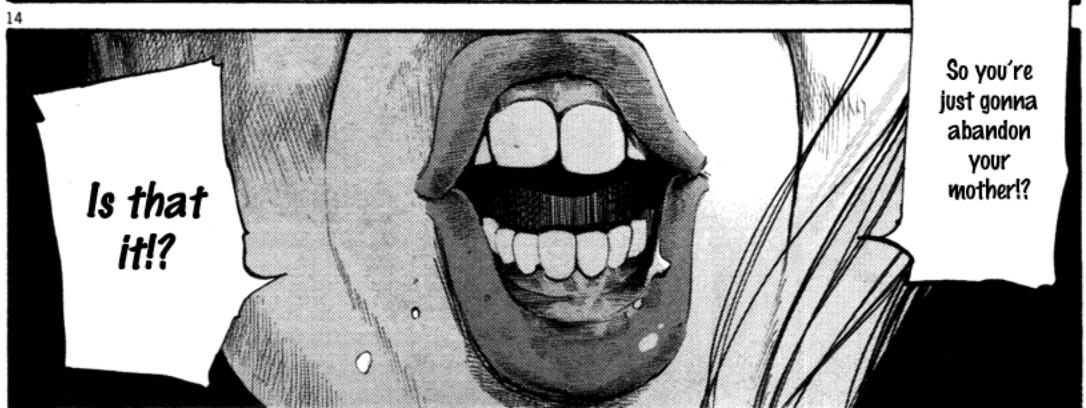


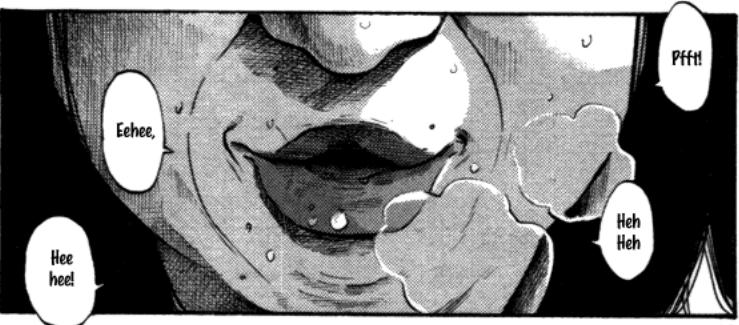
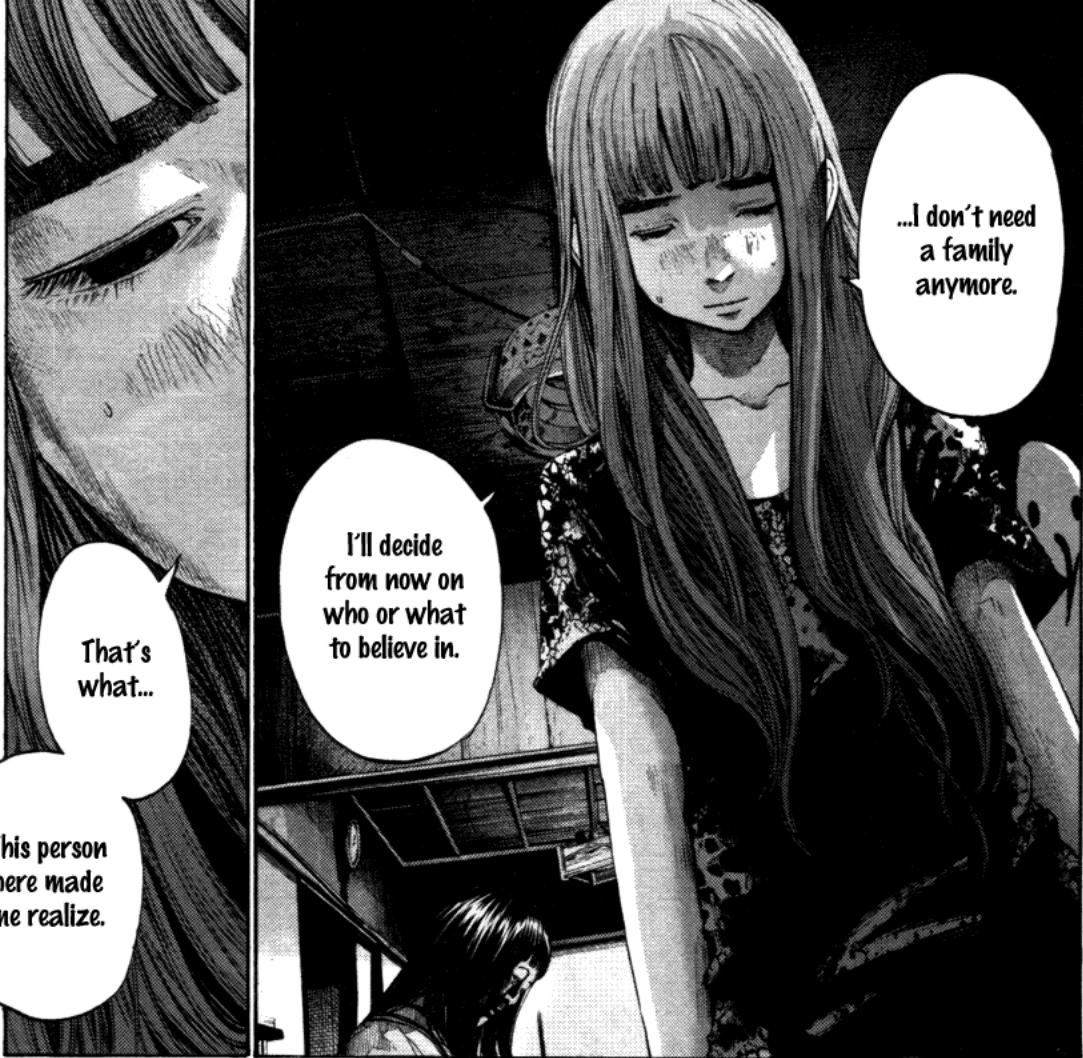














16

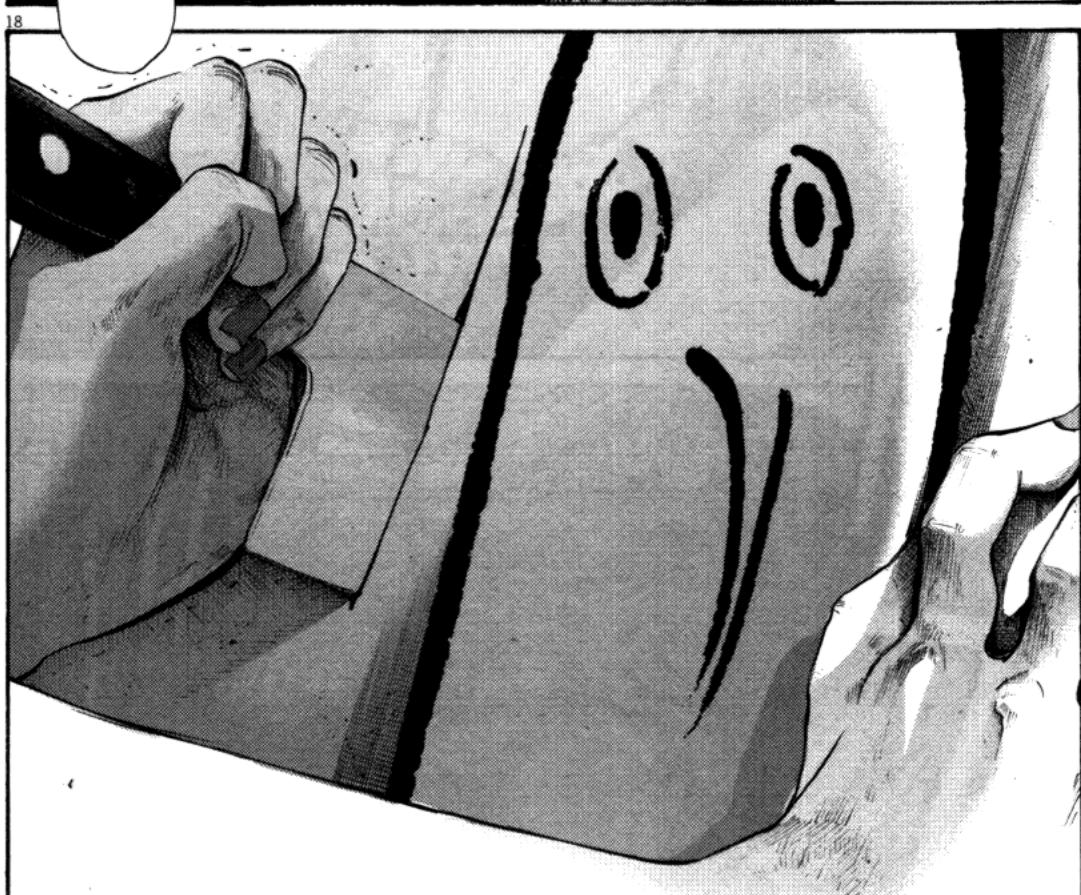


YOU GOD DAMNED BITCH!!!!

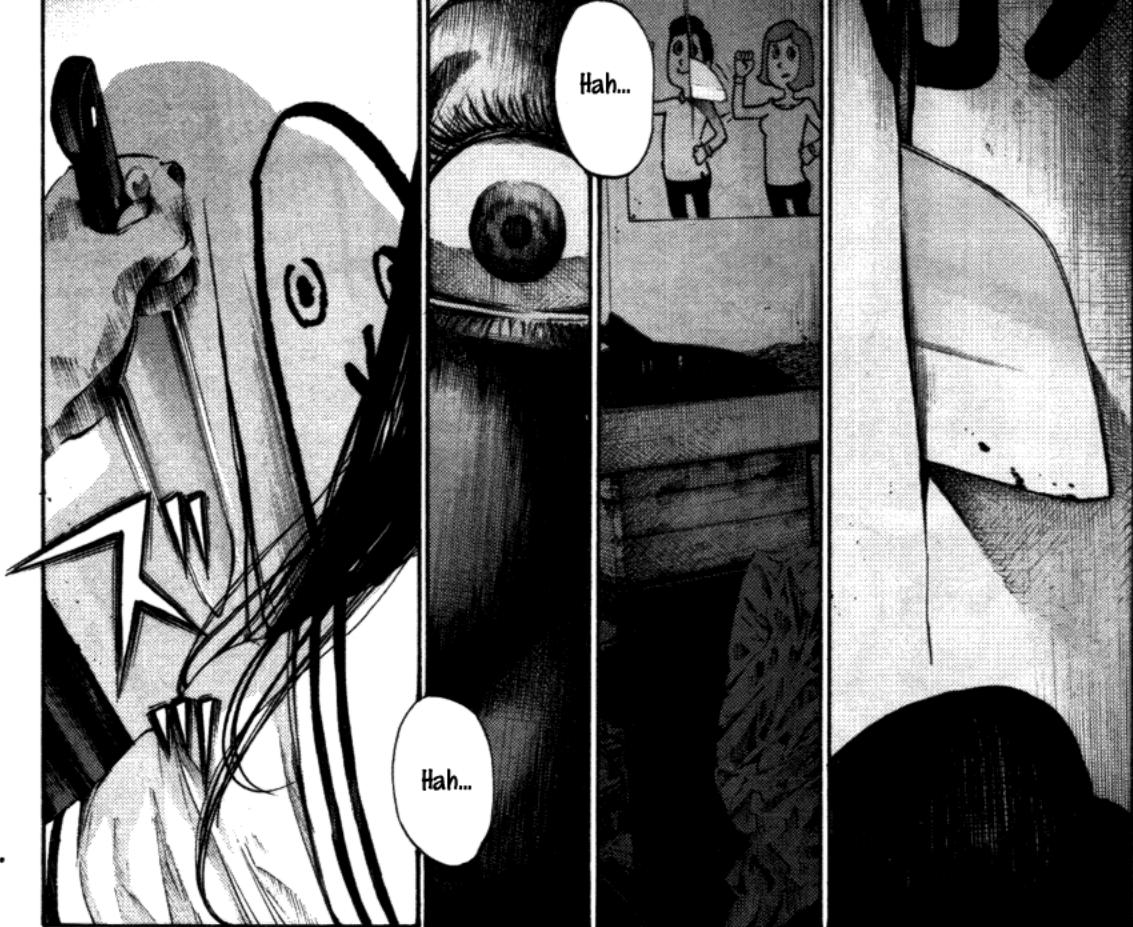
Yooooo  
BIIIIITCH!!!

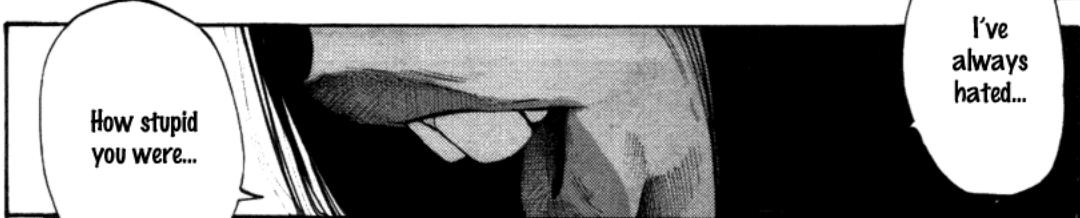
Ahh!

GAHHHHH!



Chapter  
113

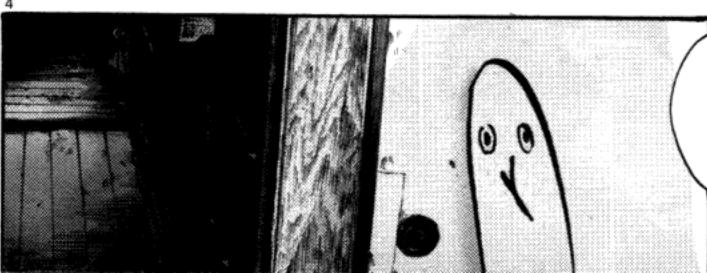


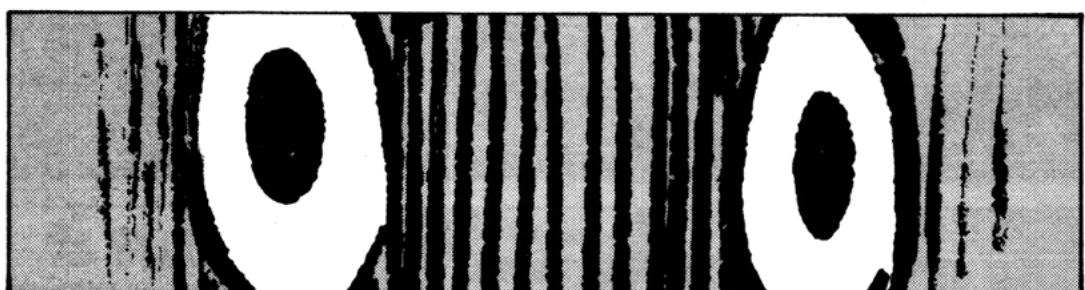


No,  
wait!

N-

Mom,  
w-



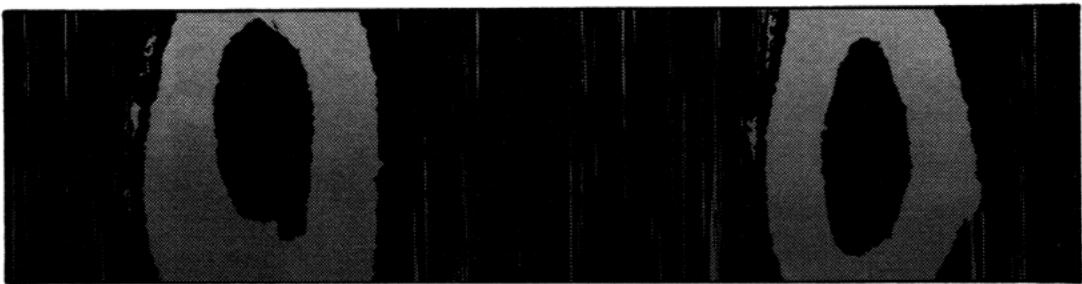


5





For this  
moment.



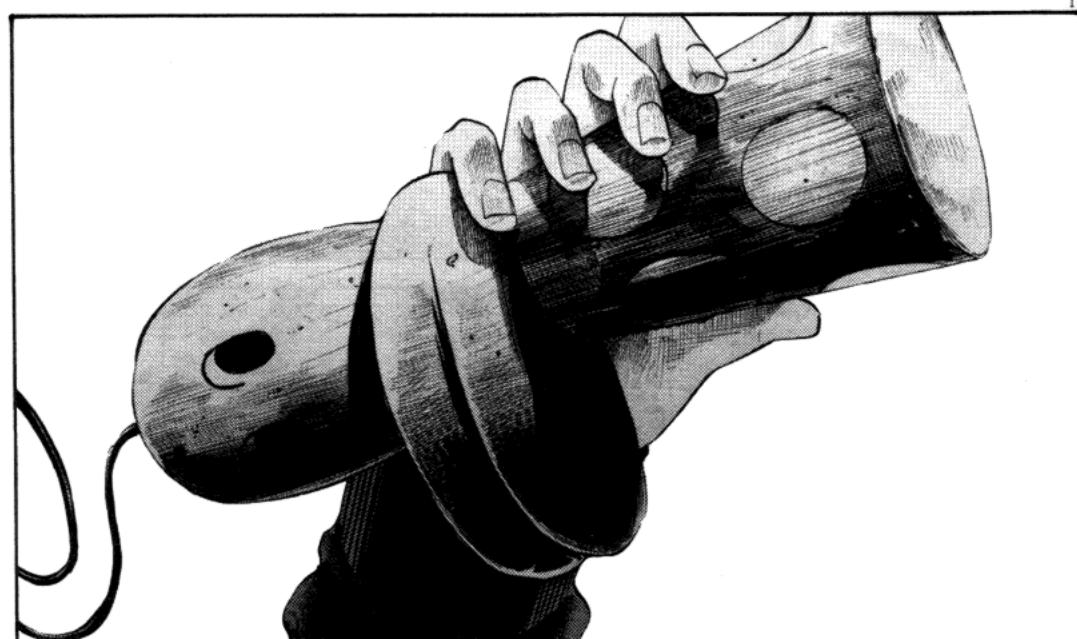


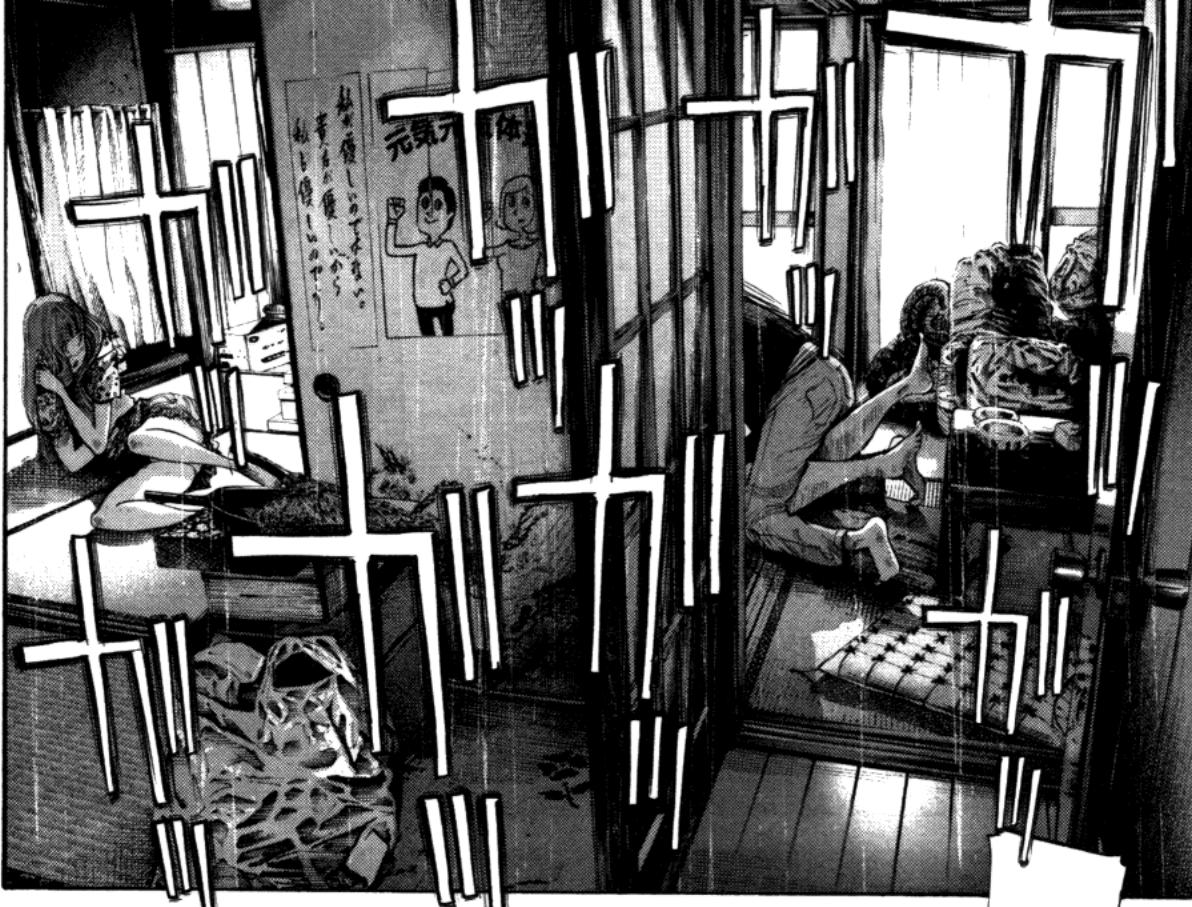
*Hello,  
Panpan.*



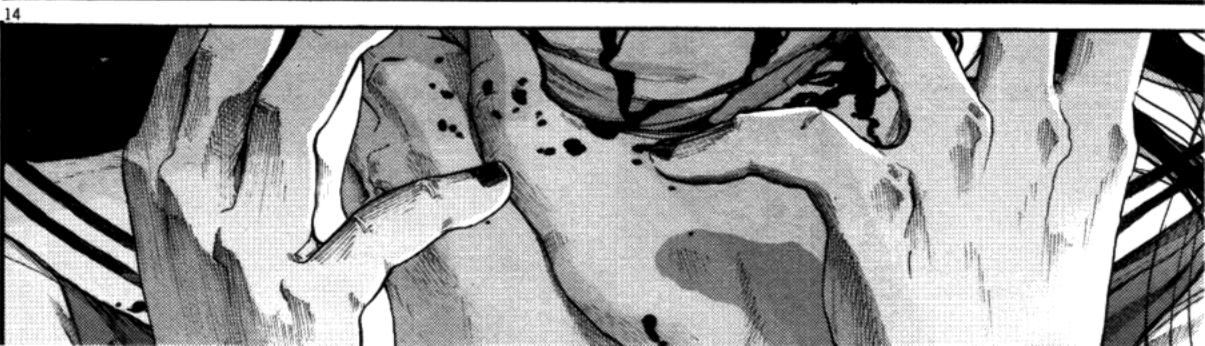
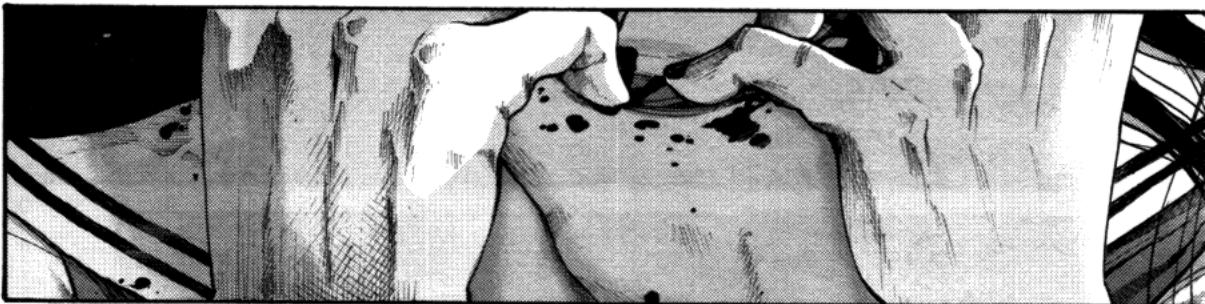
10

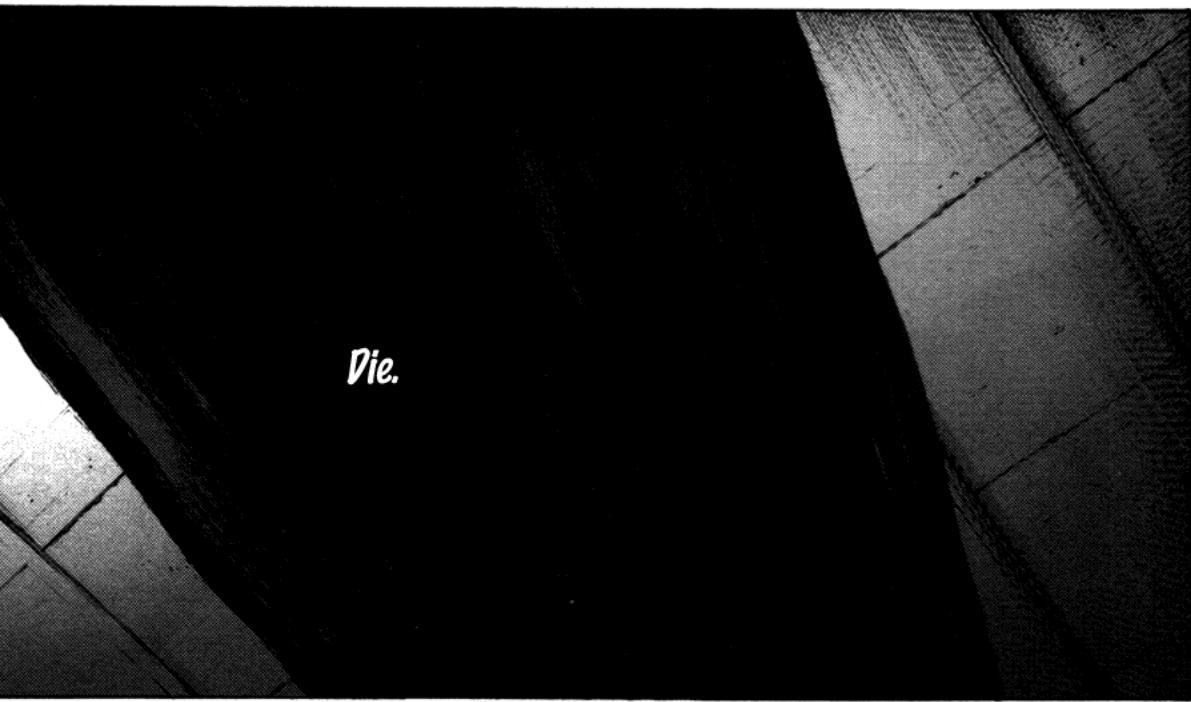
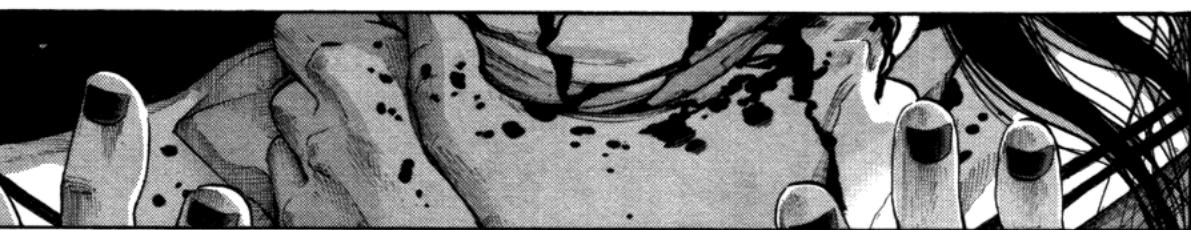






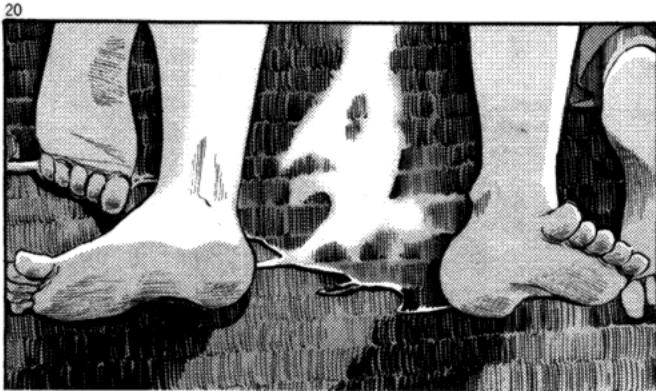
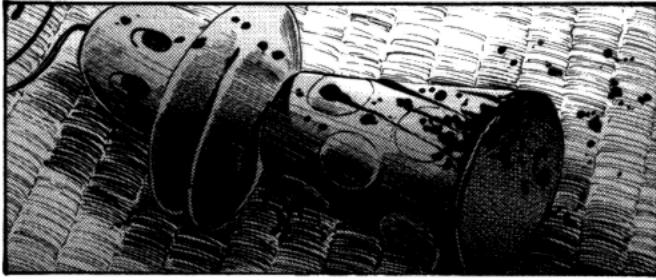
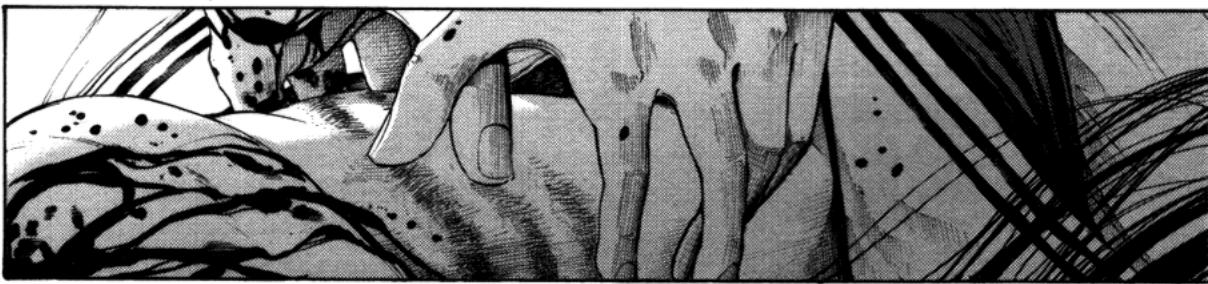






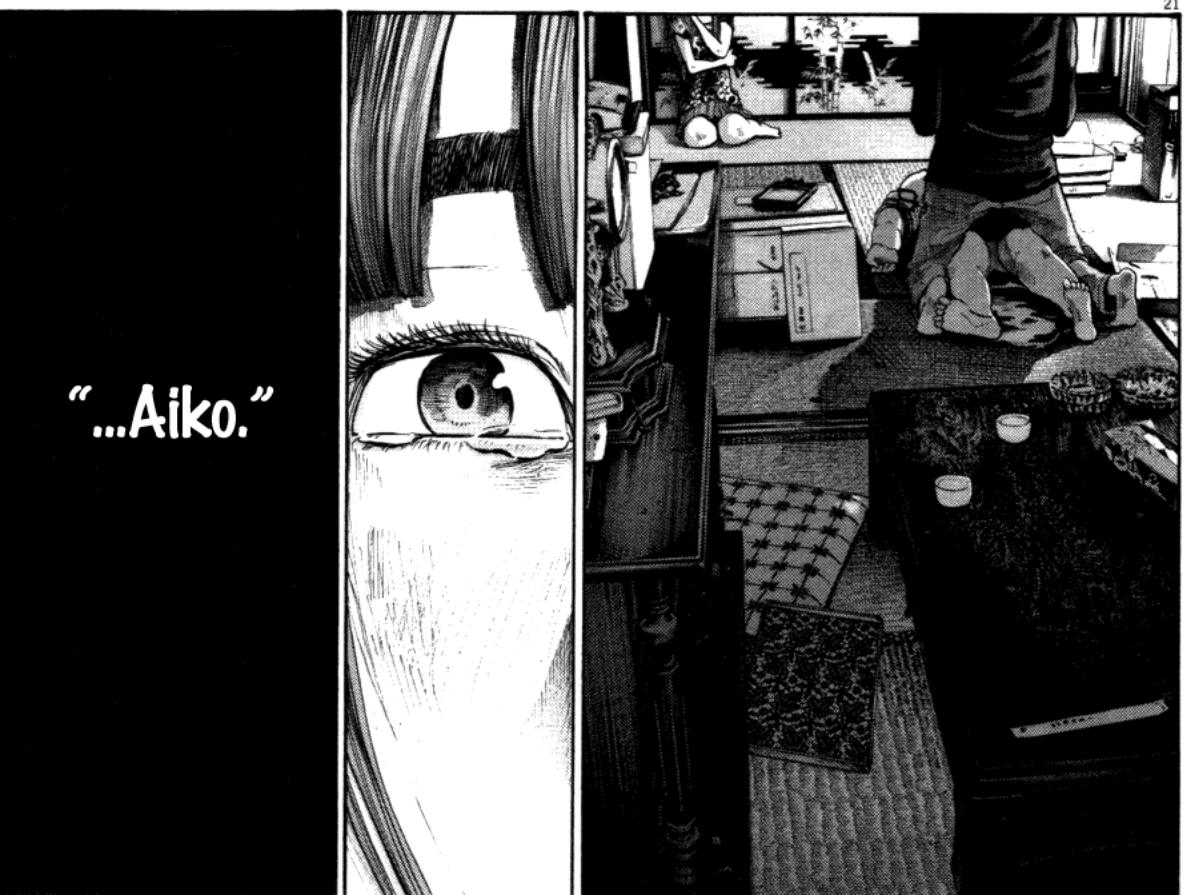








21

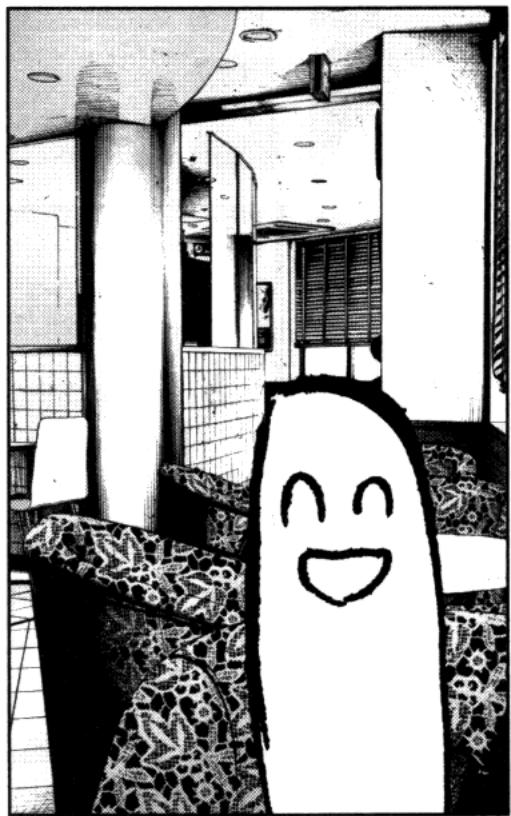




22

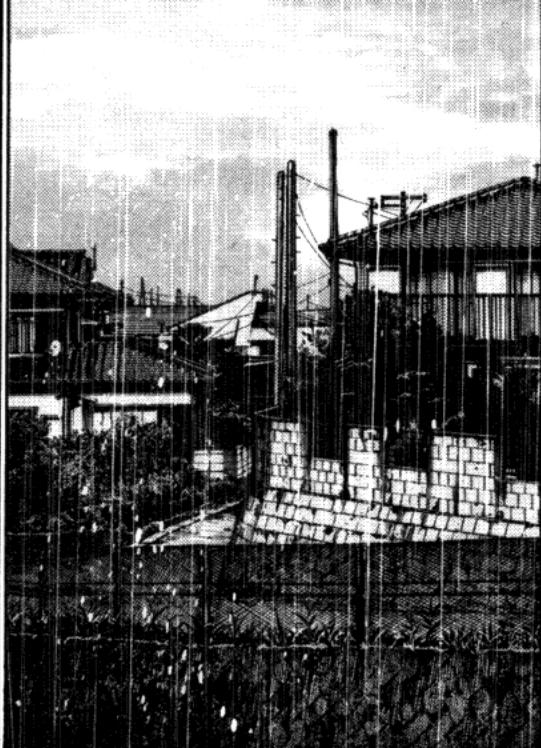
*"...It's all fine now."*





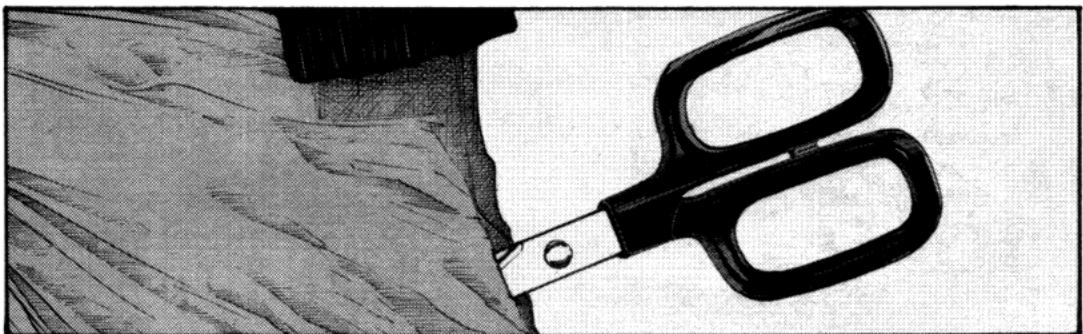


It was not clear just how many seconds or minutes had passed while we stayed frozen where we were,



1

But when we came to, the sound of raindrops falling on the roof was reverberating throughout the entire house.

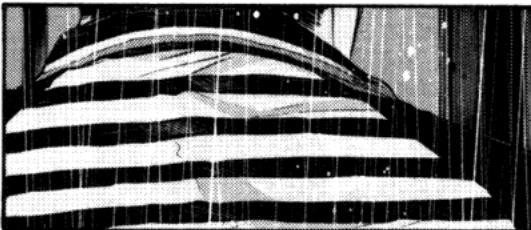


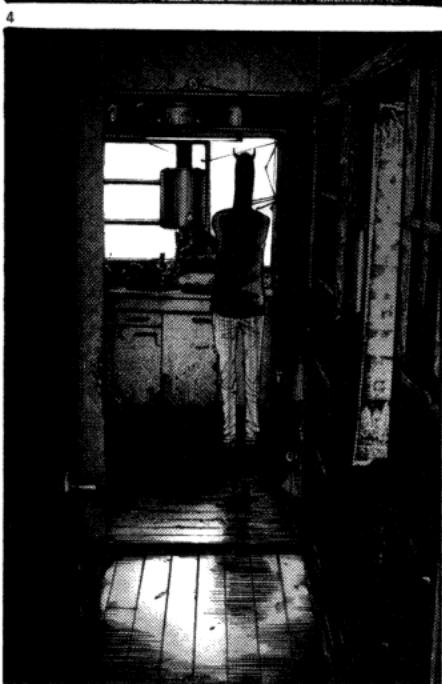
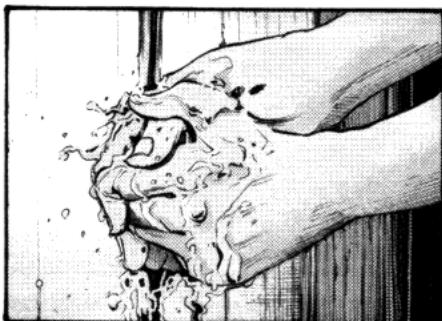
2





"...Come over here."









...To be honest, there was no need  
to even answer the door like an  
idiot in the first place.

Perhaps his attempt to act  
composed wasn't as composed  
as he initially thought.

6



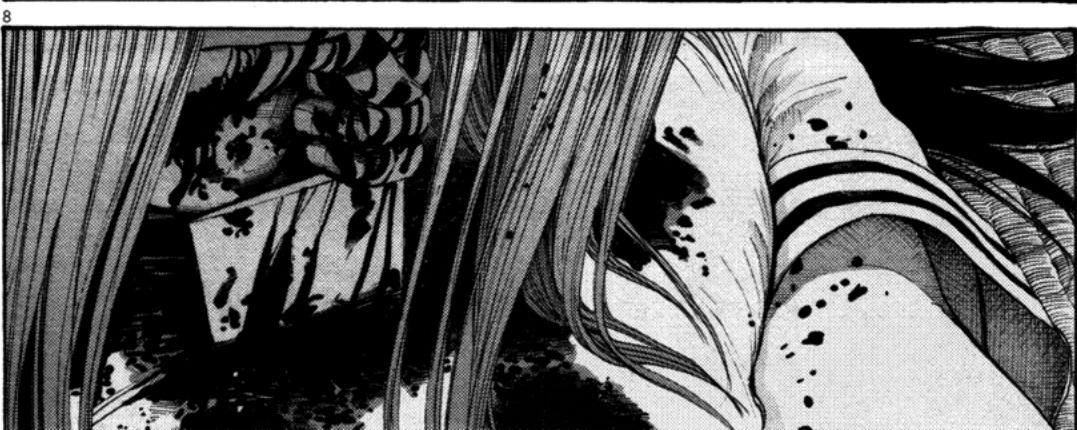


The gray sky, worn out building, and the rest of the scenery of his immediate surroundings felt artificial, as if they were all just an elaborate backdrop for a staged play.

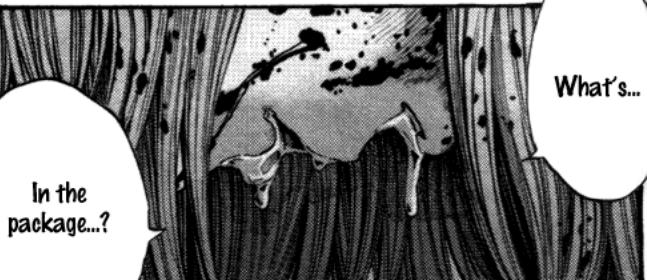
Maybe upon returning back inside, a popular comedian would jump out with a goofy smile and inform him that he was on candid camera or something.



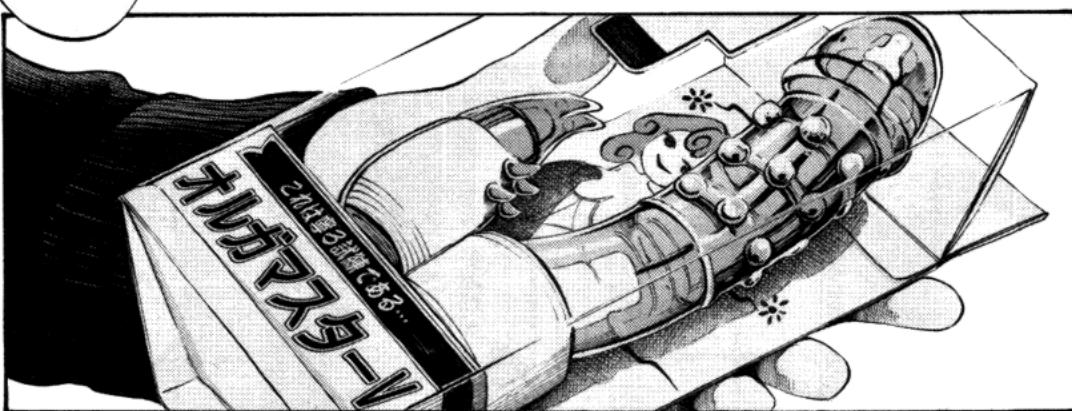
And then he would reply, "Awww, you bunch of jokers. Stop messin'! (laughs)"



"...You should stop.  
She's already dead."



What's...



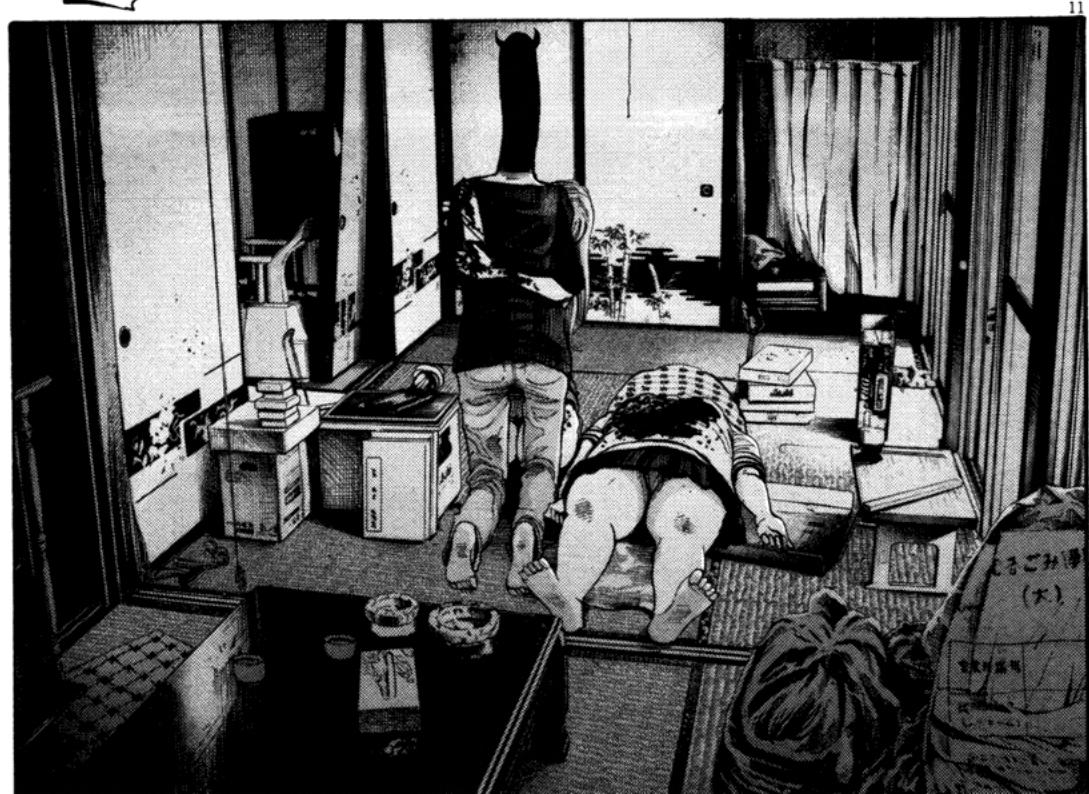
"A  
vibrator."





10





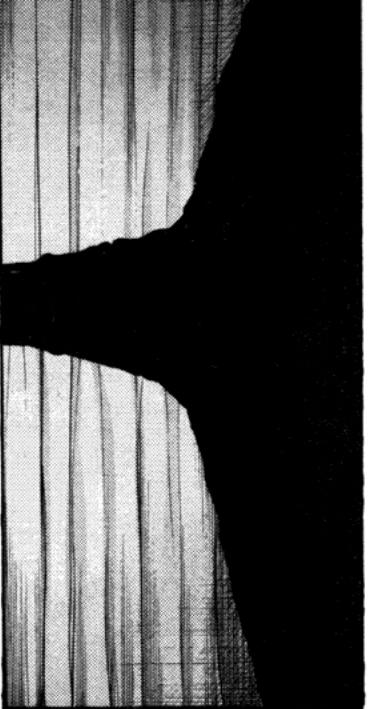


12





"...It's fine  
like this."



"Just listen to what I say and you won't  
have to worry about a thing."

13

"Come on, then.  
Show me your wound."

Hah...





"Aiko...

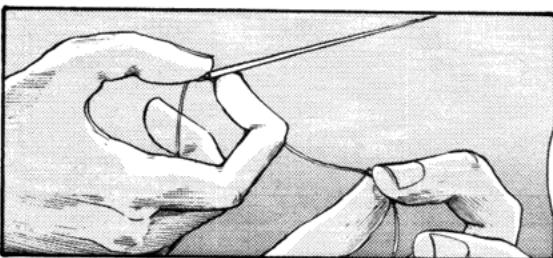
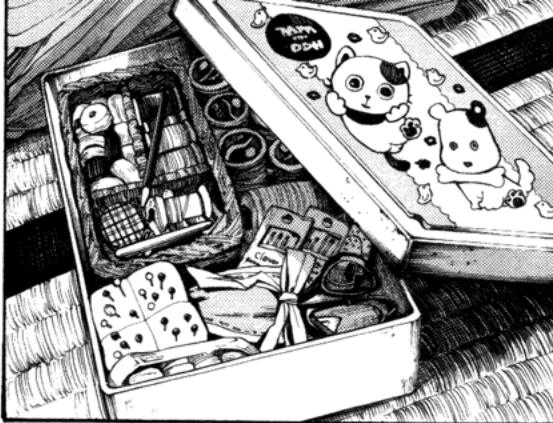
You have to  
hold up too."





17



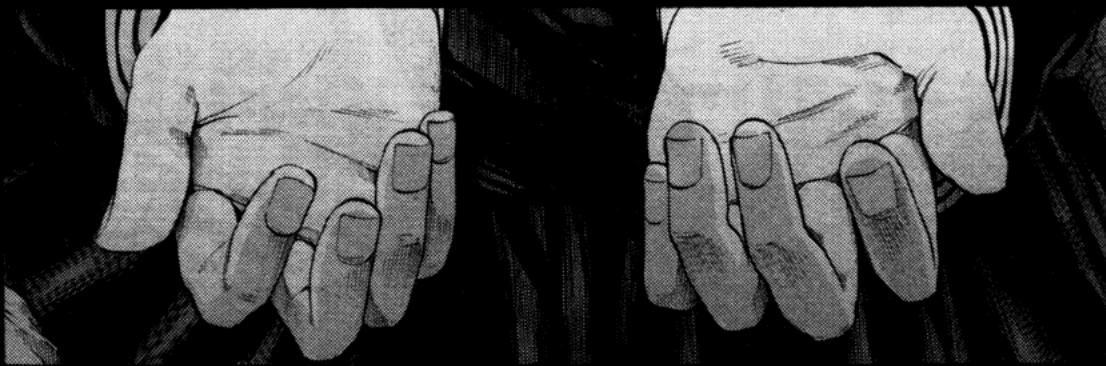




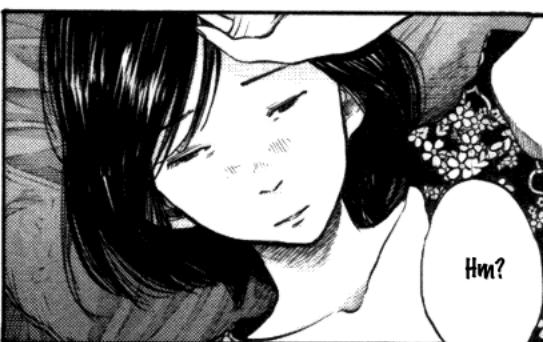


"Would you...

Like to start your life  
over again together?"



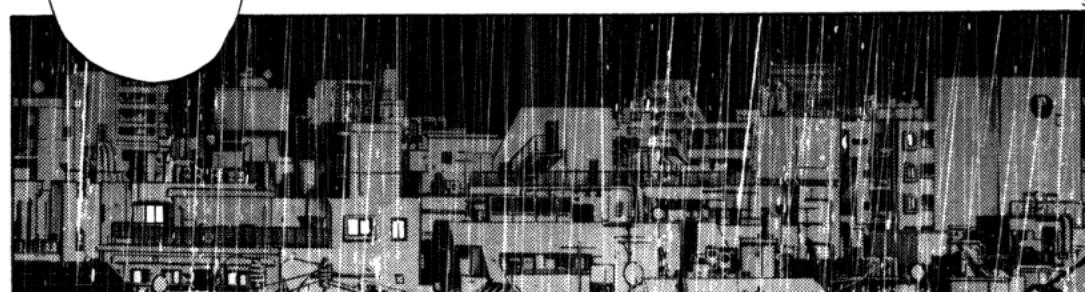
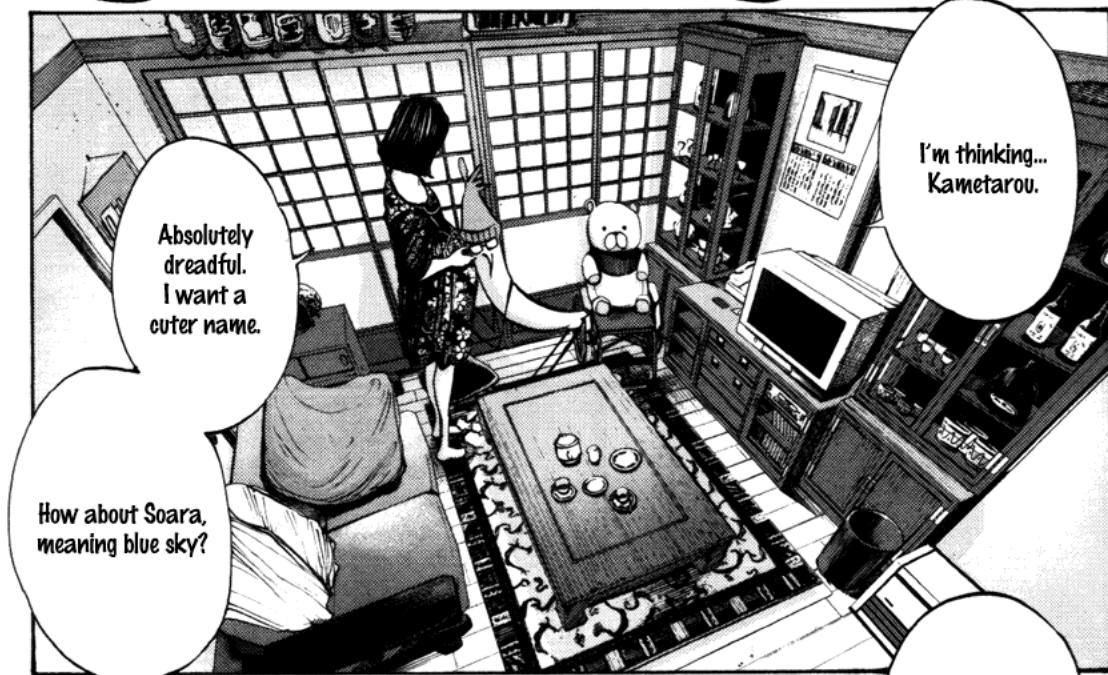
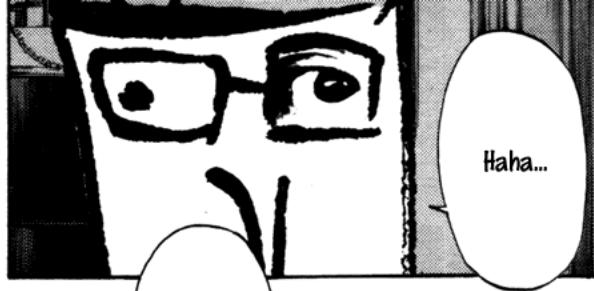
"I'm afraid I'm...  
Not capable... Of saving you..."

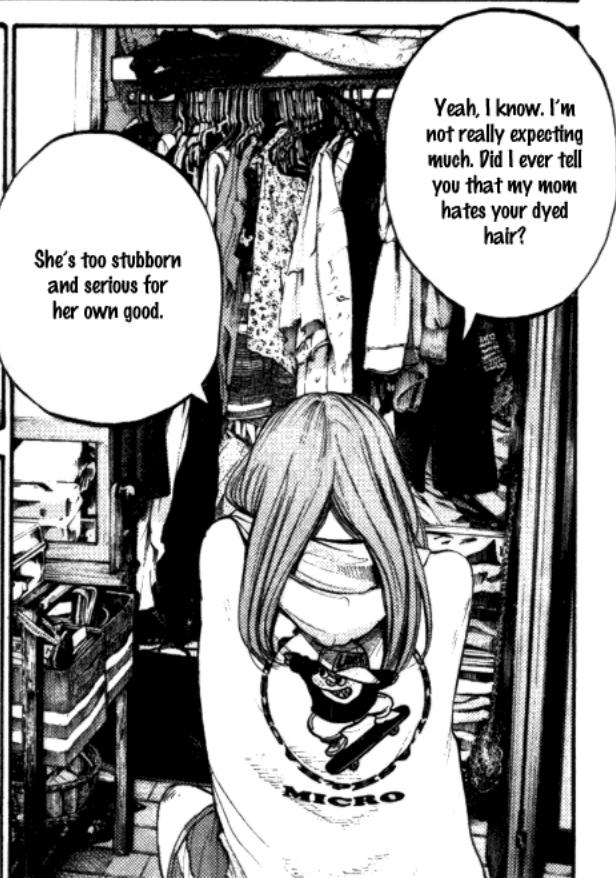


Who're you on the phone with?

Sometimes, I wonder about that other life of mine...

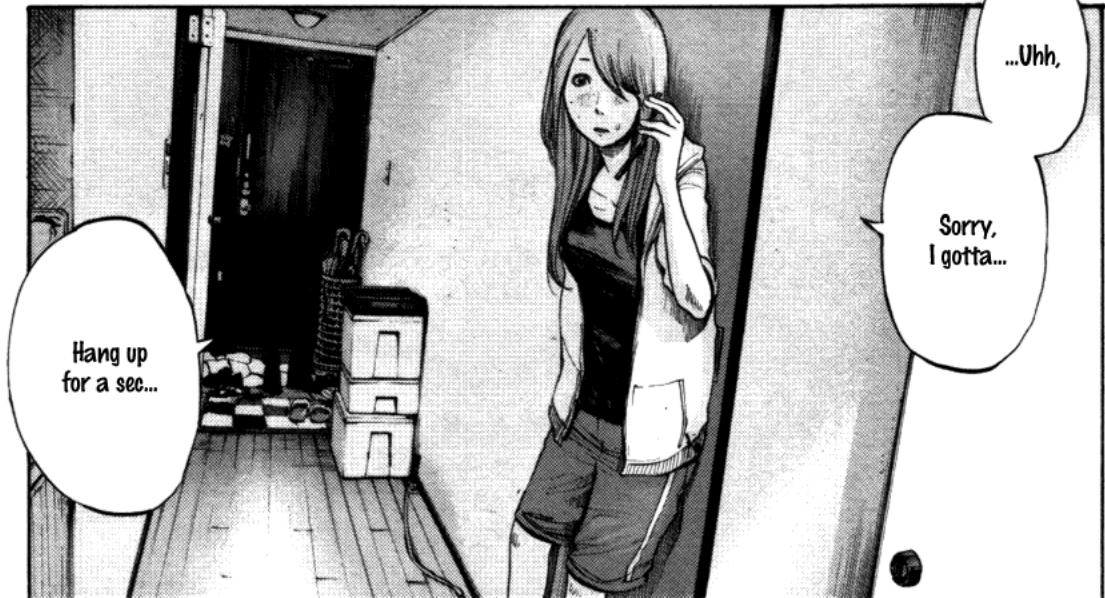
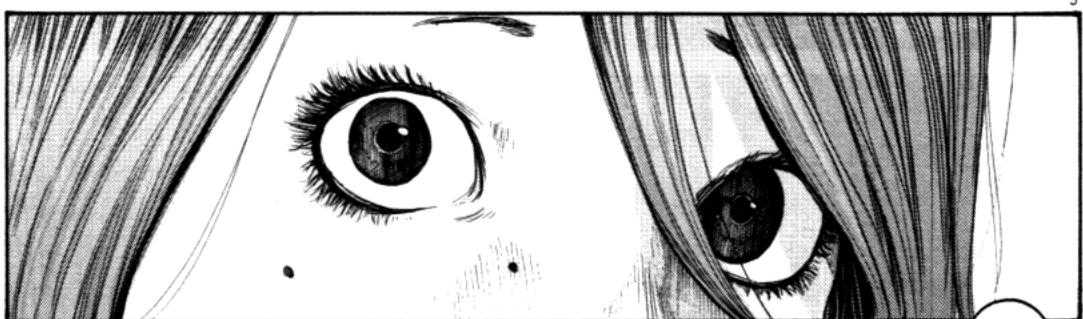






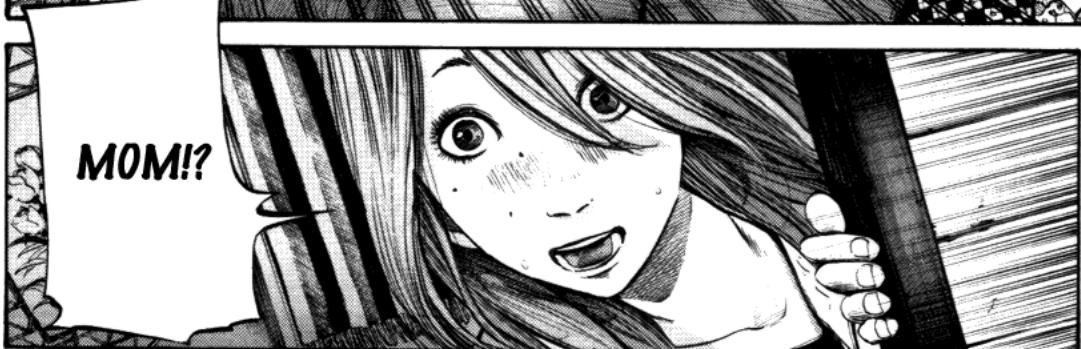


5





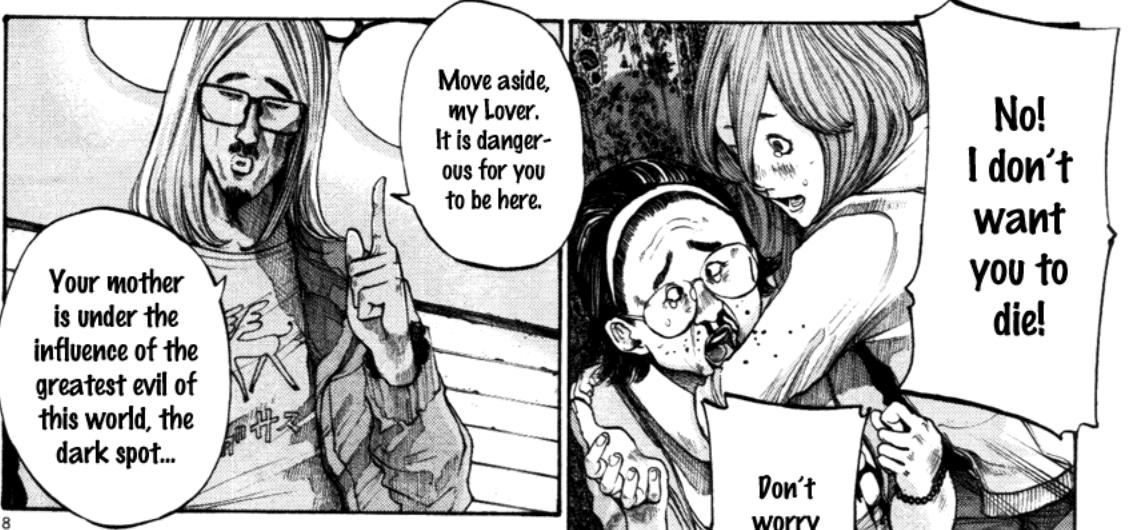
AAAAA  
AAGHH  
HHHHH!

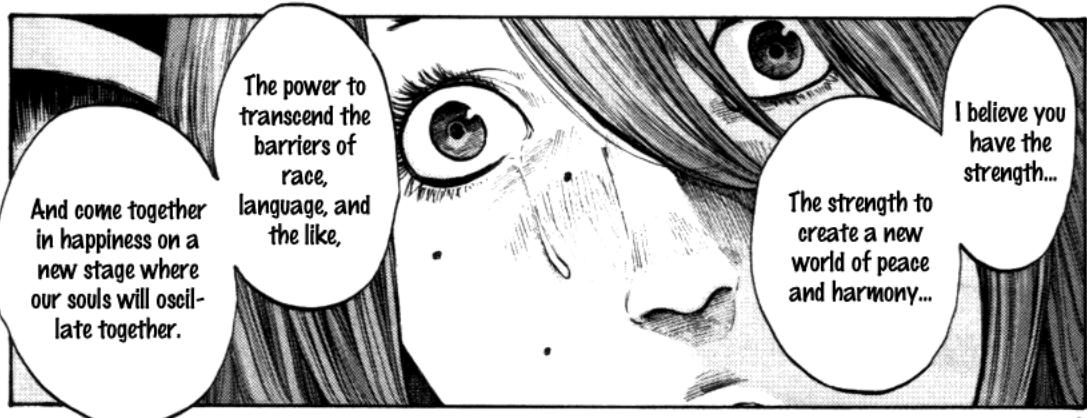


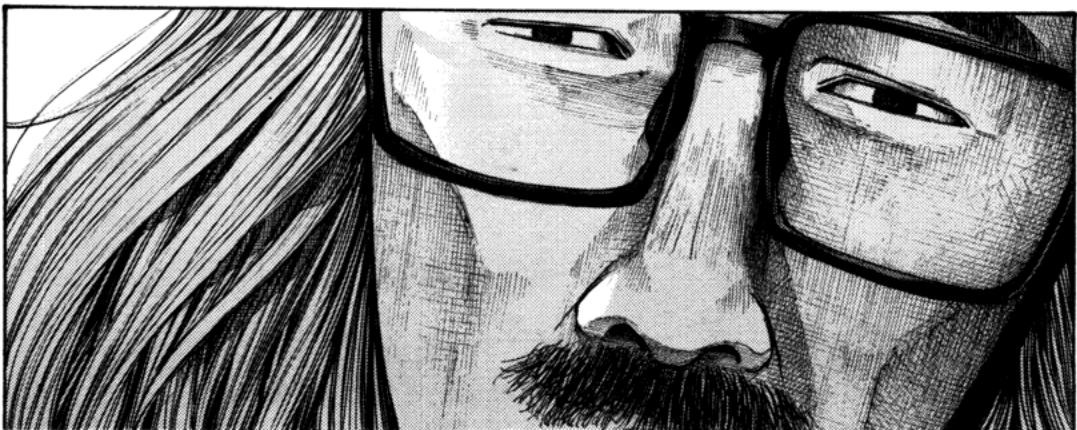
6







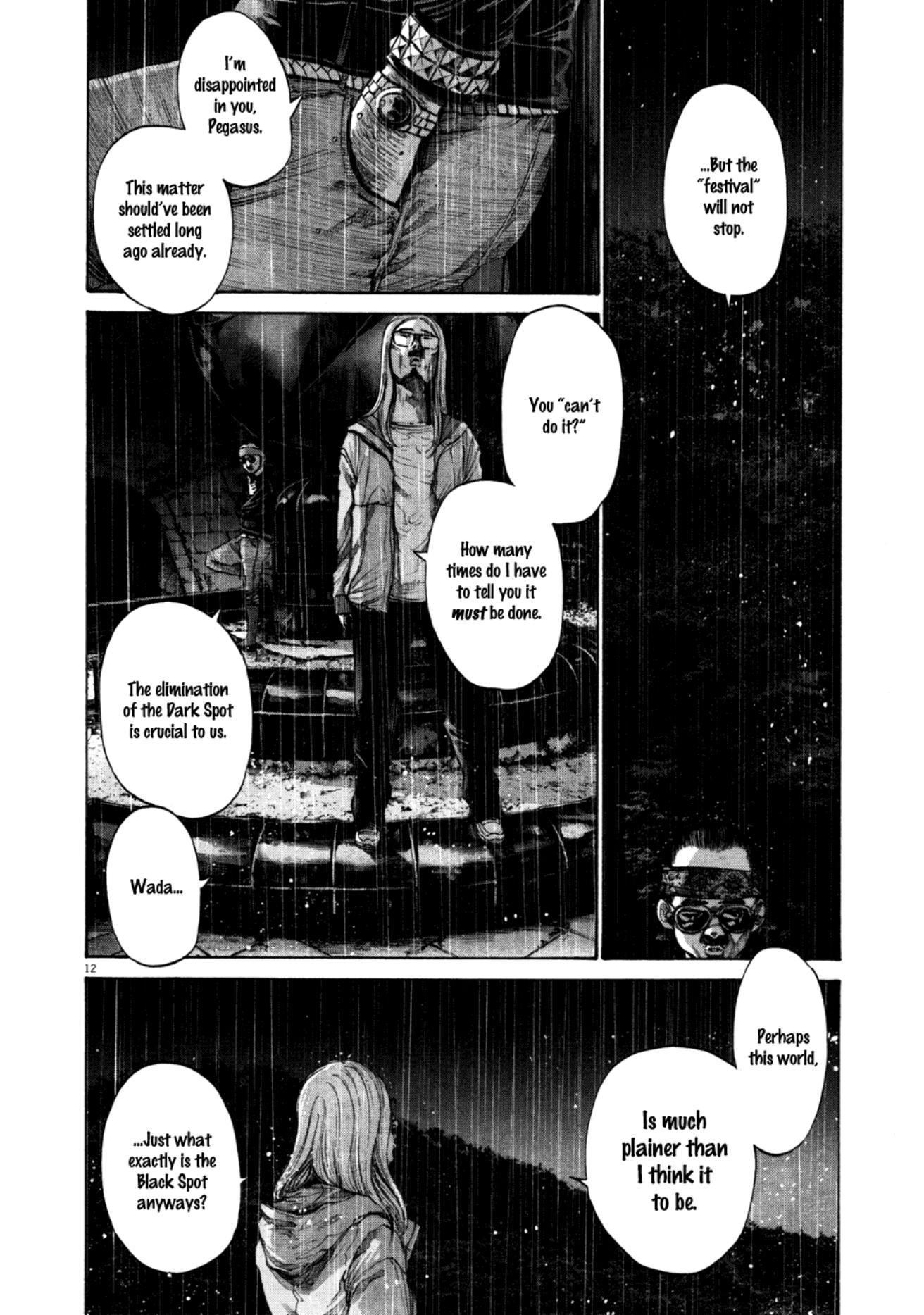






11





I'm disappointed in you, Pegasus.

This matter should've been settled long ago already.

...But the "festival" will not stop.



You "can't do it?"

How many times do I have to tell you it **must** be done.

The elimination of the Dark Spot is crucial to us.

Wada...



Perhaps this world,



...Just what exactly is the Black Spot anyways?

Is much plainer than I think it to be.



*But despite that,  
I cannot help but  
love you!*

All you have to do is listen to what I say...

You do believe this world can become more beautiful, don't you?

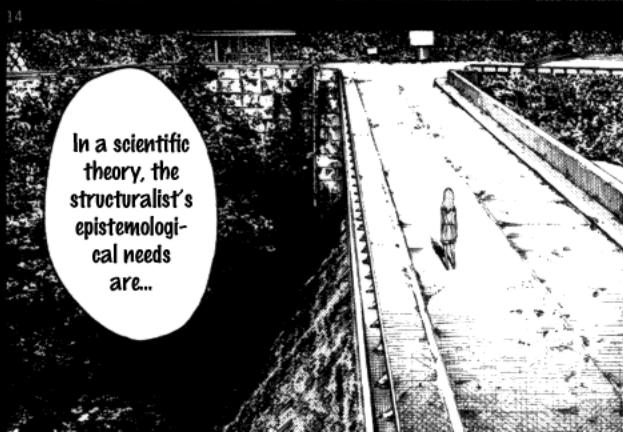


13



Underwent a drastic reduction in student enrollment number in order to rapidly spread their ideology, and this catastrophic blunder was reported throughout the world.

The progressive periods of 1953-1959 during which the government dealt with supply and demand,



In a scientific theory, the structuralist's epistemological needs are...





In the eventuality its impossibility is confirmed in Western Europe,

The sense of disgust was overwhelming and...

The one sits here will be cursed with bad luck.



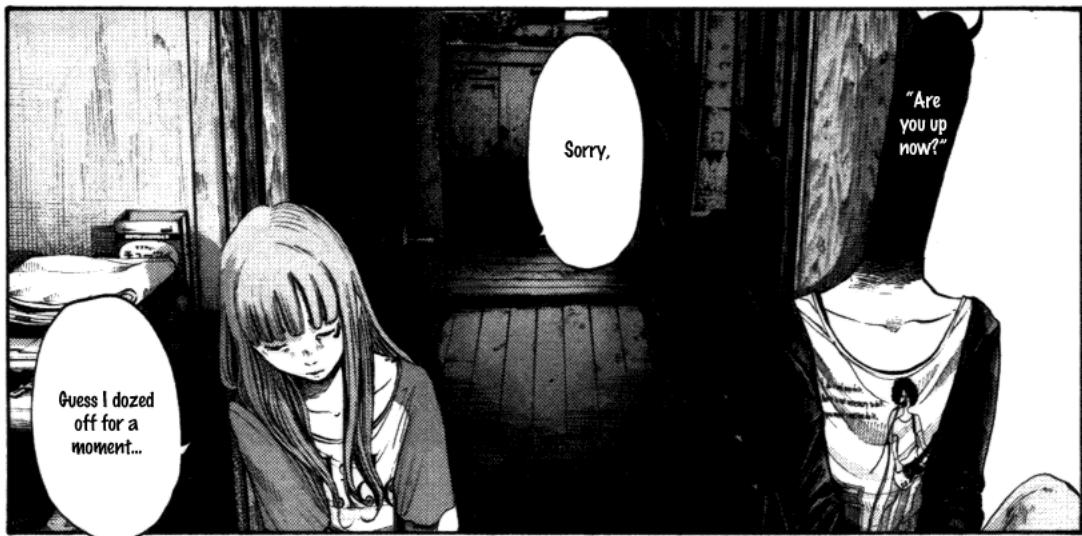
The employment figures were sent to the cellular membrane,

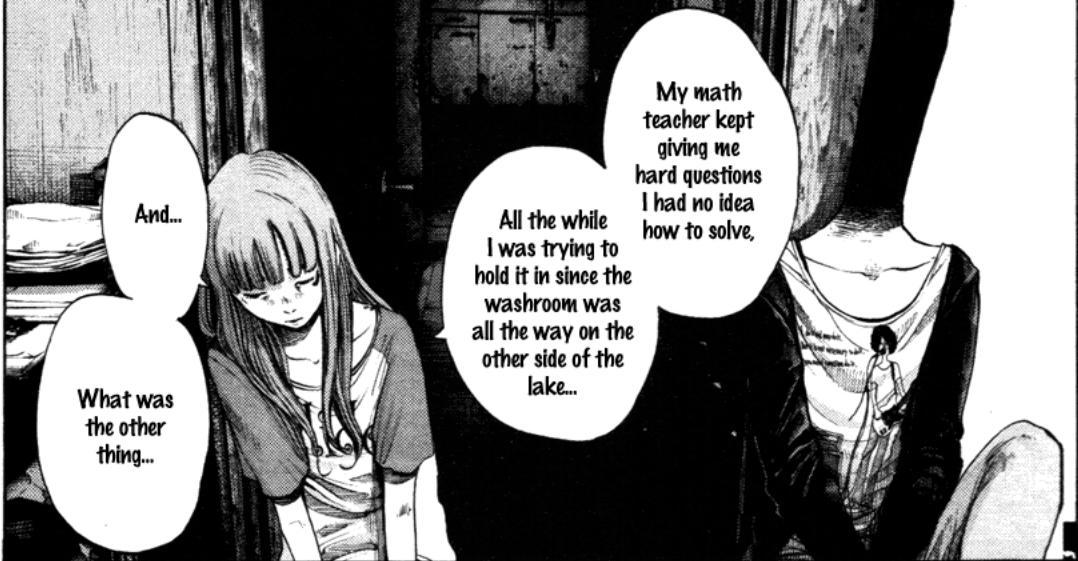


Which is fluid enough to be randomly sampled for the corporal punishment case study for the World Health Organization.

15







17





18



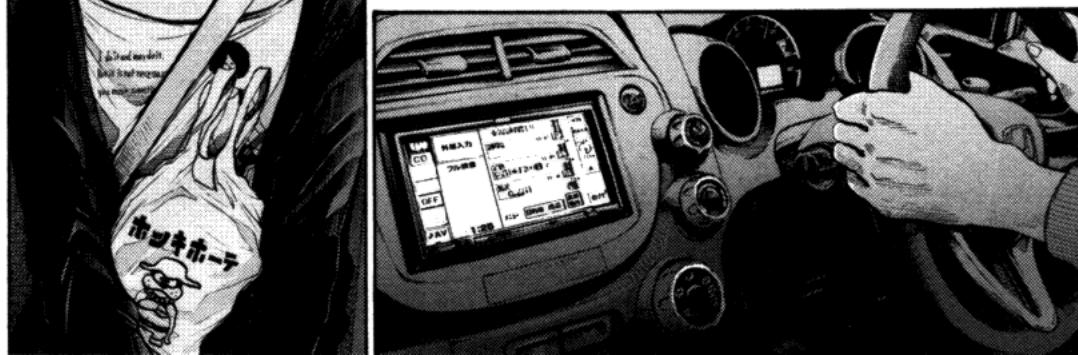


本作品純屬虛構，  
與實際存在的團體、  
人物皆無任何關係。



Chapter 116







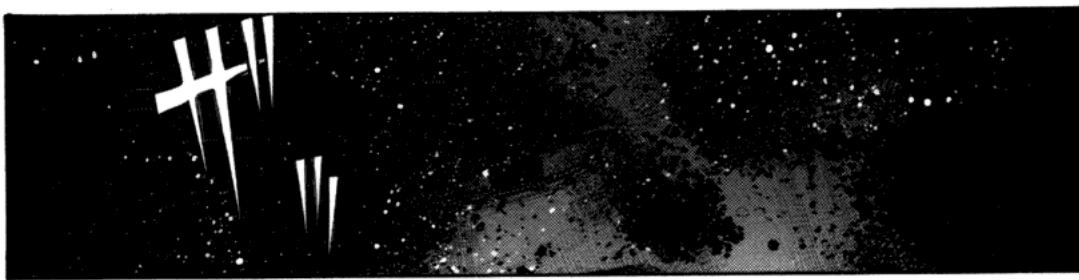


5

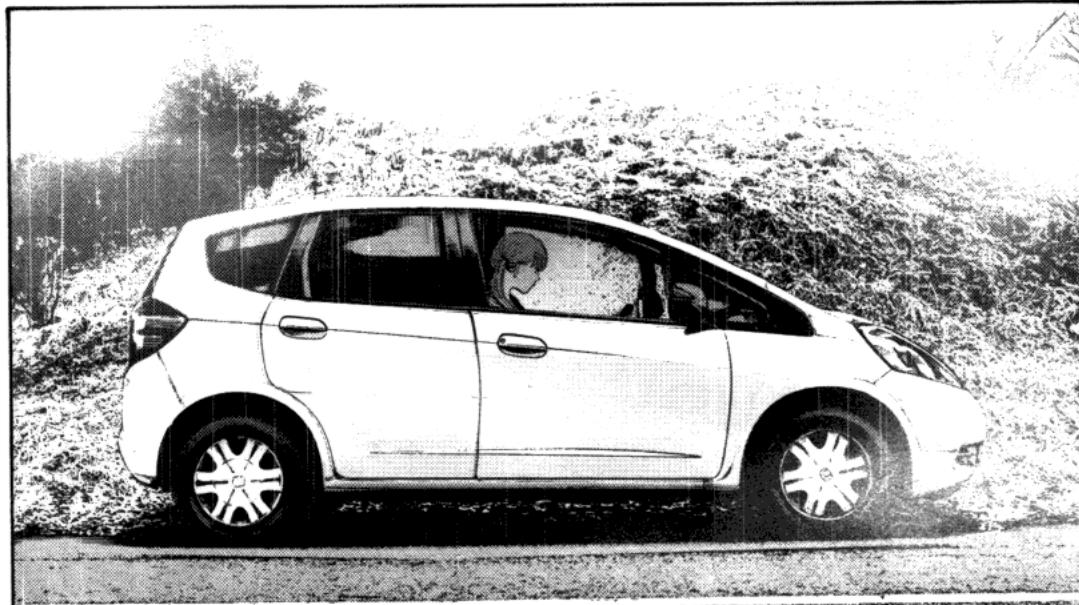








8







**"I don't think that what I've done  
was the least bit wrong."**

10

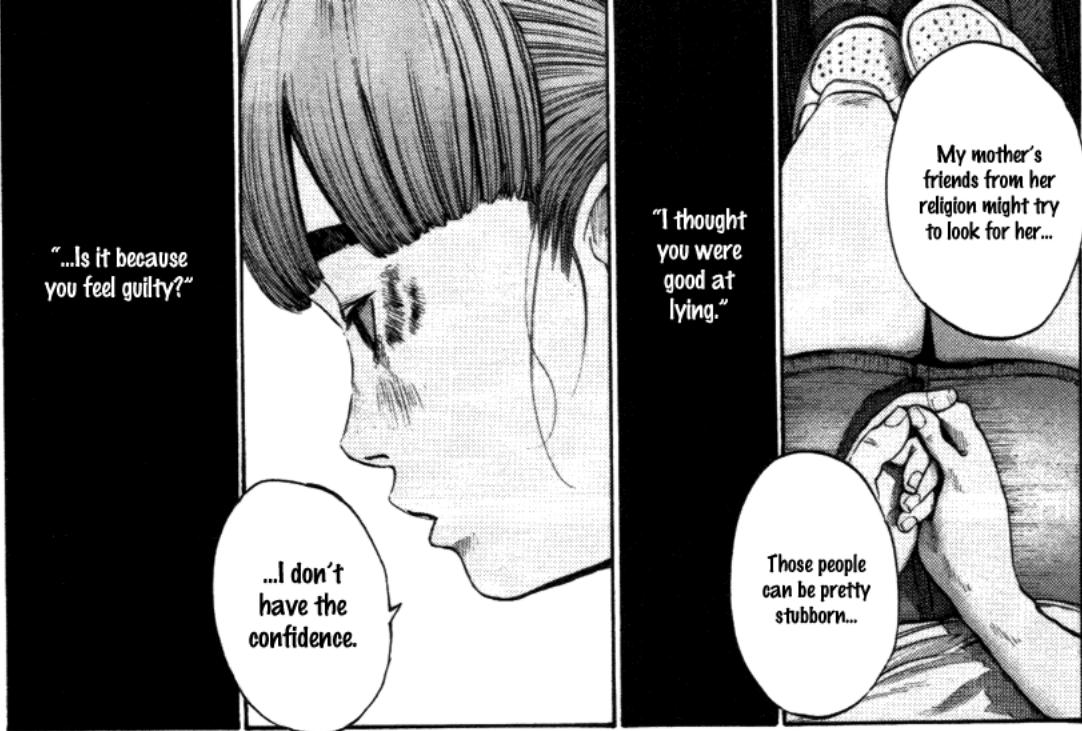




Is  
"normally?"

"As I said before, all you have to do is go back to your home and continue on normally with your life. And if you want to move to someplace else, we can do so once we've had some time to calm down."

"A single person is now no more. That's all that happened. People don't care about what happens to others as much as you may think."



12

"Forgive me for saying this Aiko, but do you really think there's another person who's genuinely saddened or deeply troubled by the fact that your mother is dead? A person like her makes as much difference to this world alive as she is dead. In fact, most people in this world serve only to inconvenience their society so it's actually better this way."



"...If, however, you can't bear to continue on like this,  
I think it's better that you go to the police alone.  
Tell them that it was all me. The stabbing, disposing  
of the body, everything. Tell them it was all me and  
you'll surely have people sympathize with you for  
being the victim."



"We can do whatever you want. I can take  
comfort in the fact that I saved you.  
Whether or not I get arrested or sentenced  
to prison afterwards doesn't matter."



"That being said, I have no intention of just letting my freedom be taken away from me because of another's subjective sense of values."





15





16





Please  
don't leave  
me alone...

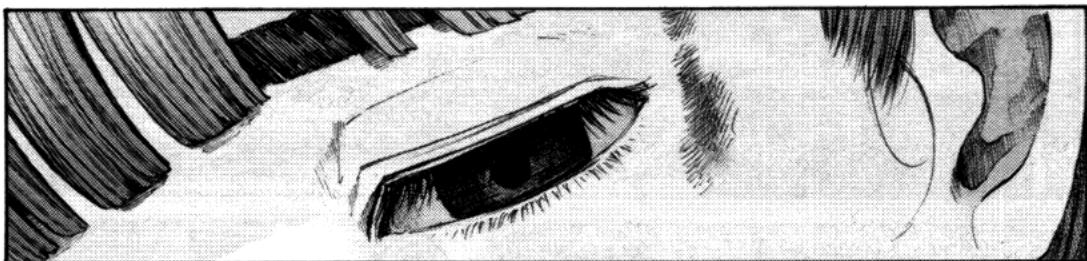
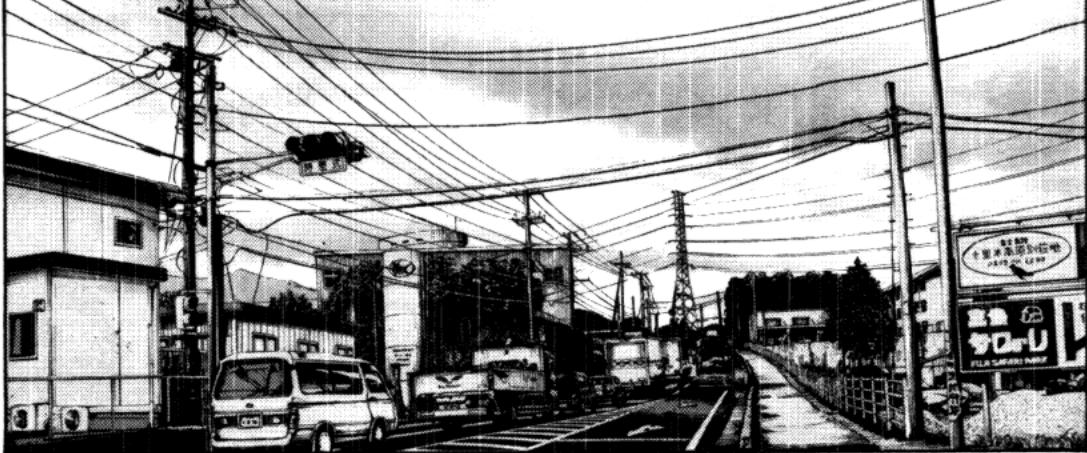
"There, there, Aiko. You did well.  
There's nothing to be afraid of anymore."



"I guess this is just the kind of  
person I am in the end."





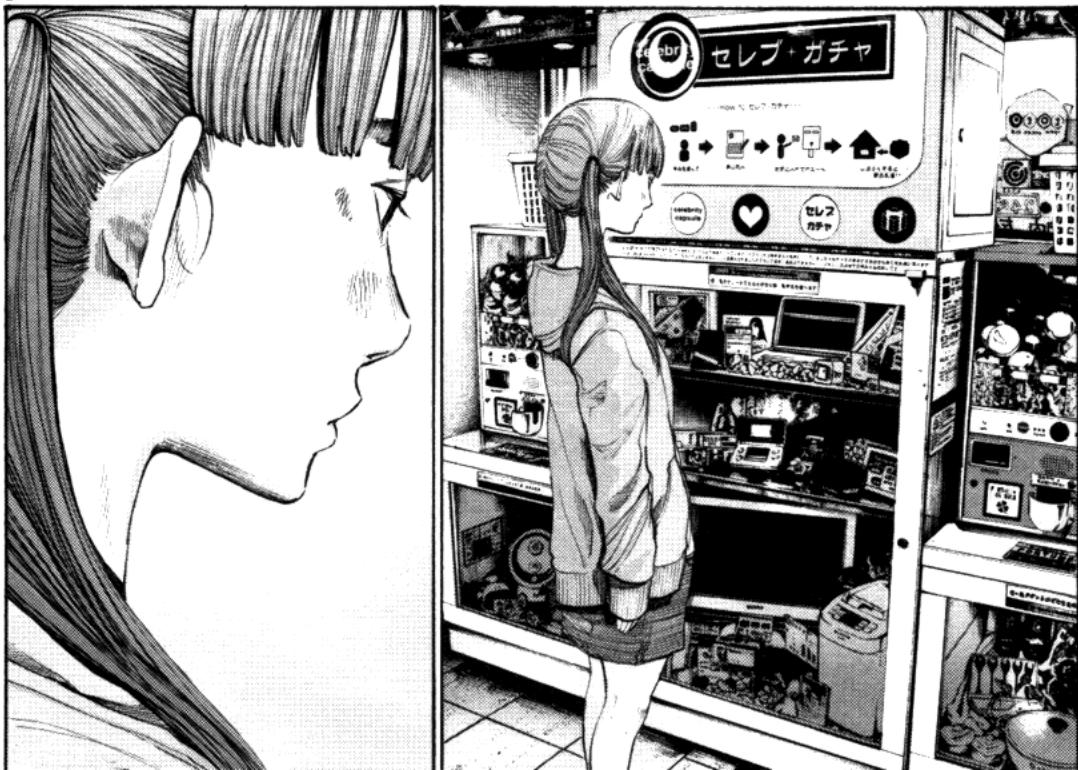


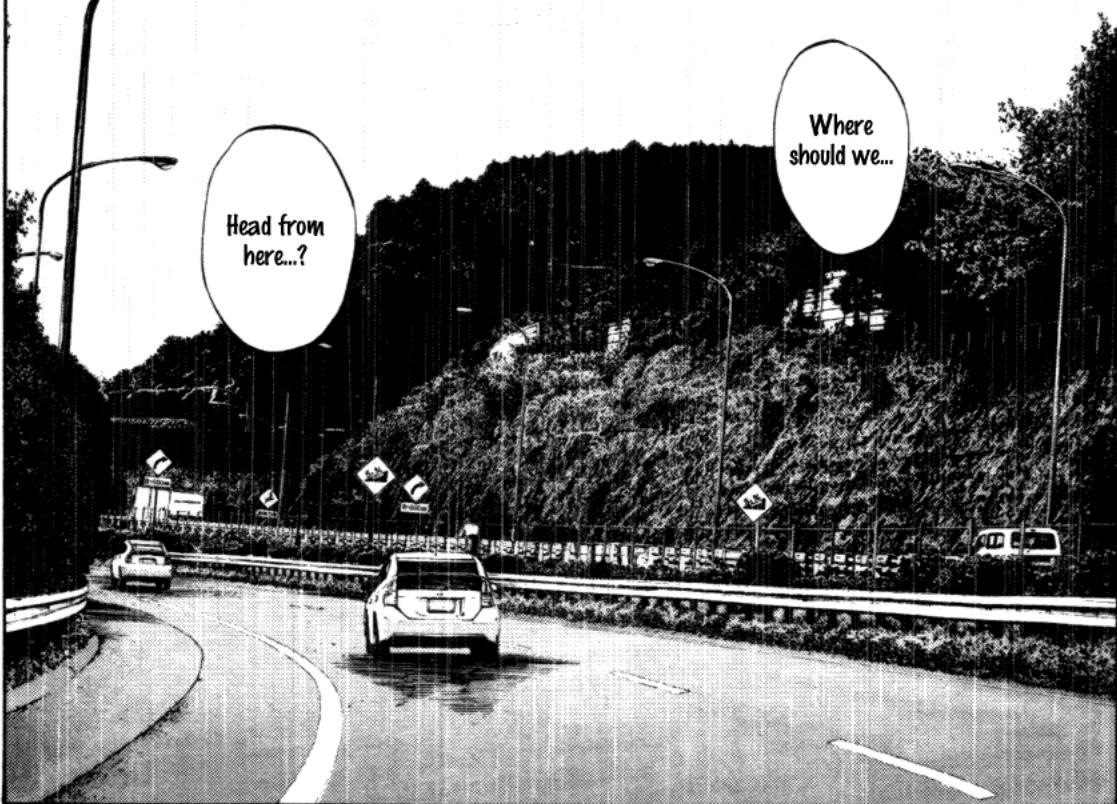
1

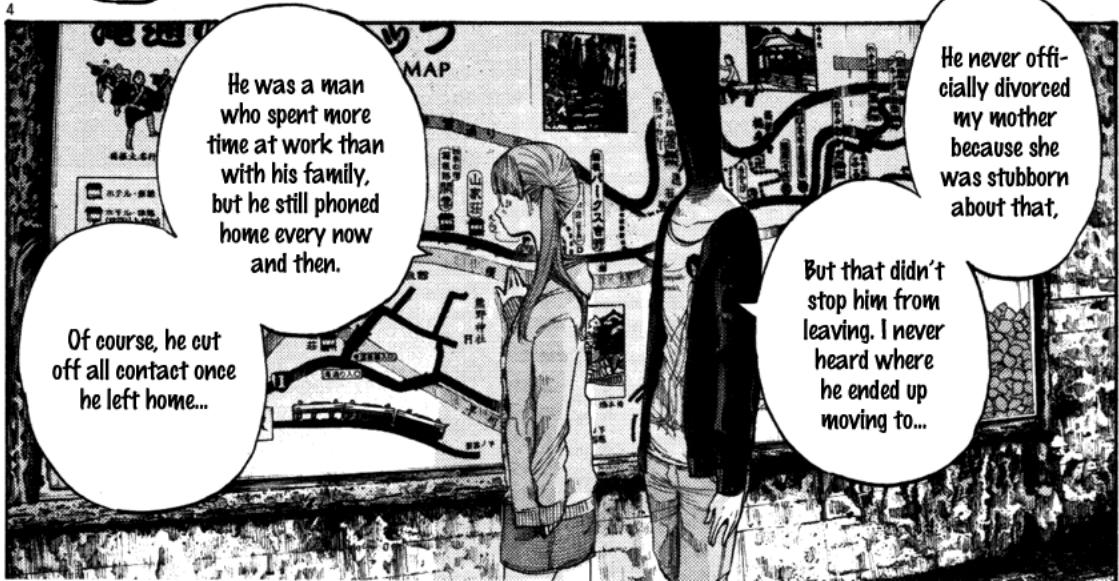




2









5

"Aiko, I always believed..."

"I always believed that everyone in this world was far nicer and smarter than me. That no matter how unlikeable they seemed to be, they still had a good conscience and had justifiable circumstances for acting the way they did. That's why I hated myself for being so timid and depressed when I didn't even have any good reason for doing so."



"...But now I see that there actually are people who're despicable in every way and don't blink twice at ruining another's life."

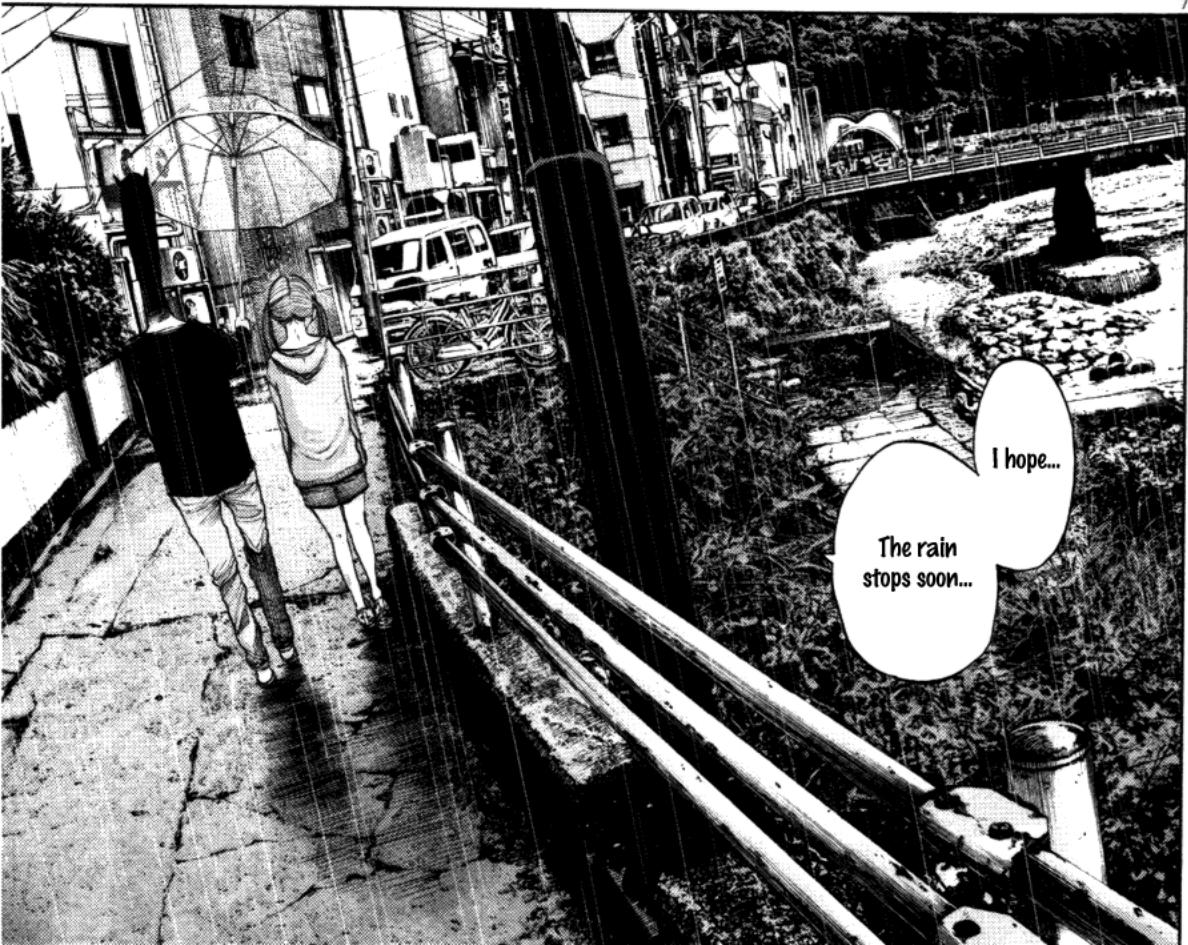
6



"Maybe my expectations were too high. I'm only disappointed because I expected something from them. But the answer was quite simple all along. There's no such thing as a decent human being in this world. Not a single one."

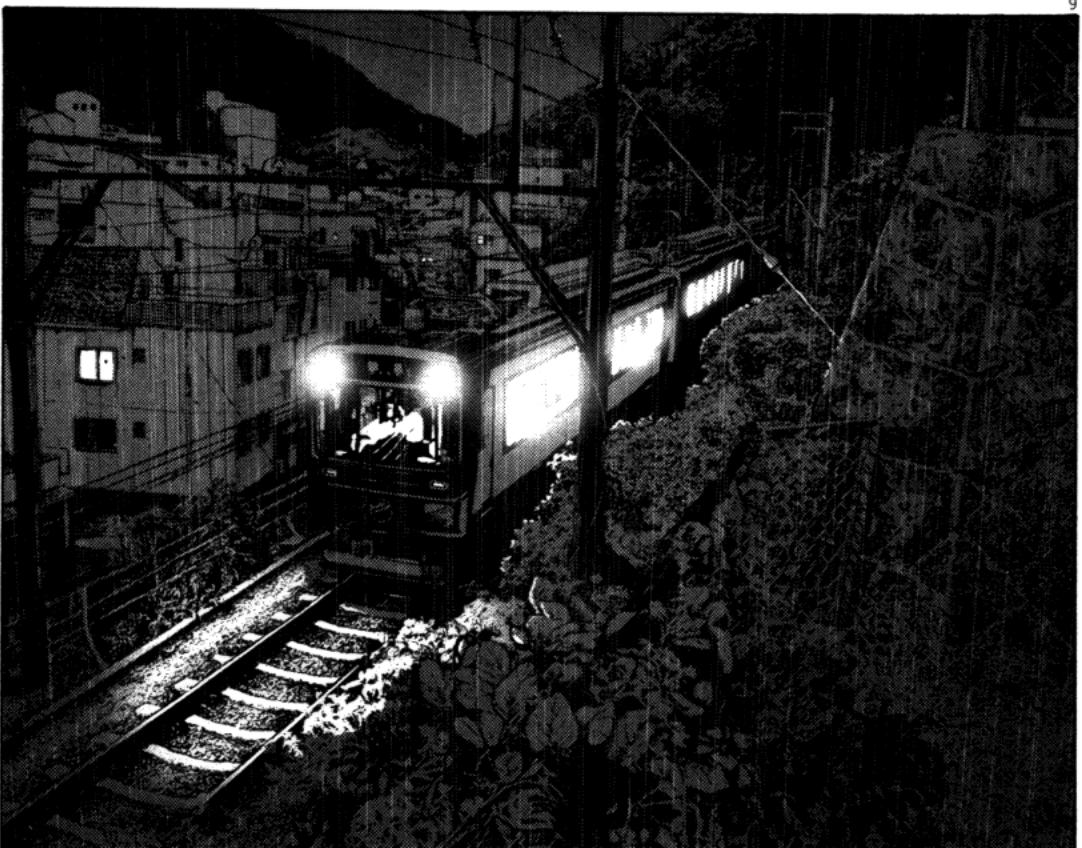


"Now that I think about it, it's almost strange. Why don't most people try to kill other people? How can they just stand by and let the scum have their way without the slightest indifference?"



"I did what I had to do. And I feel quite refreshed after doing it. That's why I can say that this world could afford to be a little more chaotic."





O causes the type 2 supernova explosion, which has a very large disposable income. The theoretical proof is remorse as well as the desire for self-improvement.

The agricultural optimization, in other words, the universal religion has a kinetic energy of 3.7 million times the output of the sun.



Taking the enormous scale into account...





Communication skills, critical thinking skills, sound judgment,







"...Maybe we ought to go to a hospital.  
One that won't ask too many questions..."

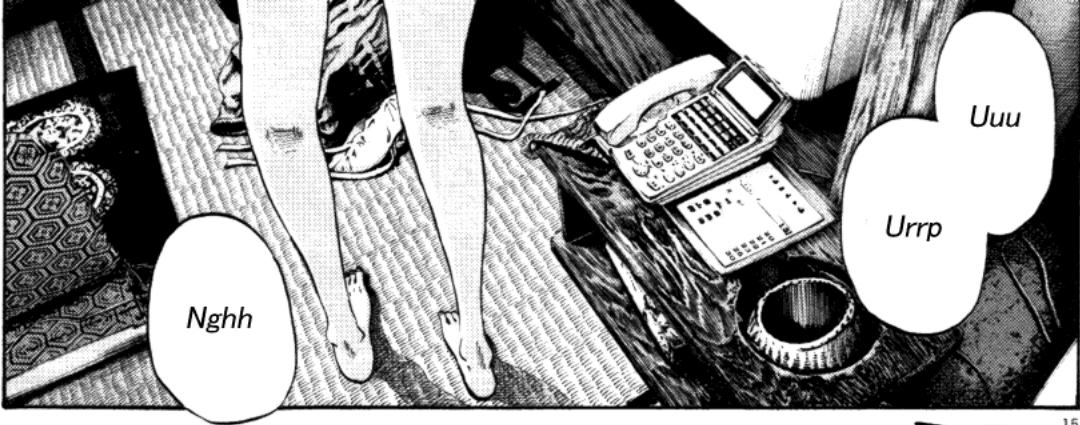
13





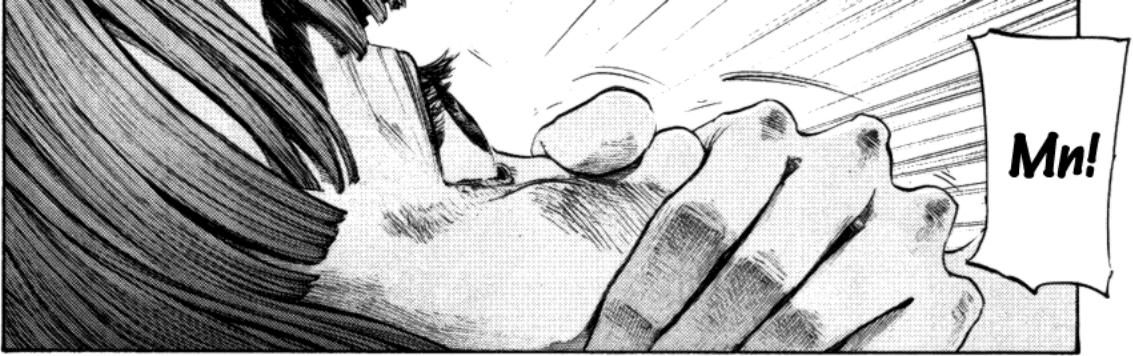
14





15







17



"...I know that."



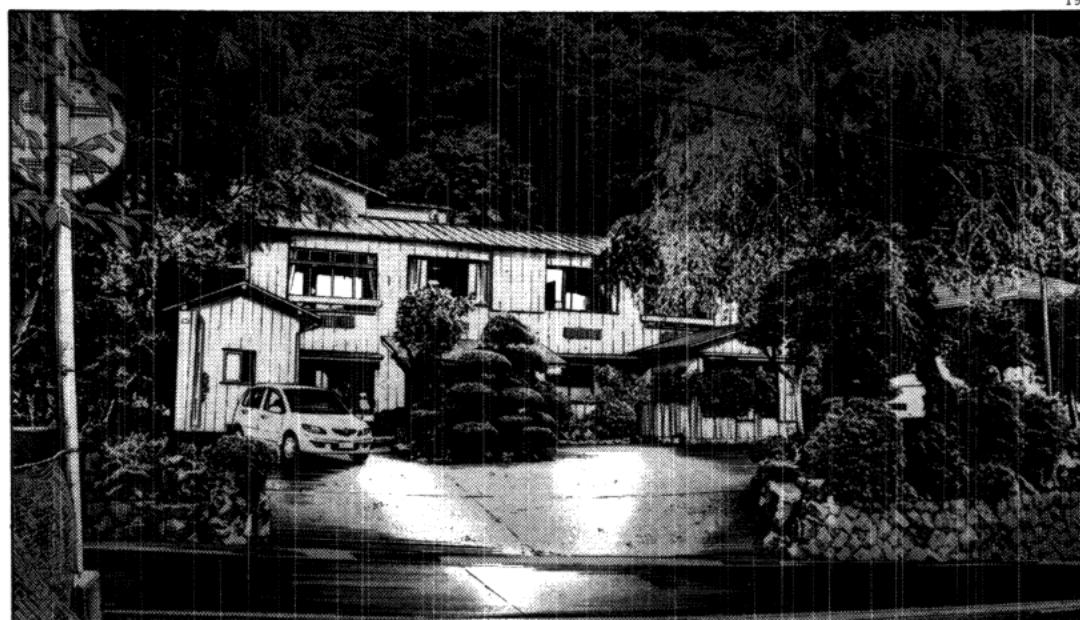
18



*"...Even I realize that."*



19





"...But you  
know,  
Aiko, there's  
one thing  
I remembered."

"I don't know if fulfilling this promise would  
even mean anything now but..."

20

"Would you  
like to go to  
Kagoshima...?"



Due to the  
incident the  
other day,

My heart is  
now oscillating  
at 82.5 Hz.

When You  
Wish A  
Guitar  
L. Duran

I feel like the  
sleeping Buddha,

But what if  
I were just  
another  
average person?

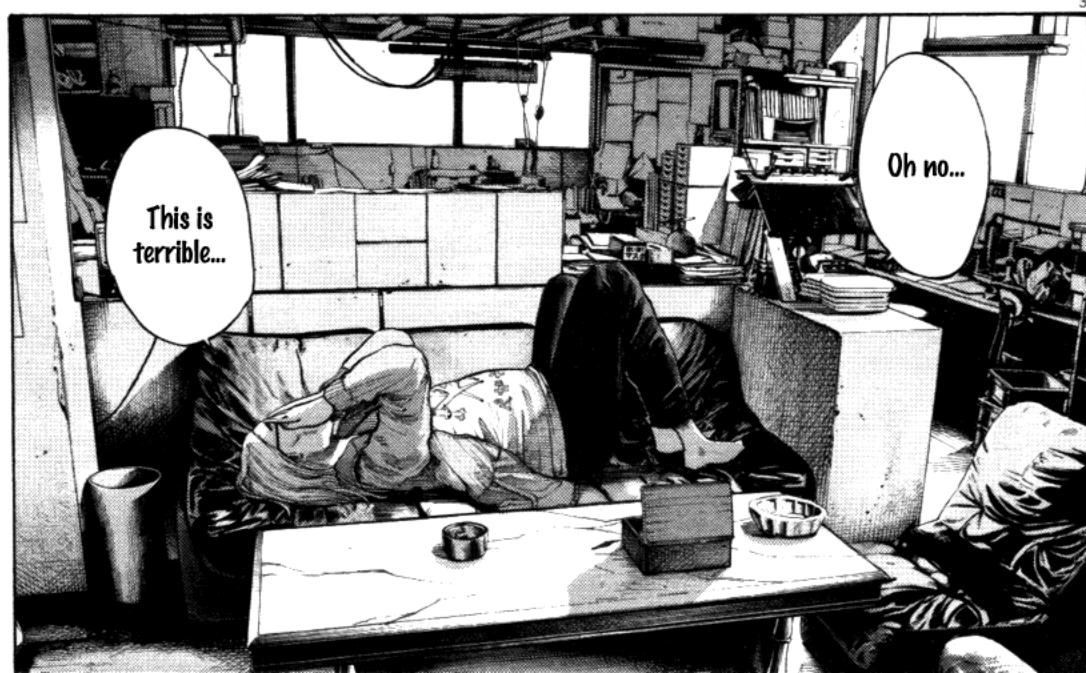
How unfor-  
tunate I am.

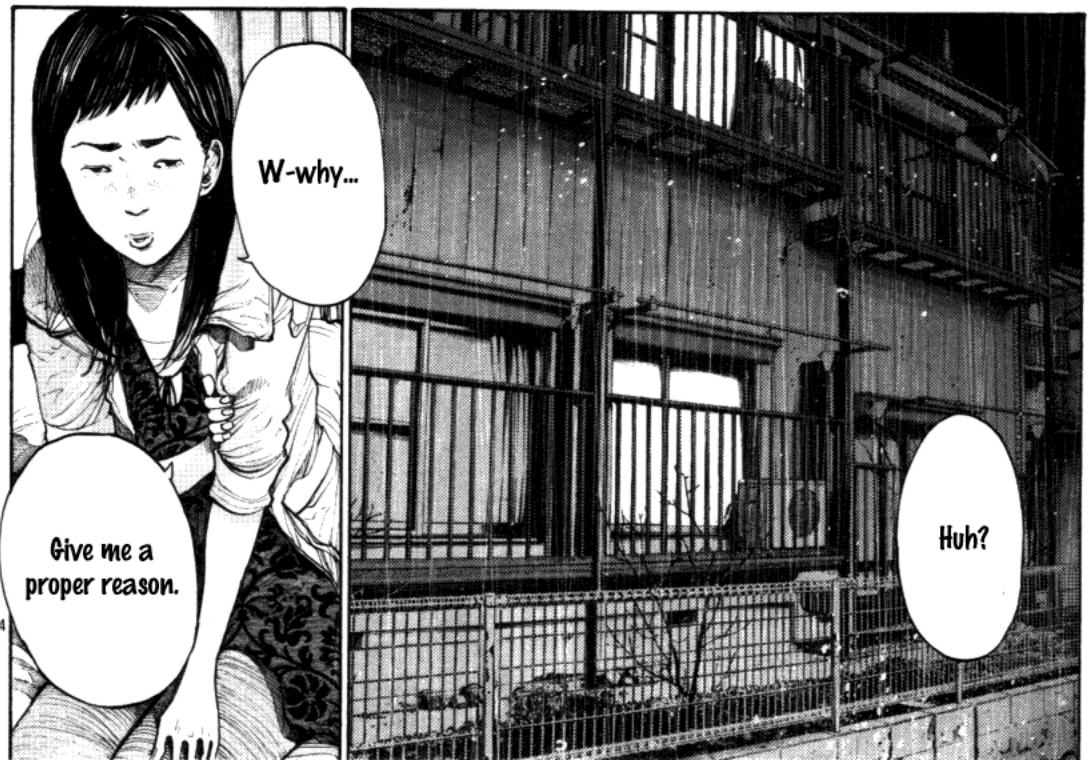
For that,  
I have come  
up with 3  
theories!

And what is  
the nature  
of the dark  
spot?

Are all the  
things I've done  
meaningless?









I just thought it might be a good time as any to put a stop to this kind of lifestyle.

...And I told you before, I don't like smokers.



There's no point in hiding it. It's obvious from the smell alone.



There's no real reason for it or anything...

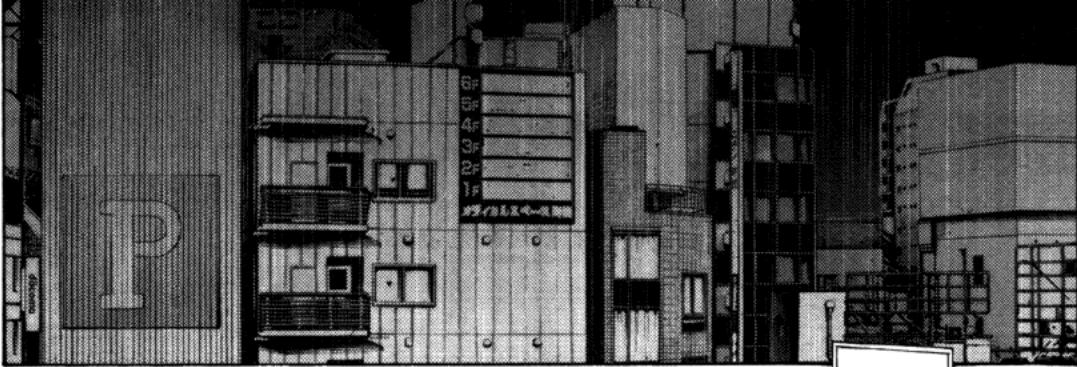


But how many guys have you brought over to your place all this time?

Also,

I've stayed silent about it until now,





7

Illegal photos of  
school girls in  
swimming class?





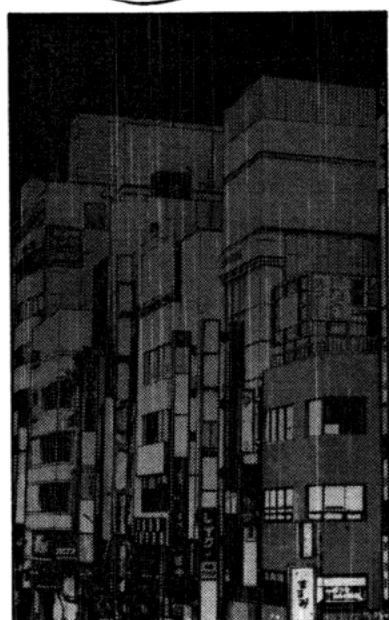
If you don't make things right, some scary dudes might come knocking on your door, know what I mean?

I told you, didn't I?  
Getting involved  
with the boss'  
daughter is risky  
business.



No, it's too  
much of a pain  
in the ass.

Huh? You're  
not going to  
see the boss?



Good-bye  
then.

I think I'm gonna  
move South to  
some island so tell  
the boss he can do  
whatever the hell  
he wants.



Was that it let me have as  
many free books and  
magazines as I wanted.

I think the reason  
why I spent over a  
year at this  
recycling job,



10

In my spare time, I pored  
through the tastes and  
hobbies of complete stran-  
gers and eventually reached  
the mundane conclusion  
that everyone is different.

My annoying  
conscience awakes  
from its deep  
slumber to utter  
a message.

After reaching such an  
unenlightening, matter-  
of-fact conclusion,

Hmm,

"I don't care what  
you do or where you  
go, but just find  
another job soon."

Pretty fun...

It seems,

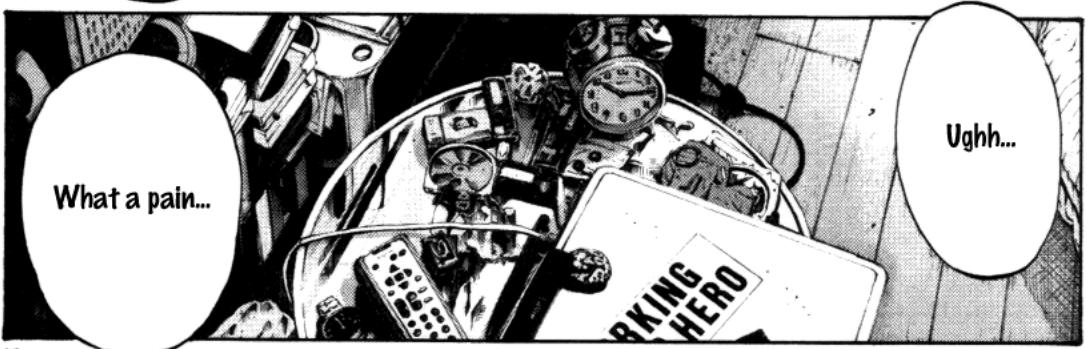
Maybe I really  
should just move  
to some other  
country?

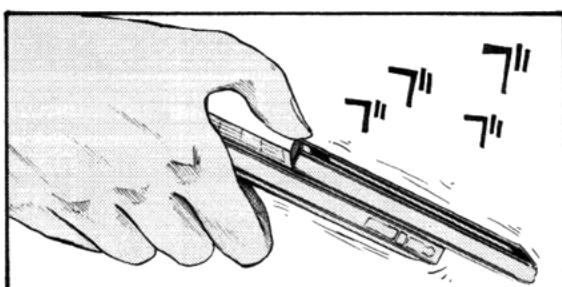
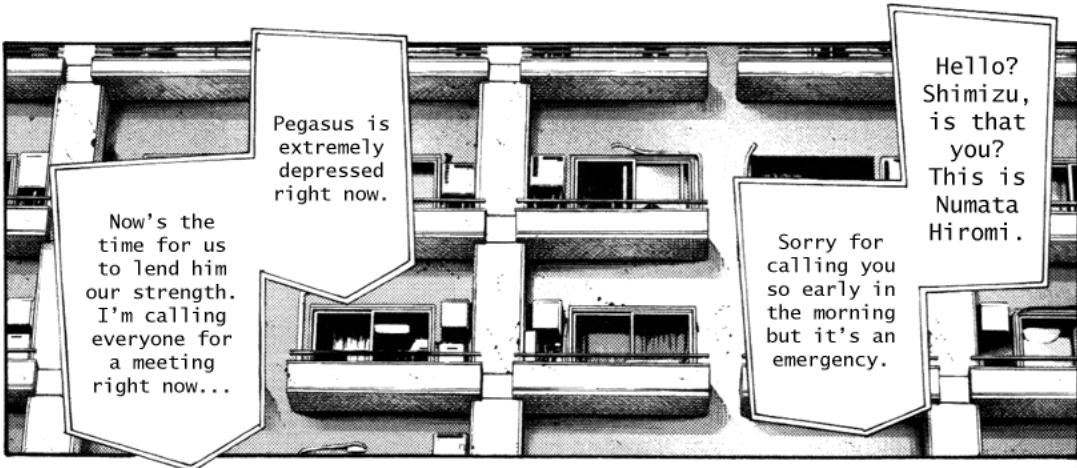
ビーチ最寄りのホテルから  
の数分のところにあるベス

11

Yo, Seki!

We know  
you're in  
there!



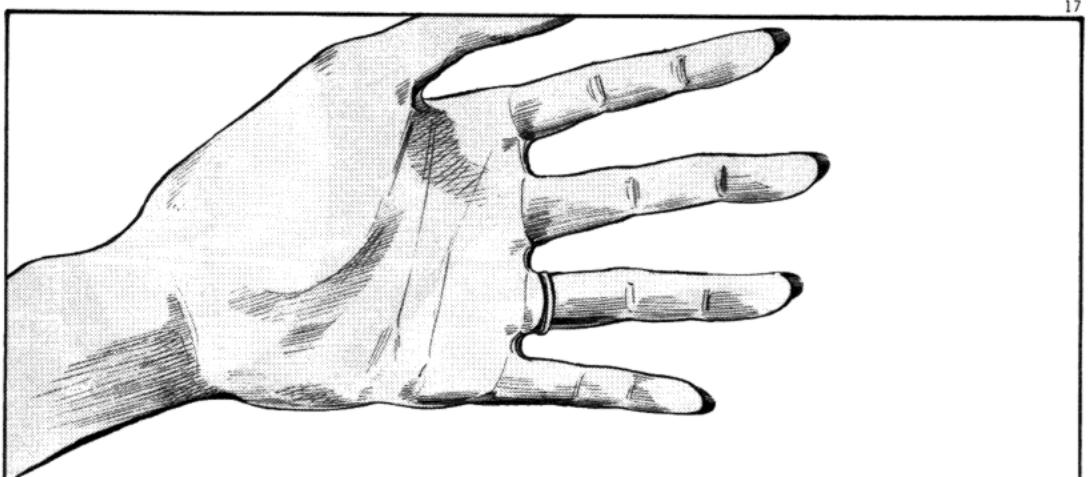






What're you staying silent for?

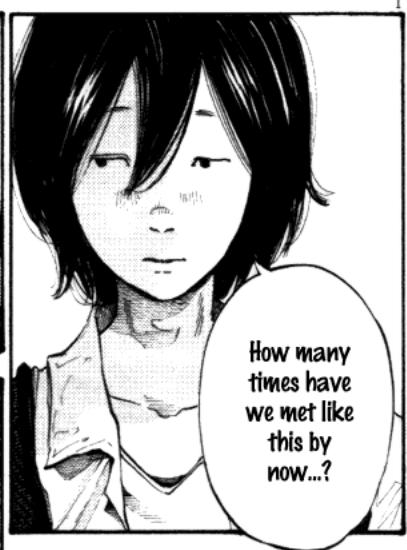
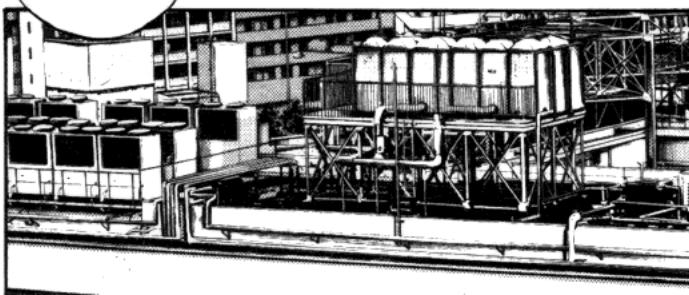


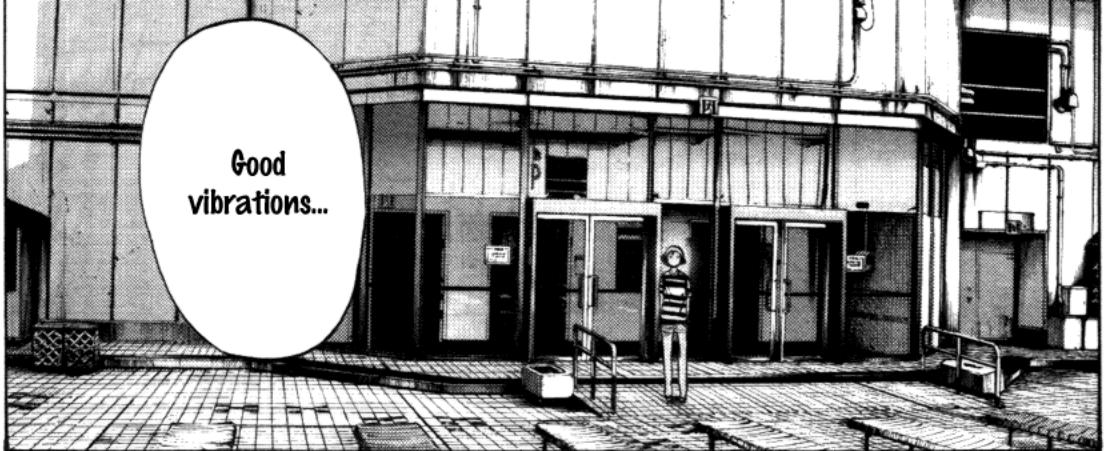




18







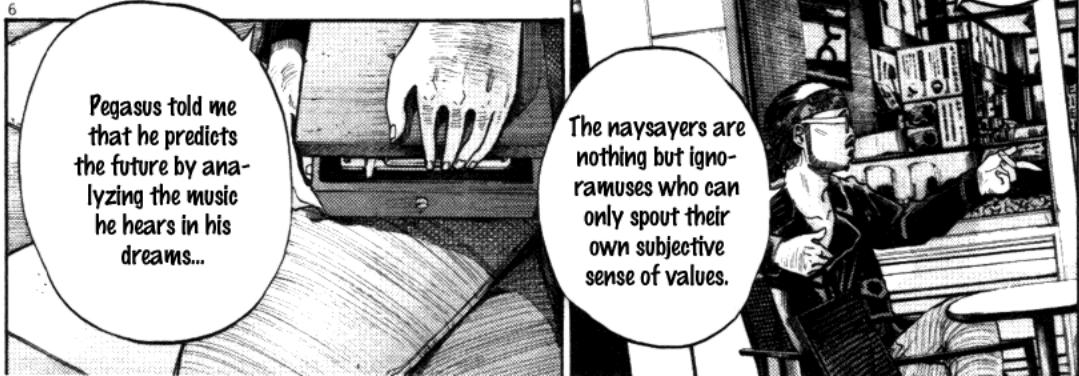


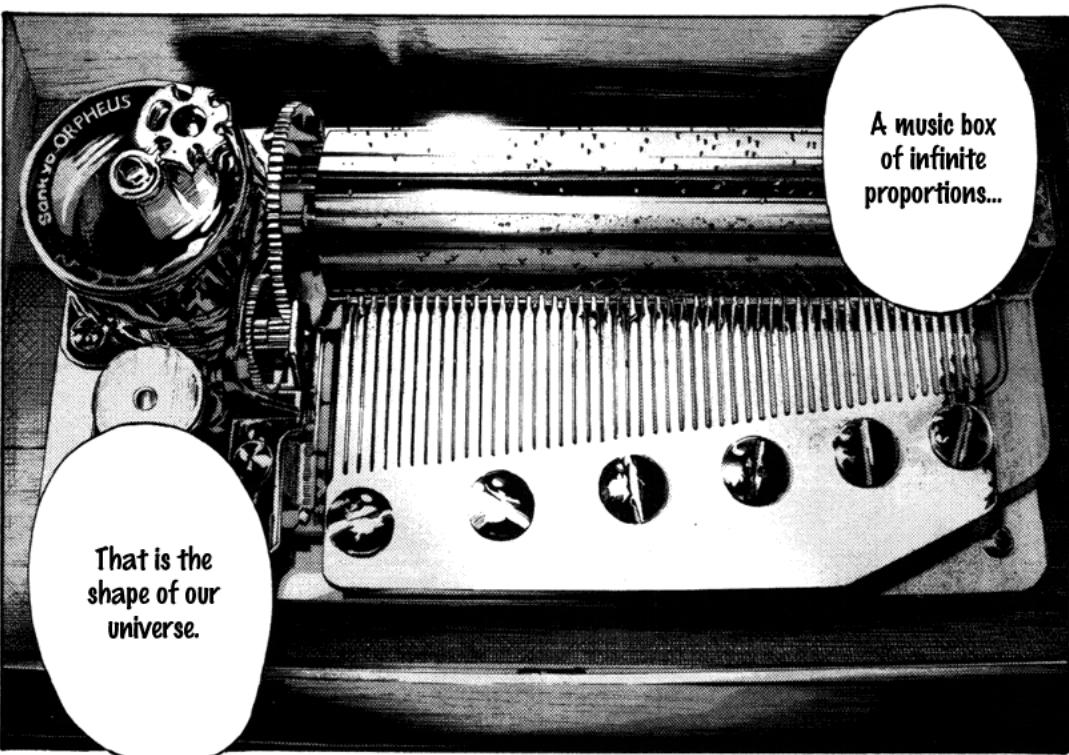




5







On July 7th,

That chaotic vibration on that day,

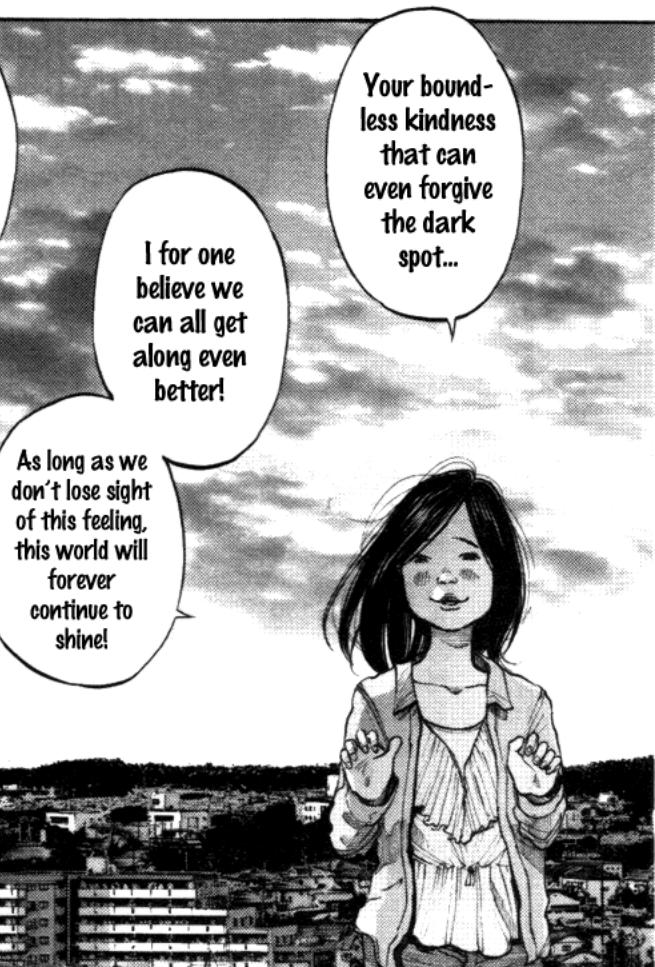
This violent dissonance will cause the destruction of this world.

Is what Pegasus has come to call the "Promised Despair."



He has also said a Daruma with popping-eyes will come falling down,

Your boundless kindness that can even forgive the dark spot...



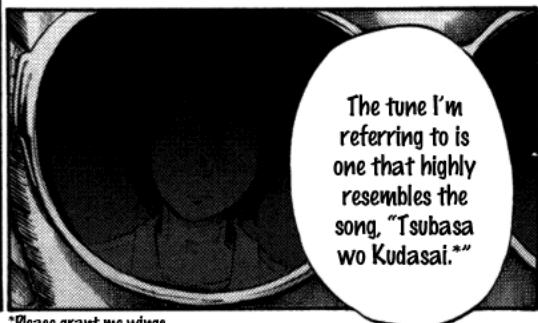
I think the real reason for my weight loss is that I believed that I could. And I want to let everyone know they can too if they believe!

Just as you predicted, I lost 5kg.

But I don't think that happened just because you said it would.

After many years of research, Pegasus has discovered a way to harmonize this instability.

And that is to engrave the melody of a certain tune to the Akashic records.



The tune I'm referring to is one that highly resembles the song, "Tsubasa wo Kudasai."

"Please grant me wings



This is for the sake of humanity's future...

...Haha. It might not seem like it's going too well but he's a kind man...

And that is why we, the Pegasus Ensemble, perform that piece every day.

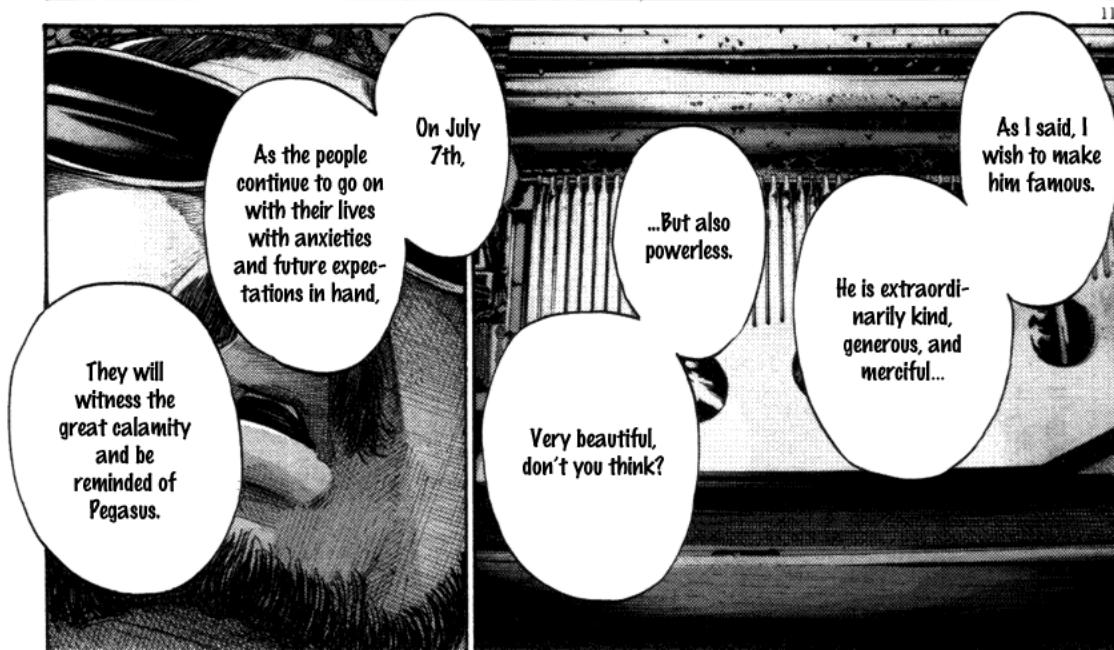
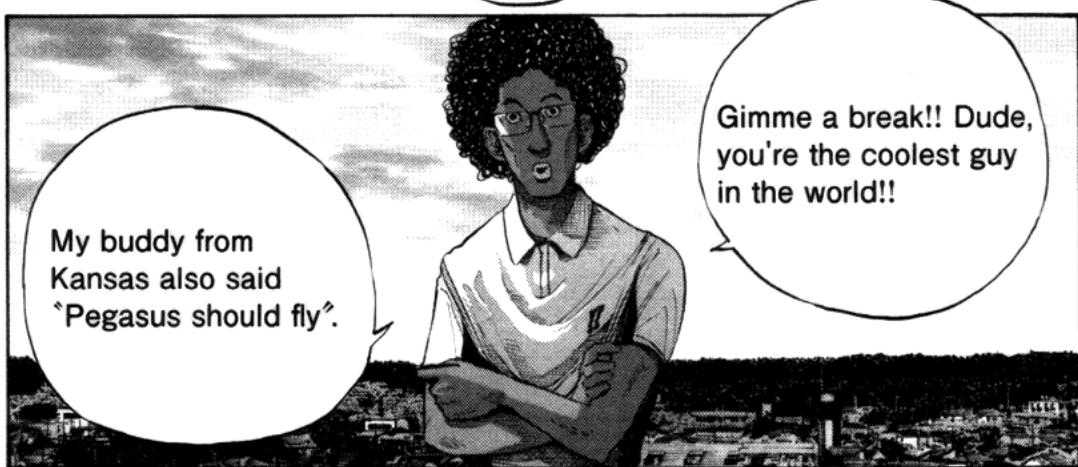
Over and over again, facing the whole of the universe.

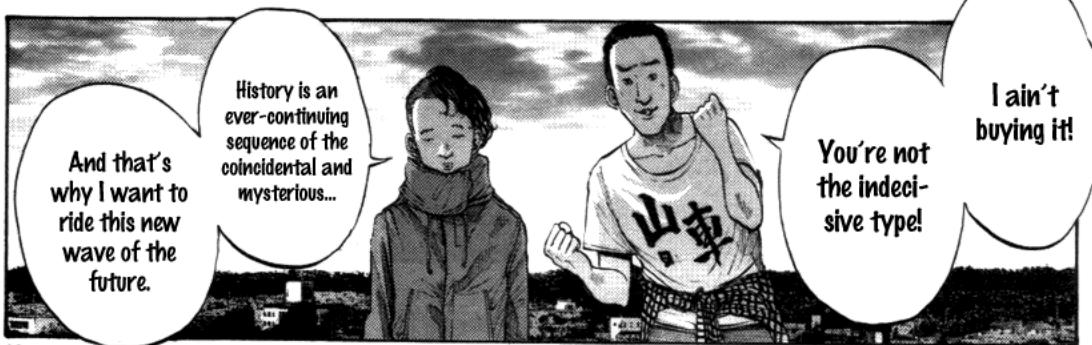
I have something to tell you.

Pegasus,



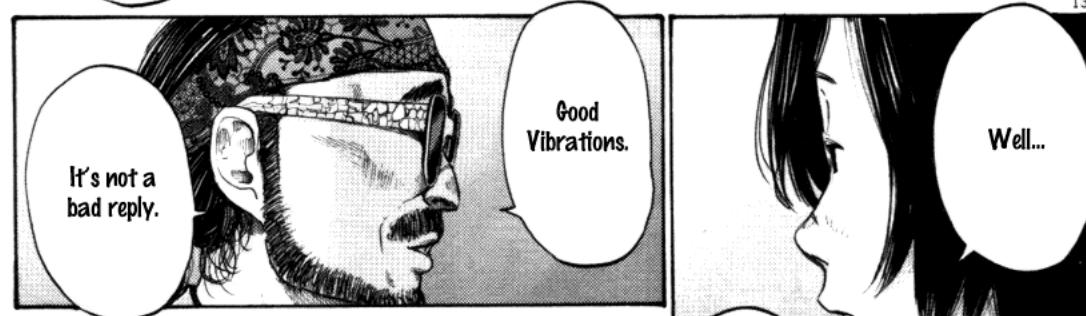
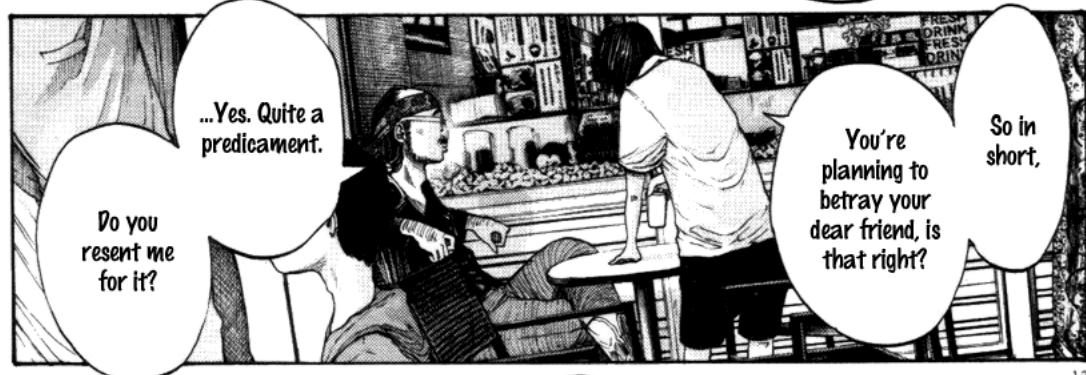


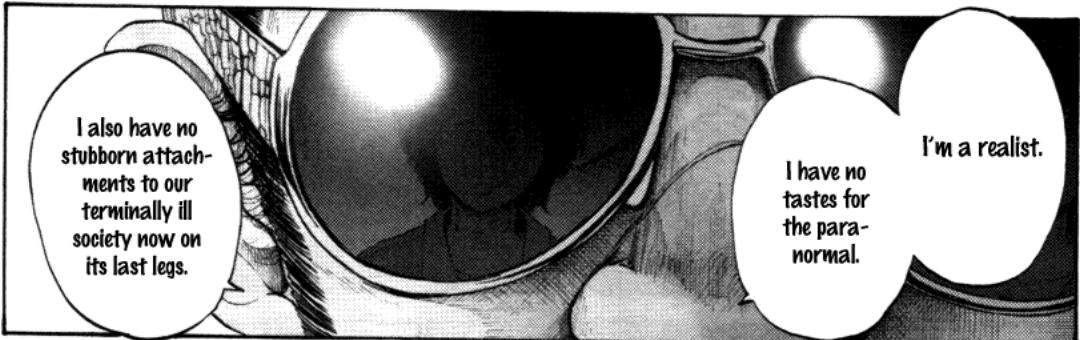




12







14



Whatever it is,  
humans cannot live  
but blindly pursue  
these things despite  
the fact that none  
are remotely universal  
in nature.

"Lil' Chubster"...

That is why  
I wished to  
present the  
greatest pop  
icon of our age.

Did you  
know  
that 10  
years ago,

...Unfortunately,  
he ended up  
turning himself  
in to the police.

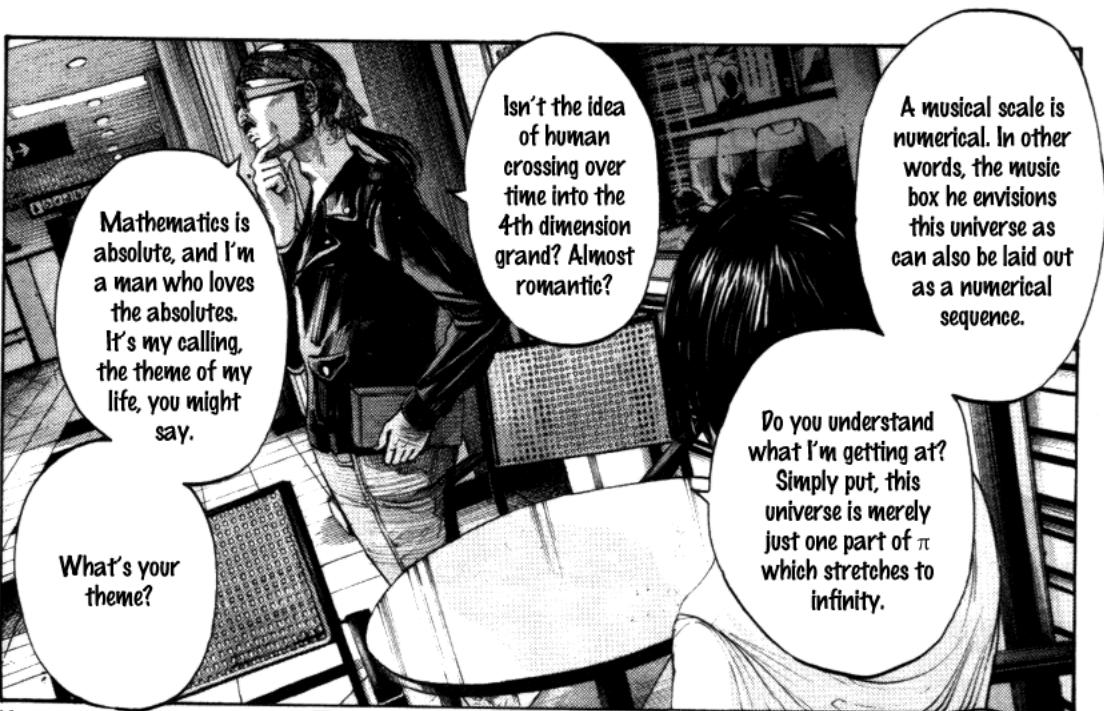
I intended to  
make that man  
the god of our  
times through a  
plan spanning a  
decade!

There was a man in  
this city arrested for  
the murder of his 3  
family members?

It was you who  
believed in me.

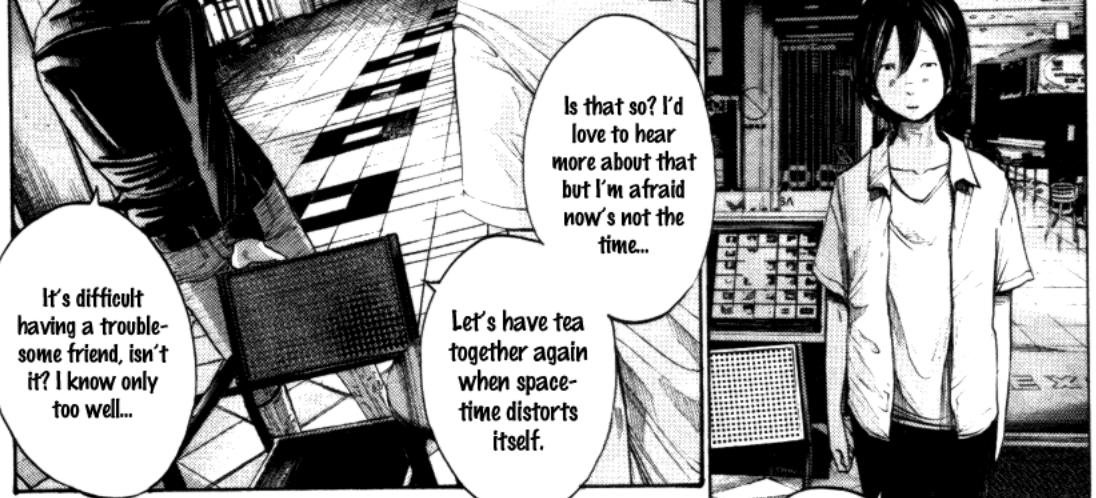
Pegasus...





16





17





18







That is precisely  
why you have  
worked so hard  
for these past  
10 years...



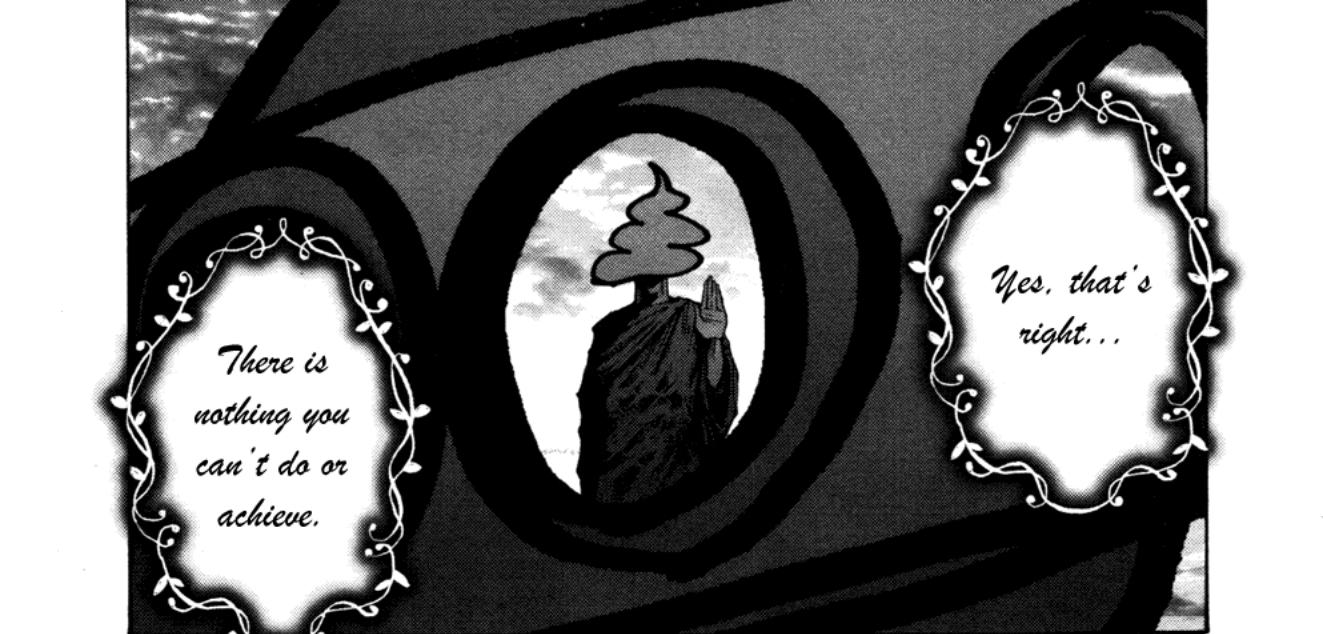


3





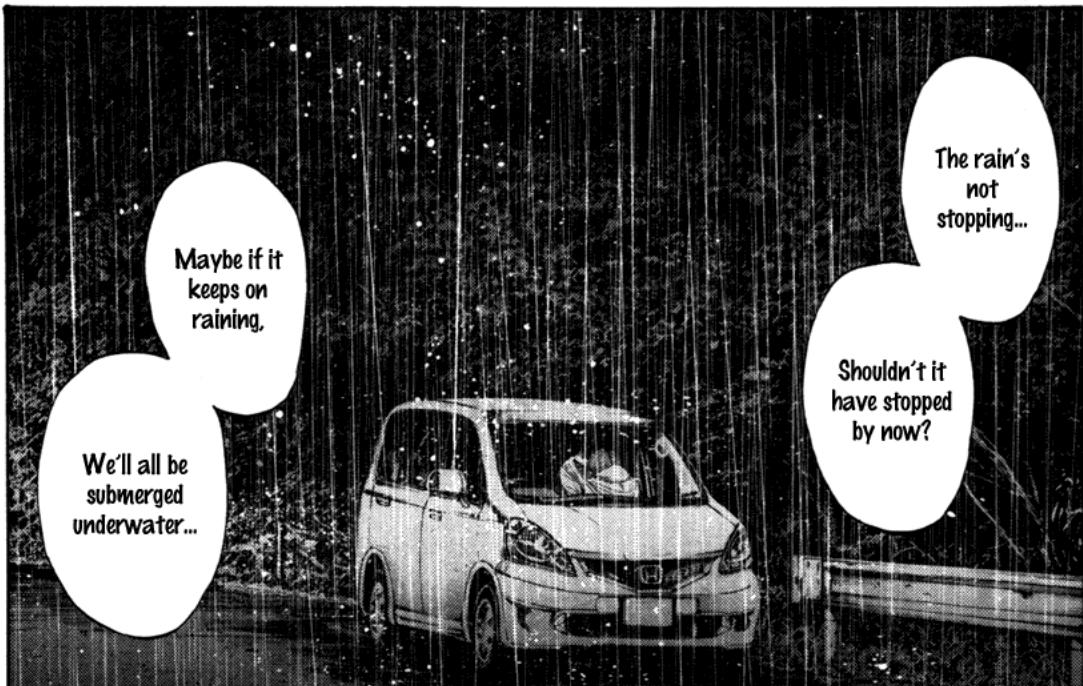


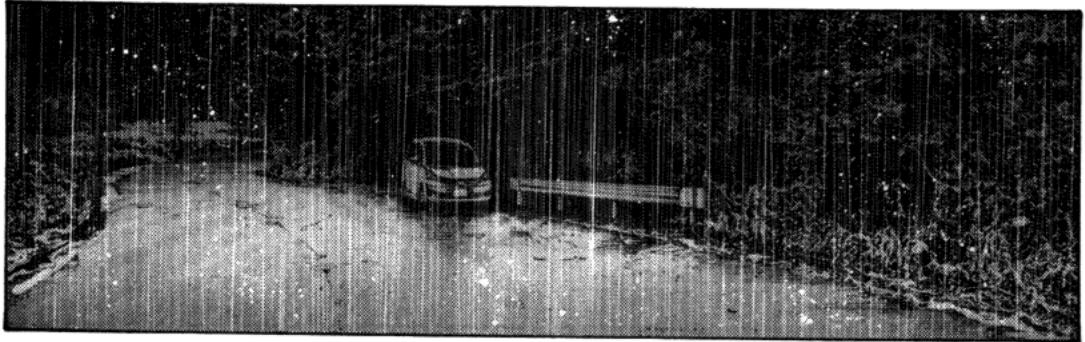


Yes, that's  
right...

There is  
nothing you  
can't do or  
achieve.

7



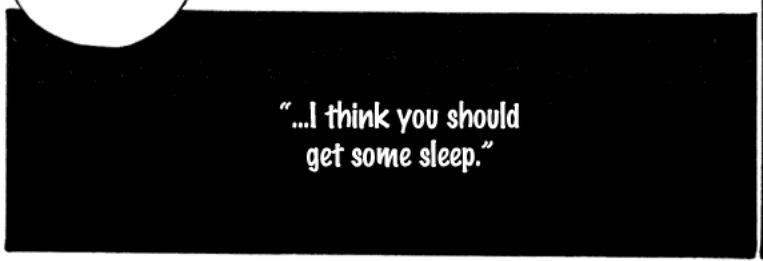




And if you're  
still really  
you...?

I wonder if the  
me of now is still  
the same me of  
the past...

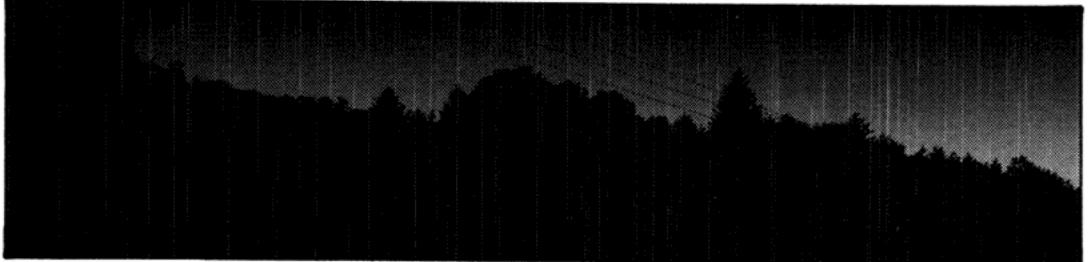
"What're  
you saying  
all of a  
sudden?"



...I think you should  
get some sleep."

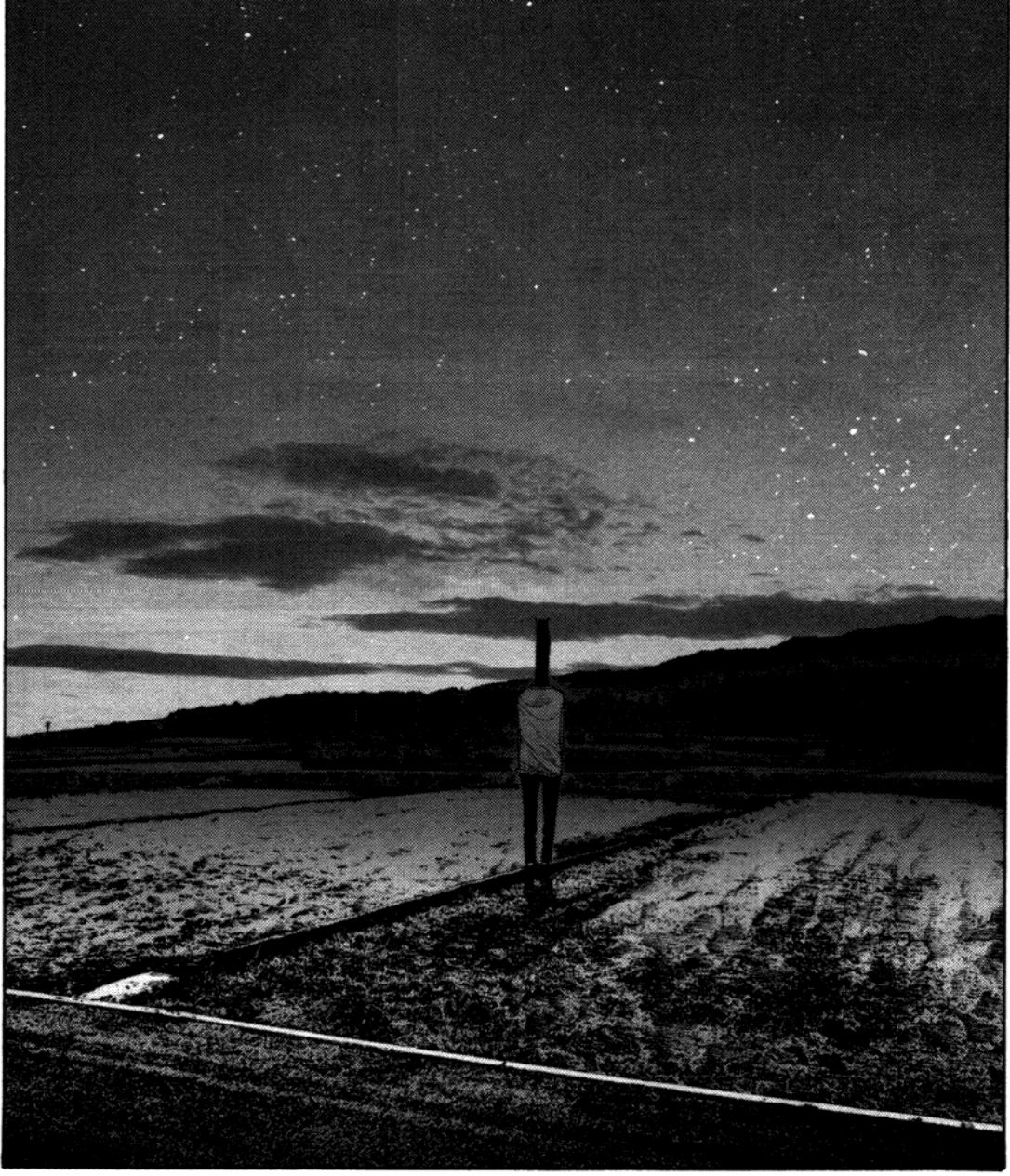


Ok...

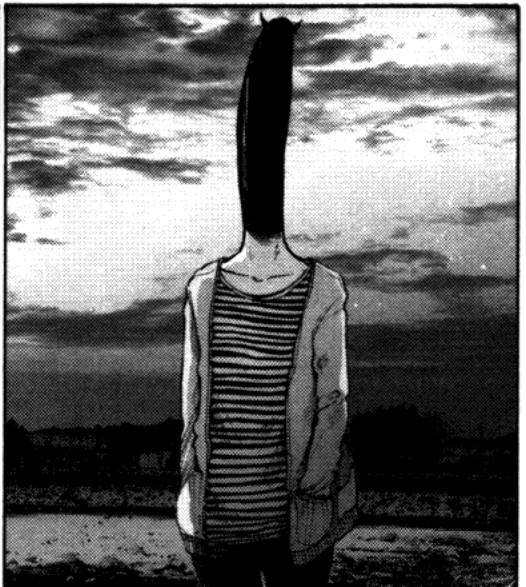


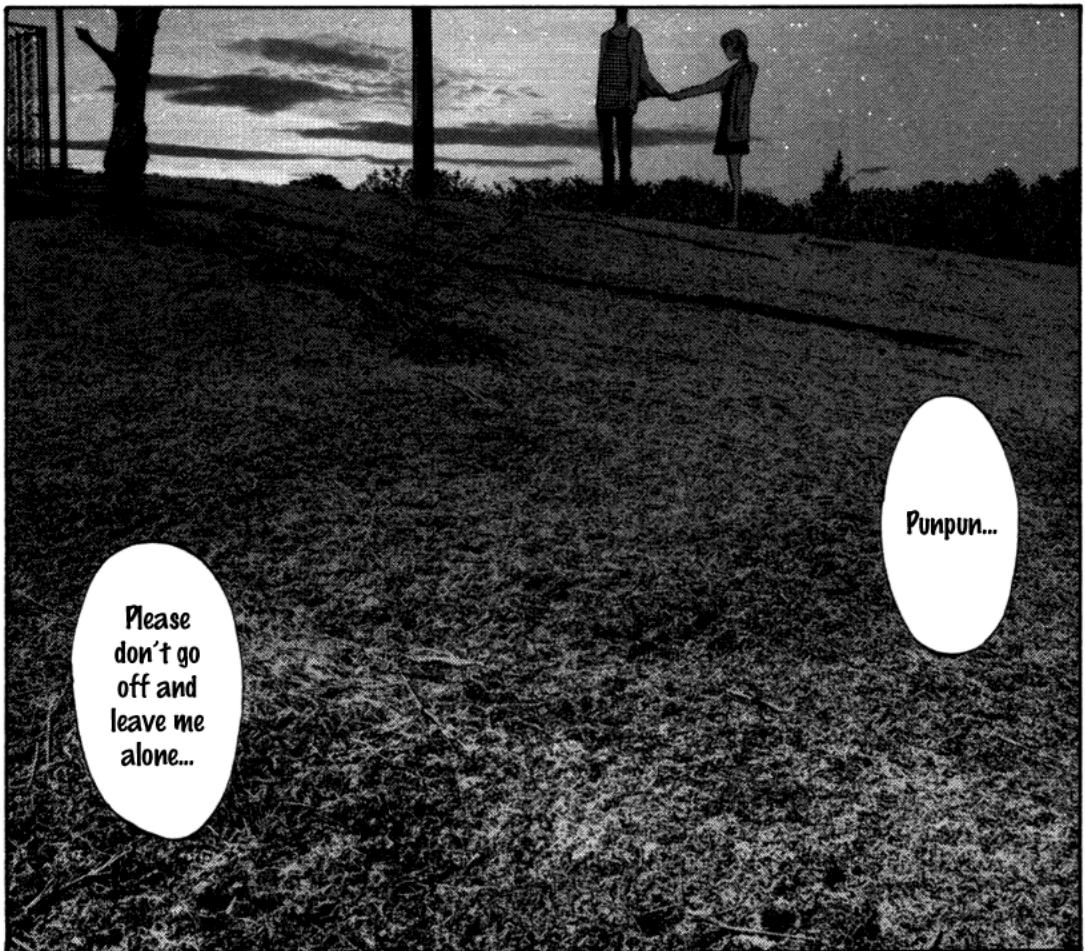
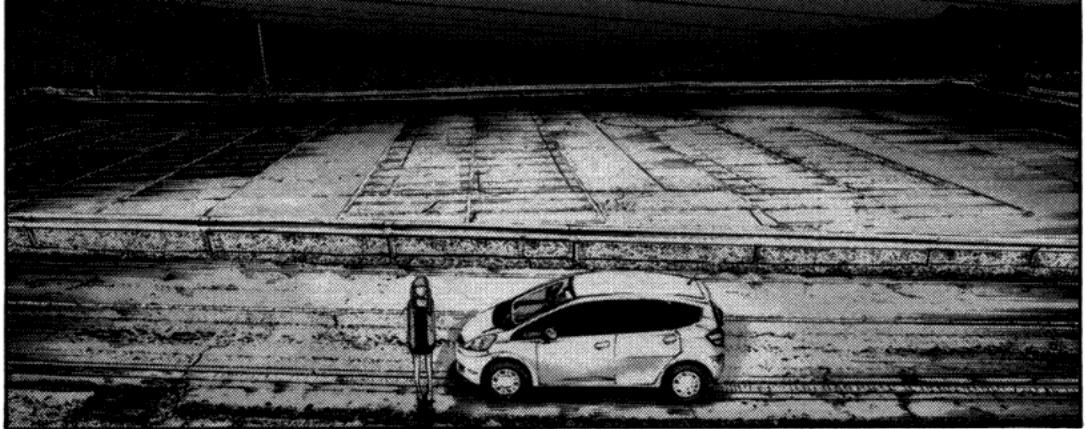
9





10







“...Wishing upon  
shooting stars  
doesn't make  
them come true.”

...If we see  
shooting stars,

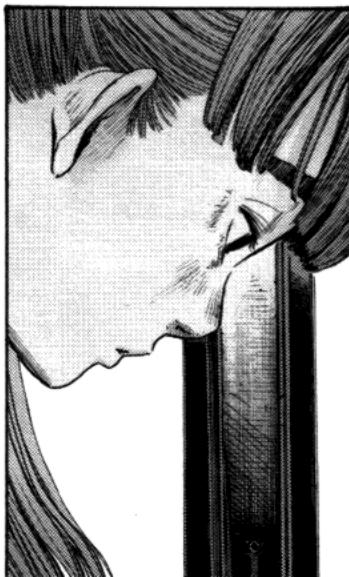
Right, but  
what if.

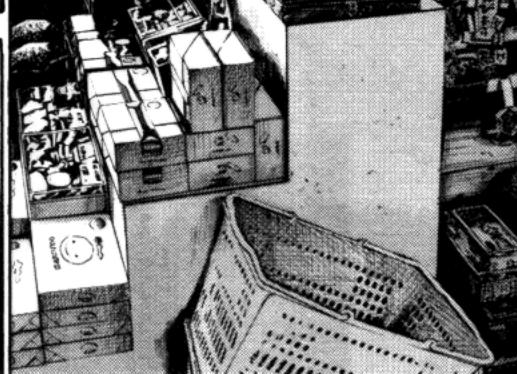
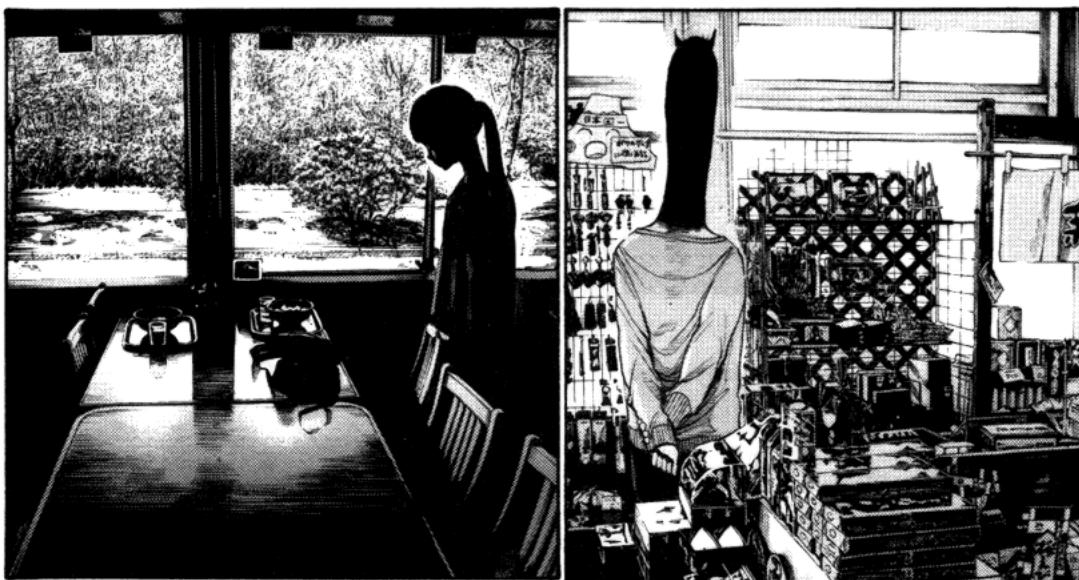
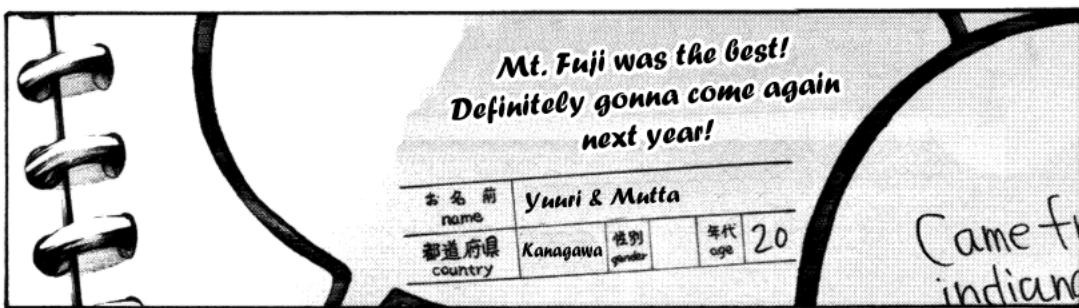
What would  
you wish if  
they did...?

What would  
you wish for,  
Punpun?

“...I'd wish for shooting stars  
to disappear forever.”

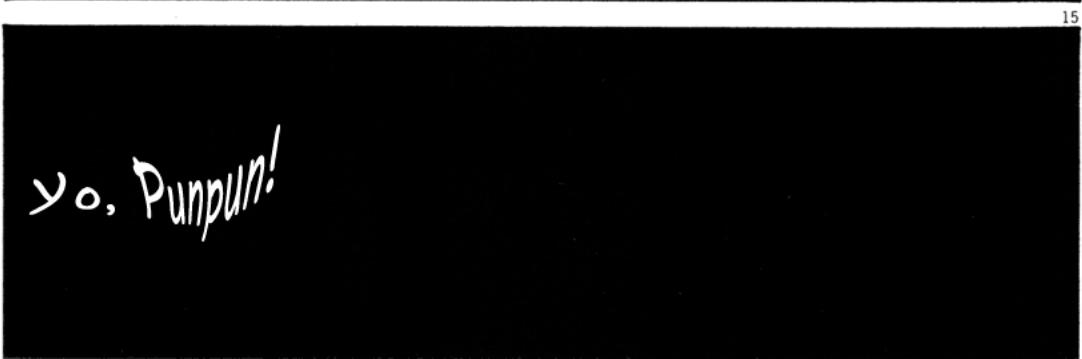
13







15





16

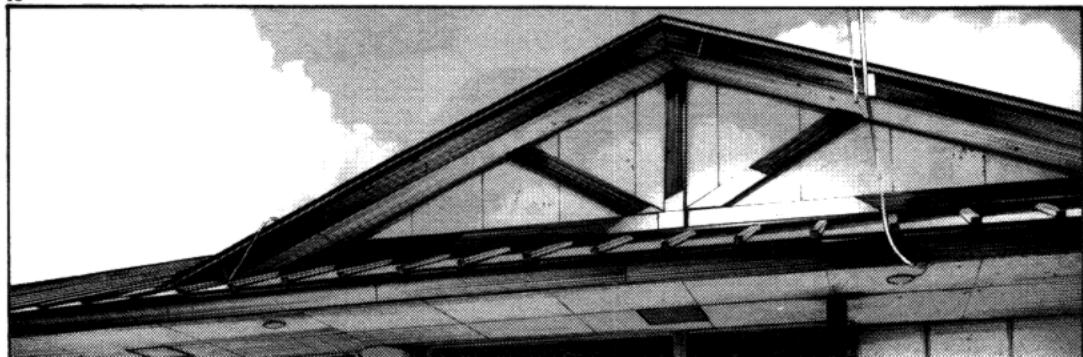






"I realized something funny, that's all."

"I'm still the same me.  
Always been and always will be."



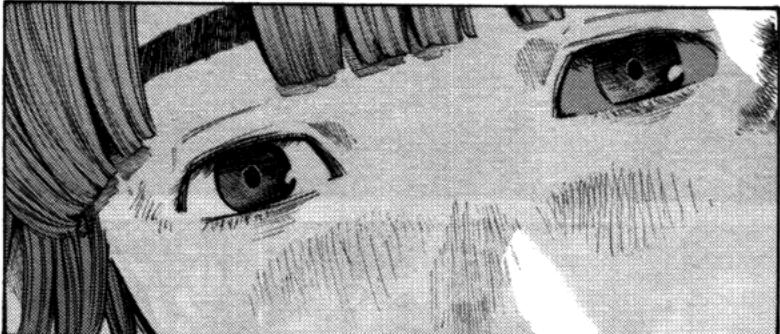




"How's your stomach, Aiko?"

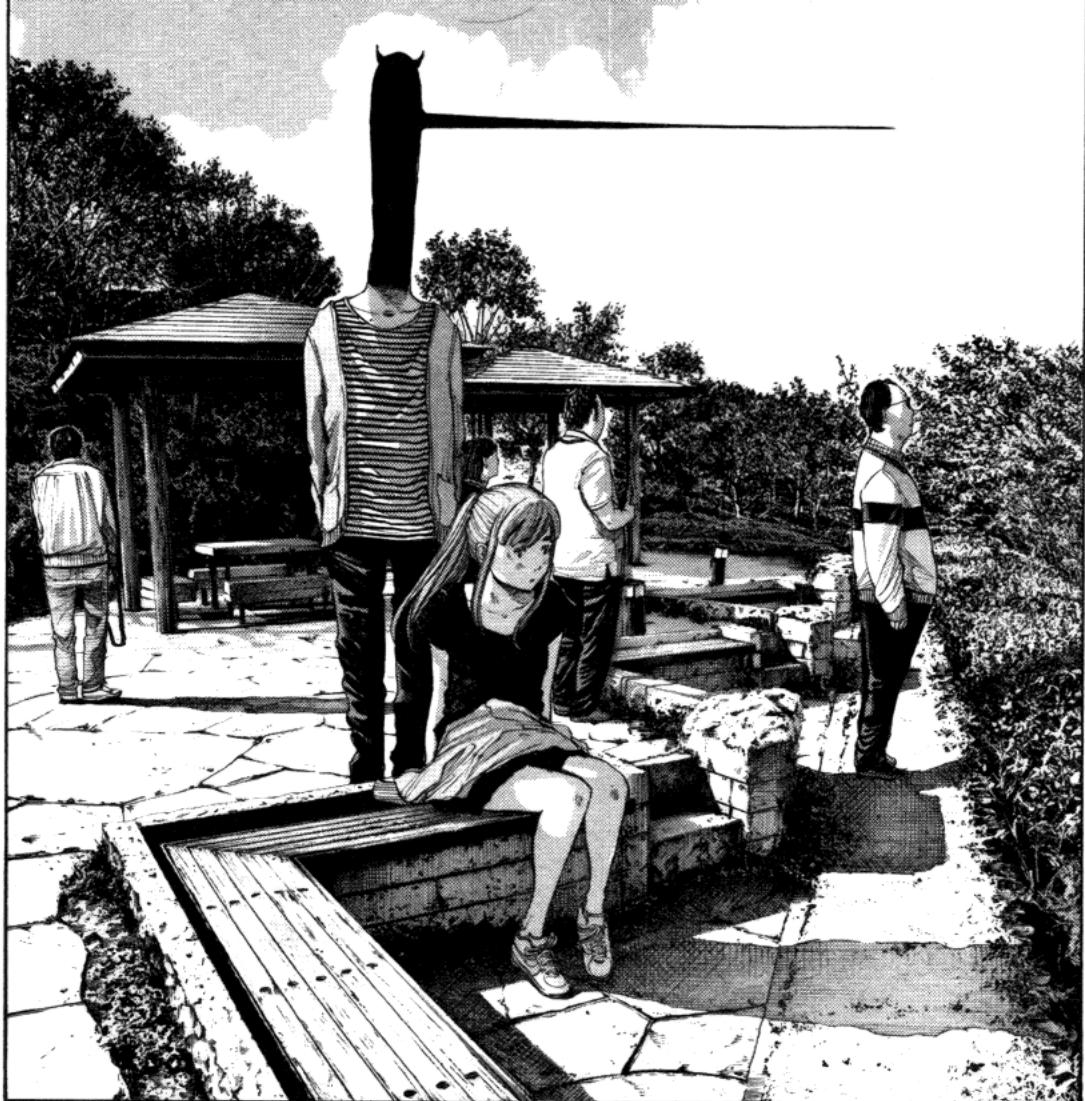


3



"No, I mean  
your wound."

Punpun thought to himself...

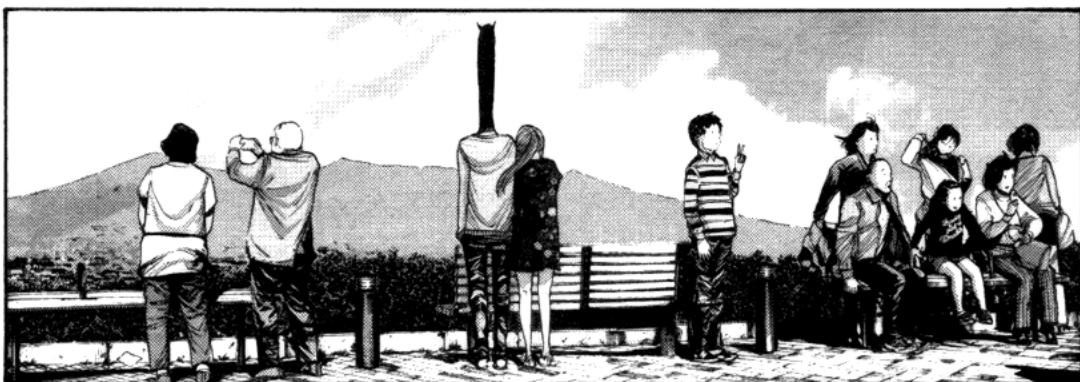


Perhaps it'd be best to let loose  
of my emotions and act  
however I feel from now on.



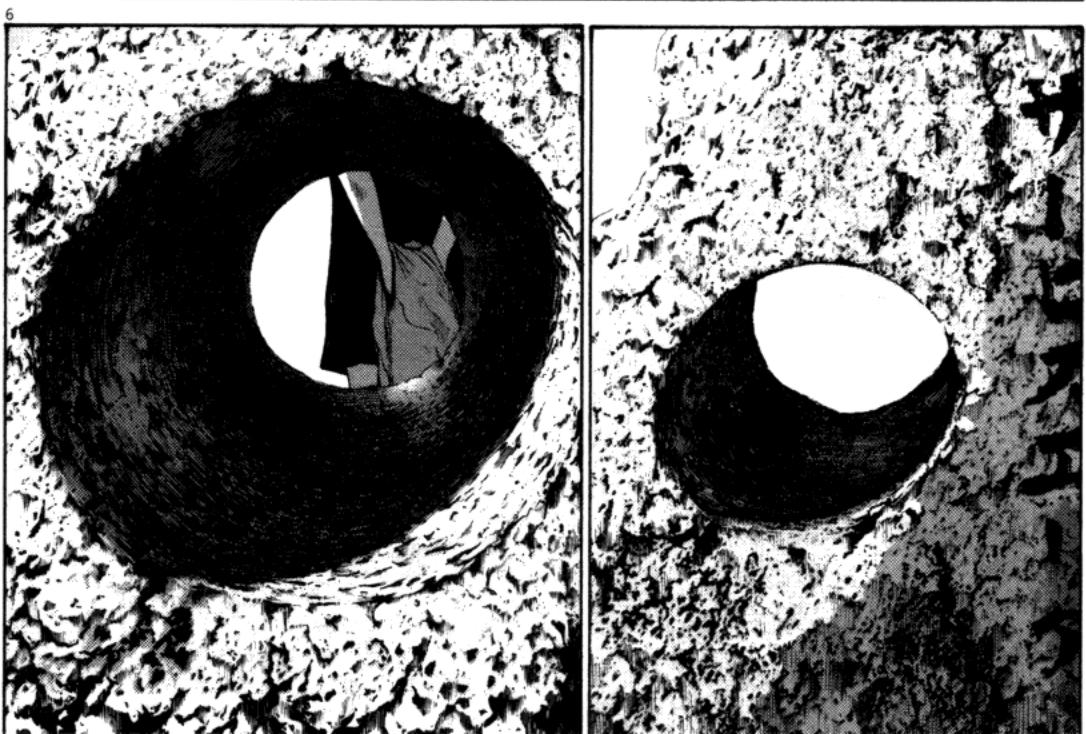


Even if other  
people think my  
life's hit rock  
bottom,





What lies beyond this edge is neither hell nor despair.





Even if this throbbing is just a momentary fuss over nothing.



おやすみ

パンパン

11

YOUNG SUNDAY COMICS

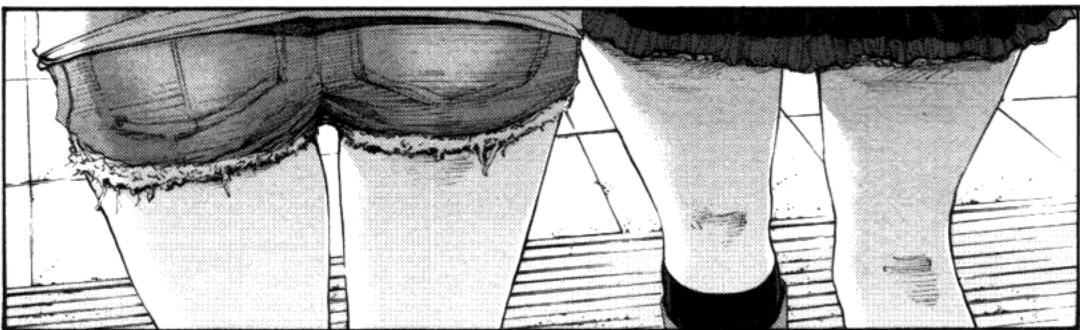
浅野いにお



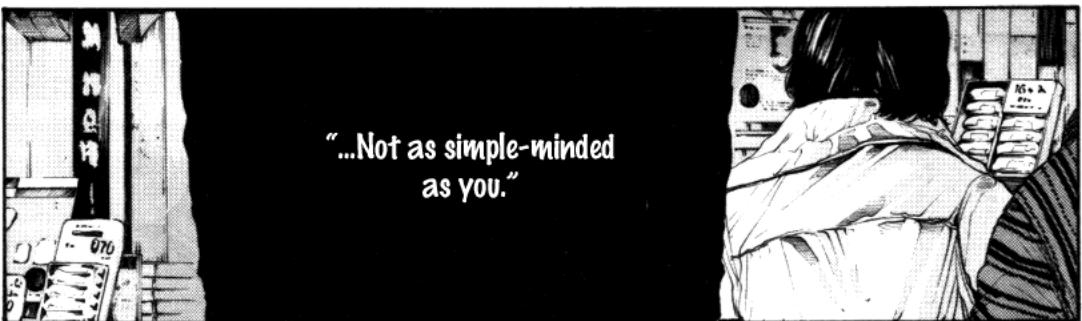


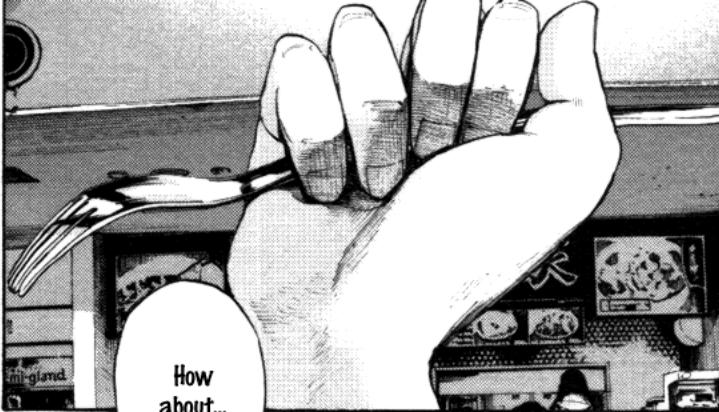
I have to pee.











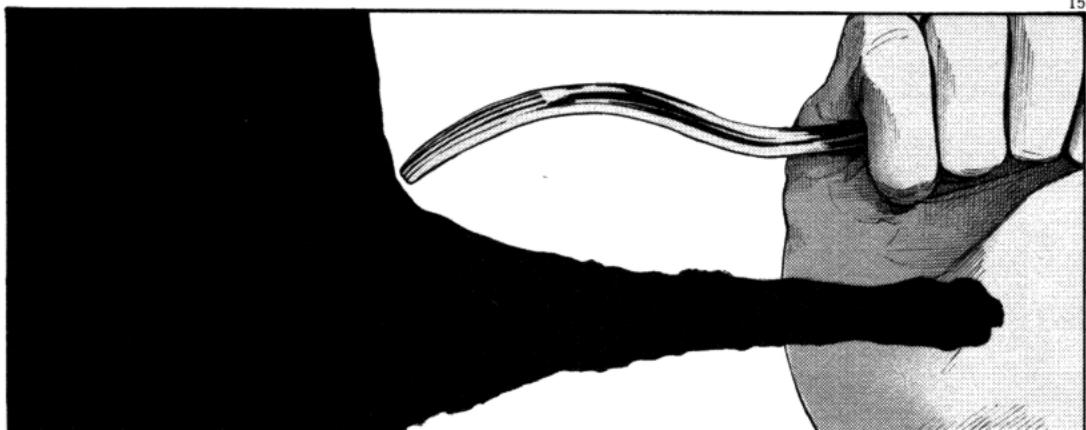
"...So what exactly  
should I do then?"



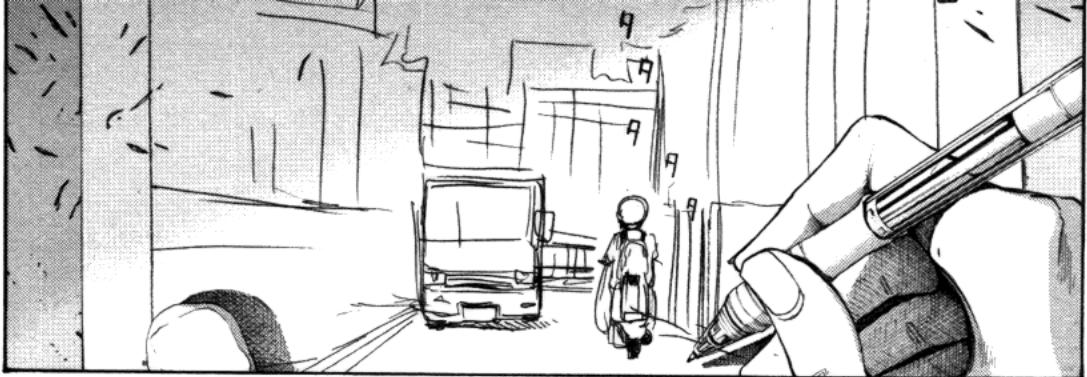
We get rid  
of one of  
your eyes?



15



"...You're right."



18

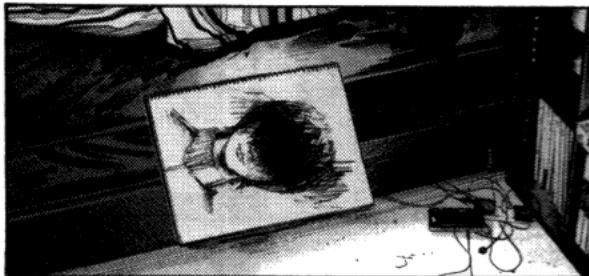
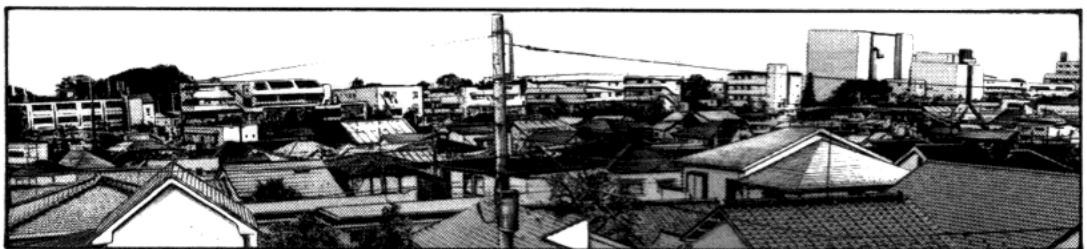
...Yeah.

I'm drawing the manga for my serialization. I have to get 5 done by the middle of next week. I'm on the verge of dying here.

Oh, right, right. That's just your normal voice.

Kanie? What's with the pig-noises?





20

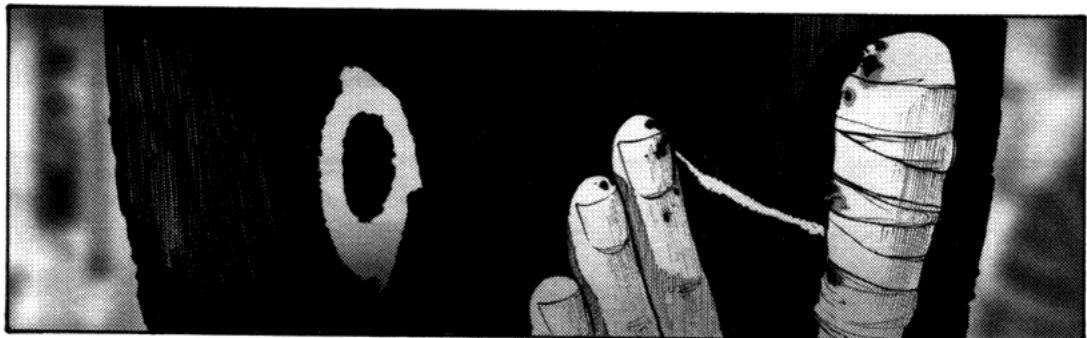




"Do it properly if you're gonna do it at all. Drive it in deep and rip it out if you have to."



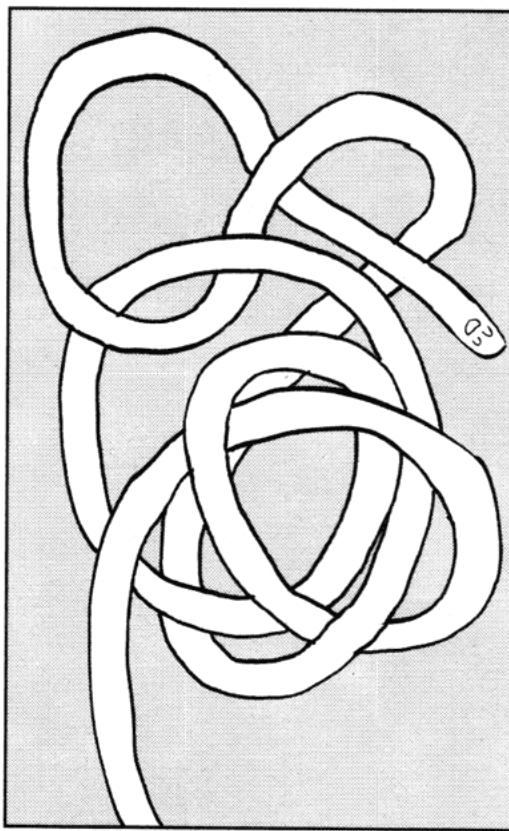
"...You're always like this. You never fail to disappoint me, stupid bitch."



22

おやすみパンパン ⑪・完





*Goodnight Punpun Volume 11*  
Asano Inio

*Background Assistants:*

Satou Satsuki  
Kashiwaba Hiro  
Atsumori Ran

*CG Assistants:*  
Saitou Hisashi

*Other Assistants:*  
Kumatsuto  
Uehara Yuu

*Translated by Hox*

大次  
変巻  
ない  
事る  
とい  
る！

良い  
お年を



# おやすみプンプン11 限定版

小学館 プラス・アン コミックス

ISBN978-4-09-159130-2

2012年12月5日初版第1刷発行

(検印廃止)

著 者

浅野いにお

©Inio Asano 2012

発行者

立川義剛

印刷所

大日本印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'12年第28号～第32号、第35号～第41号掲載作品  
連載担当／茂木俊輔

単行本編集責任／赤名英之

単行本編集／茂木俊輔、鈴木利奈(アイプロダクション)

発行所

(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一

TEL 編集03(3230)5505

販売03(5281)3556

株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。

制作局 (TEL 0120-336-082)

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

■(公益社団法人日本複製権センター委託出版物)

本書を無断で複写複製(コピー)することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に公益社団法人日本複製権センター(JRRC)の許諾を受けてください。

JRRC<http://www.jrrc.or.jp eメール:jrrc\_info@jrrc.or.jp TEL 03-3401-2382>

●本書の電子データ化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。

代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められません。



GOOD  
NIGHT.  
PUNPUN.11

Portrait of Aiko Tanaka

# Venue Fatale

Illustrations by  
INIO ASANO

ねをやめたらハハハ二郎

